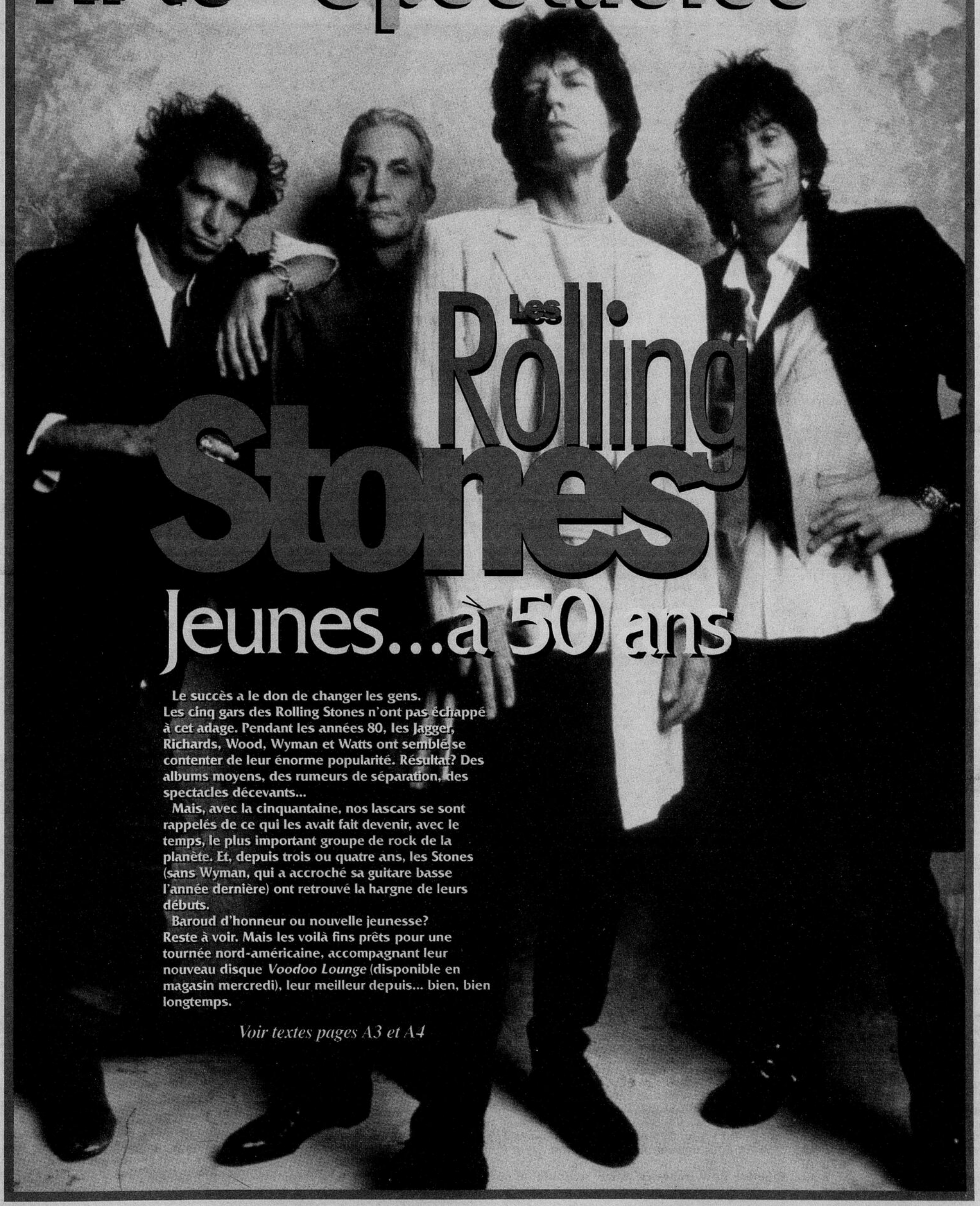
Arts et Spectacles
LeDroit
9 JUILLET 1994



Les Rolling Stones

Jeunes... à 50 ans

Le succès a le don de changer les gens. Les cinq gars des Rolling Stones n'ont pas échappé à cet adage. Pendant les années 80, les Jagger, Richards, Wood, Wyman et Watts ont semblé se contenter de leur énorme popularité. Résultat? Des albums moyens, des rumeurs de séparation, des spectacles décevants...

Mais, avec la cinquantaine, nos lascars se sont rappelés de ce qui les avait fait devenir, avec le temps, le plus important groupe de rock de la planète. Et, depuis trois ou quatre ans, les Stones (sans Wyman, qui a accroché sa guitare basse l'année dernière) ont retrouvé la hargne de leurs débuts.

Baroud d'honneur ou nouvelle jeunesse? Reste à voir. Mais les voilà fins prêts pour une tournée nord-américaine, accompagnant leur nouveau disque *Voodoo Lounge* (disponible en magasin mercredi), leur meilleur depuis... bien, bien longtemps.

Voir textes pages A3 et A4

CLASSIQUE

Musicalement amoureux



«Rien de mieux qu'un musicien pour comprendre un autre musicien», affirme Danielle Dubé, claveciniste et relationniste à l'Orchestre de chambre de Hull (OCH).



RENÉE LAURIN
LeDroit

Mariée depuis cinq ans à Sylvain Barrette, un autre claveciniste de la région, elle imagine mal comment une personne complètement en dehors du métier pourrait accepter ou même comprendre son style de vie: une vie mouvementée, peuplée de longues heures de répétition et de concerts qui semblent toujours finir plus tard les uns que les autres.

Et ce n'est pas son conjoint qui viendra la contredire. «C'est parfois pratique de partager la même passion, dit-il. Quand l'un des deux n'est pas disponible pour un contrat, l'autre prend sa place.»

«Pratique pour se critiquer aussi, ajoute Danielle en riant. Et là on a une bonne raison.»

Comme ils jouent seuls la plupart du temps, l'harmonie est au rendez-vous plus souvent que la discorde.

«Ça arrive qu'on joue en duo à l'occasion, note Sylvain. On n'est pas toujours d'accord, mais on finit toujours par s'entendre parce qu'on a reçu la même formation musicale. Ça aide beaucoup.»

Là où les choses se compliquent, c'est lorsqu'un enfant vient s'ajouter au portrait de famille.

Depuis deux ans, Danielle et Sylvain doivent apprendre à faire coïncider leur horaire de travail chargé avec celui de François, un petit bonhomme de deux ans qui commence déjà à manifester son intérêt pour la musique en dansant au son des deux clavecins de ses parents.

Répétition

«Pour répéter, c'est un peu plus compliqué, explique Danielle. Il faut attendre qu'il soit couché ou qu'un de nous l'amène prendre une marche.»

Mais pour le reste, tout va pour le mieux. Sylvain continue d'enseigner la musique à la Commission scolaire des Draveurs tout en dirigeant une chorale familiale, le choeur Crescendo, et en préparant ses concerts.

De son côté, Danielle occupe toujours son poste d'organiste dans une église d'Ottawa et continue de promouvoir les activités de l'Orchestre de chambre de Hull.

Le couple de musiciens trouve même le temps de s'occuper des Concerts Bach, une série de quatre concerts intimes de musiques anciennes, mise sur pied il y a cinq ans, qu'ils présentent annuellement à l'église St. James, à Hull, et à l'église luthérienne St. Peters, à Ottawa.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Vivement la musique Tous les deux clavecinistes, Sylvain Barette et Danielle Dubé sont autant amoureux l'un de l'autre que de la musique classique. Leur fils François, âgé de deux ans, commence déjà à manifester son intérêt pour la musique, notamment en dansant au son de leurs clavecins.

Et comme s'ils n'avaient pas suffisamment de pain sur la planche, le couple se prépare à accueillir un nouveau membre dans la famille.

Comme quoi musique et famille ne font pas nécessairement mauvais ménage.

À en juger par le nombre de couples de musiciens qui travaillent pour l'Orchestre de chambre de Hull, ils ne sont sûrement pas les seuls à avoir goûté aux avantages de partager la même passion sur le plan professionnel.

À l'OCH, ils sont une dizaine à partager leur vie avec un autre membre de l'orchestre et au moins quatre à avoir des liens familiaux entre eux.

Une particularité que le directeur artistique de l'OCH, Louis Lavigueur, a eu envie d'exploiter pour souligner l'année internationale de la famille en organisant la série *Portrait de famille*, une série de concerts-midi gratuits mettant en vedette chaque couple de l'orchestre.

En duo

Pendant une semaine, soit du 11 au 15 juillet prochain, les couples et frères et soeurs de l'OCH auront l'occasion de jouer un concerto en duo, accompagnés par les membres de l'orchestre.

Sylvie Rocheleau et son frère, Alain, interpréteront la *sinfonia concertante* en *ré* majeur pour violon et alto de Karl Stamitz le 11 juillet. Le 12, Pierre Cayer et sa femme, Laura Backstrom, interpréteront la *sinfonia concertante* en *Fa* majeur pour hautbois et violoncelle de J.S. Bach.

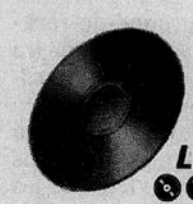
Le lendemain on pourra entendre Jerry Csaba et sa femme Janos dans la *sinfonia concertante K.* 364 pour violon et alto de Mozart. Puis, ce sera au tour du couple Ioan Harea, au violon, et Jo Ann Simpson, au basson, d'interpréter le concerto opus 10 no 2 *La Notte*, de Vivaldi. Danielle Dubé et Sylvain Barrette clôtureront la série en présentant le concerto pour deux clavecins en *Do* mineur de J.S. Bach.

On profitera également de la série de concerts familiaux pour reprendre le répertoire de la tournée régionale du *Concert Vivaldi* avec une centaine de choristes en provenance des diférentes municipalités visitées au printemps dernier.

La série de concerts-midi *Portraits de famille*, mise sur pied par l'OCH, sera présentée du 11 au 15 juillet, à midi, sur la terrasse extérieure de la Maison du citoyen ou à l'Agora en cas de pluie. Les spectacles sont gratuits.

DISQUES

Des Stones qui font du bruit



THE ROLLING STONES
Voodoo Lounge
Virgin

On ne s'attendait pas à un tel choc. Avec *Voodoo Lounge*, les Rolling Stones tonnent et l'orage n'a pas fini de faire du bruit.



JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

Pourtant, on l'attendait avec impatience ce nouvel album.

D'abord, parce que c'est le premier sans le bassiste Bill Wyman. Le plus vieux du groupe en avait assez. Darryl Jones, qui a notamment joué avec Miles Davis, le remplace.

Puis, c'est aussi un des rares disques pour lesquels les Stones ont fait appel à un producteur. La dernière fois qu'ils n'ont pas tout fait eux-mêmes, c'était pour *Dirty Work*, réalisé avec Steve Lillywhite, en 1986. Cette fois-ci, les Glimmer Twins ont recruté le talentueux Don Was.

Mais surtout, on l'attendait avec impatience ce disque parce qu'on désire toujours voir les Stones rebondir. Ainsi, depuis quelques années, chaque nouvel album apportait avec lui l'espoir, qu'enfin, les Stones seraient les Stones et nous éblouiraient.

Et bien voilà, c'est fait.

Voodoo Lounge est leur meilleur disque depuis longtemps. Jamais depuis *Some Girls* en 1978, les Stones n'avaient réussi à produire un disque aussi solide.

Les quinze

Le premier éclair surgit dès la première note. *Love Is Strong*, un rock bien senti, amorce une suite de pièces très rock, très «Stones», marquées de l'énergie musicale d'*Exile on Main Street* (1972) et de *Sticky Fingers* (1971). *You Got Me Rocking* et *Sparks Will Fly* sont des rocks très rythmés du même type.

Puis, on chavire sur un de ces «plains» que seul Keith Richards peut chanter, *The Worst*. Un violon nonchalant donne un petit air *Let it Bleed* (1969) à cette mise en garde: *I'm the worst kind of guy for you to be around.*

C'est suivi de *New Faces*, une autre mise en garde, celle-ci de Mick. Une douce ballade, bercée de clavecin et d'harmonium.

Moon Is Up surprend avec des guitares et des percussions martelées et un rythme envoûtant augmenté de la voie légèrement trafiquée de Jagger.

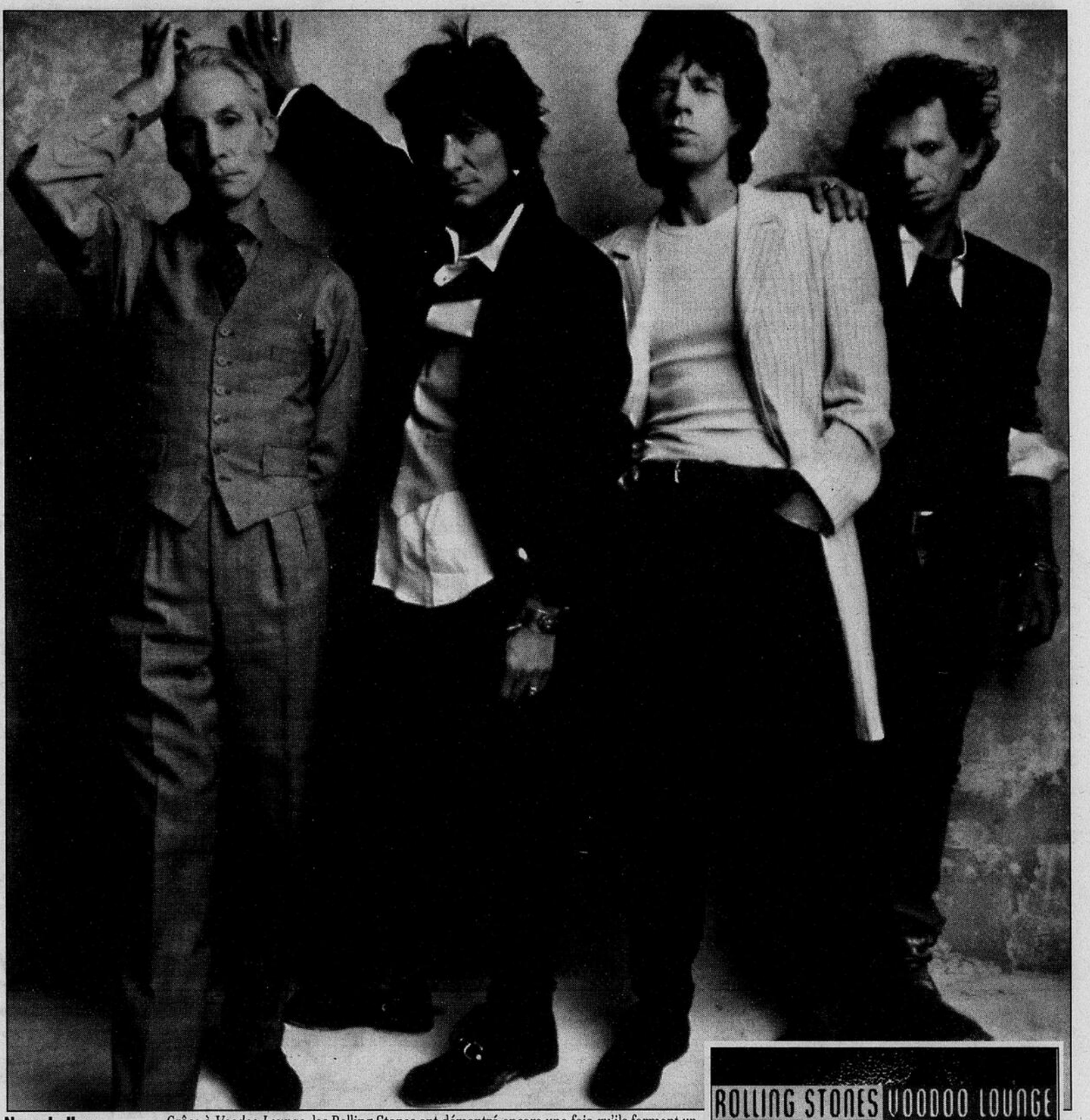
Avec *Out of Tears*, les Stones livrent un autre «plain» caractéristique, pour rebondir avec *Go Wild*, qui n'est pas mal, mais ne se mesure pas aux pièces précédentes. *Brand New Car* recommence le bal, qui s'arrête abruptement avec *Sweethearts Together*, un rock vaguement années 1950, pas vraiment terrible.

Dommage aussi que les Stones aient inclu le funk *Suck on The Jugular*, moins pire que la précédente, mais pas très bon pour autant.

Heureusement, le groupe amorce une remontée avec *Blinded By Rainbows*. *Baby Break It Down* revient à un rock plus senti, celui-là qui leur va si bien.

Dans *Thru and Thru*, Richards chante à nouveau quelque souffrance — une très belle chanson.

Voodoo Lounge se termine en force avec la chanson rock'n'roll *Mean Disposition*.



Nouvel album Grâce à *Voodoo Lounge*, les Rolling Stones ont démontré encore une fois qu'ils forment un groupe unique au monde.

Très en forme

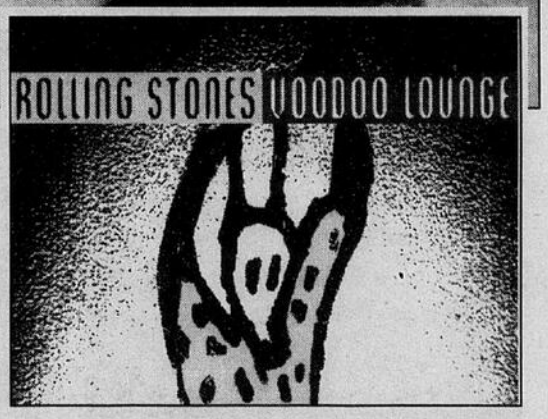
Après plusieurs écoutes — c'est pas du travail — on est convaincu une fois de plus que les Stones sont uniques.

Leurs derniers albums étaient tous très bien faits, avec de bons petits airs rollingstoniens pas compliqués, des chansons bien tournées par la fabrique des Stones. Mais sur chacun, on ne trouvait que quelques pièces vraiment bonnes.

Voodoo Lounge brise ce moule un peu pépère de rockeurs qui roulent sur quelques recettes éprouvées. Bien sûr, il n'y a rien de fondamentalement nouveau sur cet album, mais il n'y a pas de remâché non plus. La musique des Stones éclate toujours d'énergie et on sent vraiment que les bonshommes ont réussi à travailler comme un groupe.

Quant à l'absence de Bill Wyman, c'est très triste à dire, mais on ne s'en aperçoit pas.

Par contre, on devine le travail du producteur Don Was. Ainsi, on rapporte qu'il a écarté plusieurs chansons plus «groovy», que Jagger et Richards auraient aimé voir incluses. C'est une bonne chose, car le disque en aurait probablement perdu un peu d'unité.



Car l'unité est là et *Voodoo Lounge* est un très bon album. Un nouveau classique qui restera collé à votre lecteur CD pendant plusieurs jours, c'est juré.

En spectacle

En plus de *Voodoo Lounge*, une compilation intitulée *Jumpstart* est maintenant en vente dans les magasins. Elle couvre les deux dernières décennies et rassemble bien entendu leurs plus grands succès.

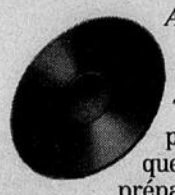
Voodoo Lounge, *Jumpstart* et les rééditions de collection aussi sur le marché devraient permettre à tout bon amateur des Stones de patienter jusqu'au 19 et 20 août, pour les spectacles à Toronto.

Si vous n'avez pas déja vos billets, il en reste toujours et se vendent 40 $ et 50 $ chez Ticketmaster.

Par ailleurs, les Stones devraient jouer à Montréal en décembre, mais la date n'est toujours pas confirmée.

MUSIQUE

Une 45e livraison stonienne



Associated Press

C'est dans la banlieue de Toronto et dans le plus grand sérieux que les Rolling Stones préparent actuellement d'arrache-pied leur nouvelle tournée mondiale qui commencera le 1er août à Washington, alors que leur nouvel album *Voodoo Lounge* (Virgin) sort mercredi dans les bacs.

En comptant les compilations et les albums *live*, les paléontologues recensent *Voodoo* comme la 45e livraison stonienne en 32 ans de carrière.

Mais derrière les oripeaux toujours brandis d'une gloire passée et — surtout — les dollars attendus, le retour des Pierres qui Roulent entre dans la catégorie de ces non-événements très médiatiques pour une formation qui n'a rien composé d'intéressant depuis 1976.

C'est tout juste si le départ de Bill Wyman (57 ans) et son remplacement par Darryl Jones a ridé la surface du marigot.

Après 30 ans passés à usiner la section rythmique à son côté, le batteur Charlie Watts (53 ans) s'est à peine aperçu de l'absence.

«Jouer avec Darryl, c'est comme jouer avec Bill. On ne savait jamais si Bill jouait, je vous assure. On avait juste l'impression qu'il était là en permanence», a-t-il confié — ingénument? — entre deux répétitions.

Outre le bassiste noir (qui a joué avec Sting, Madonna, Miles Davis et Whitney Houston), les Stones seront renforcés sur scène par Chuck Leavell aux claviers.

Mais l'attraction principale restera bien sûr Mick «la lippe» Jagger (51 ans dans trois semaines) et Keith Richard (50 ans).

Sans parler de l'imposante machinerie scénique à l'instar de celle de l'*Urban Jungle Tour* de 1989, enfantée dans la foulée du précédent album *Steel Wheels*.

«Ce n'est pas la dernière tournée. J'ai horreur de ça quand on dit: "Allez-y avant qu'il ne soit trop tard, vous ne les reverrez plus jamais"», s'était énervé Jagger début mai en annonçant que les Stones rempilaient.

Pourquoi s'arrêter?

Il avait bien raison. Pourquoi s'arrêter lorsque l'on sait que la dernière tournée a rapporté 65 millions $ au bas mot aux États-Unis et quatre fois plus dans le monde?

Et les 115 000 billets de leurs deux concerts new-yorkais (12 et 14 août) ne se sont-ils pas arrachés en moins d'une heure et demie? Il faudra bien ça pour compenser des ventes d'albums somme toute médiocres par rapport à leur statut (une ridicule moyenne de deux millions).

Reste donc le plaisir de la scène, excepté les petits inconvénients que sont les écrans vidéos géants, les panneaux publicitaires, la mauvaise lotion après-rasage de votre voisin parmi les 50 000 autres spectateurs qui ont eu la même idée que vous.

Et en sortant du stade, beaucoup ironiseront tendrement: «J'ai eu l'impression de visiter le Louvre...»

Après, donc, le coup d'envoi de Washington le 1er août, la tournée du «plus-grand-groupe-de-rock-du-monde-encore-en-activité» ira dans 25 villes du continent nord-américain jusqu'en novembre.

Le mois de janvier 1995 sera consacré à Mexico, Rio, Buenos Aires et Sao Paulo avant que les rockers anglais ne jouent en Asie et peut-être en Australie en mars de la même année.

Enfin, les Européens impatients doivent savoir que le Vieux continent ne les accueillera pas avant l'été 1995.

Festival International de Jazz d'Ottawa

15 - 24 JUILLET 1994



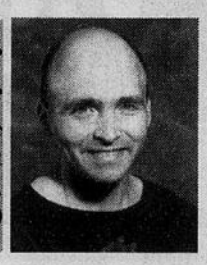
Le Centre national des Arts présente :

Voix dans la nuit et Jazz avant-garde

CBOF 91,5 FM



Le Trio Anita Gravine
Le vendredi
15 juillet
Studio du CNA
22 h 30



Chansons de Douve
Le dimanche
16 juillet
Studio du CNA
22 h 30



Chelsea Bridge
Le dimanche
23 juillet
Studio du CNA
22 h 30

NOUS SAVONS QUE VOUS AIMEZ LE JAZZ... VENEZ VIVRE UNE TOUTE NOUVELLE EXPÉRIENCE!

PASSEPORTS-CONCERTS

PASSEPORT JOURNALIER
(disponible à l'entrée)
10 $

PASSEPORT-CONCERTS 10 JOURS
(vente anticipée - jusqu'au 14 juillet)
15 $

PASSEPORT-CONCERTS 10 JOURS
(15-24 juillet, à l'entrée)
20 $

POINTS DE VENTE DES PASSEPORTS-CONCERTS
- Succursales de la Banque Toronto Dominion
- L'hôtel The Hilton d'Ottawa
- Restaurants Pizza Hut
- Magasins de disques de la région
- Plus de 80 marchands de la région
- Tous les comptoirs TicketMaster
755-1111

TICKETMASTER

Laissez-passer pour concerts en vigueur du 15 au 24 juillet 1994

Zap Mama • Youssou N'Dour • Salif Keita • Ben Harper • Colin James and The Little Big Band • Julia Migenes, Perrin Allen et le Quatuor Alcan sous la direction du pianiste Bruno Fontaine • Angela Hewitt • Anonymous 4 • Catherine Dallaire et Michel Franck • Le Quatuor Allegri • Mykola Suk • Les Violons du Roy sous la direction de Léo Brouwer avec Alvaro Pierri, David Russell et Jakob Kindberg • Pieter Wispelwey • Ofra Harnoy • Radost Praha • Tablatura • Diane Dufresne • Marc Morgan • Yves Duteil • Axelle Red • The Hellecasters • Donald Charles • Daniel Lavoie • Lokua Kanza • Sylvain Lelièvre • Chanson Granby • The Chieftains • La Bottine souriante • Daran et les chaises • I Muvrini • Les Rita Mitsouko • La Bande Magnétik • Daniel Bélanger • Michel Russell • Papa Jubé • The Holmes Brothers • D'Gary • Farafina • Luc de Larochellière • Marie Denise Pelletier • Mônica Passos • The Rankin Family • Gildor Roy • Julie LeBon • Alain Souchon • Trio Molard-Pellen • Philippe Léotard • Juliette • Plume Latraverse • Éric Lapointe • French B. • Haze and Shuffle • Mange L'Ours Mange • Löhengrin • Le "Live" de la Jungle • Carmelo-Karfax • Cyclozone • Freddy The Super Teddy • Gary Kurtz • Les Frères Grumaux • Les Cousins • Isztvan Noumenon • Les Voilà ! Le Band ! • Madame Zazou • Lise Maurais • Magical Alliance • Monsieur • Normand Beaumont • Omer Veilleux • Pocket • Ayin et Sotho • Acrobazia • Claire et René • Daniel Cyr • Éric Dumont • Dubois-Gauthier • France Robert • Jeannot Painchaud • Le Trio des Iles • Jitterbug Swing • Lebel et Labelle • Lucky et le Bateleur • Leslie Dent • Les Sautés • Les Cordes sensibles • Magadi et Ali • Streetlights • Sylvain Duchesne • Zigue • Cirque Pop • Carmen Campagne, • ET + KÉ 2 • Fripe et Pouille • Jest in Time • Pepper • Robert Charlebois • Le Ve Forum de la chanson francophone

LA plus BELLE AFFICHE DE l'été*

7 AU 17 JUILLET 1994

* André Ducharme (L'Actualité)

FESTIVAL D'ÉTÉ international DE QUÉBEC

INFO FESTIVAL Bell (418) 692-5200
Le Festival accepte les frais d'appel.

MOLSON DRY Hydro-Québec Bell Canadien Desjardins

MUSÉES

Ces bibittes qui nous entourent

Renée Laurin
LeDroit

Les petites bibites ne mangent pas les grosses, c'est bien connu. Mais que se passe-t-il quand ces minuscules créatures prennent soudain des proportions gigantesques?

Au Musée canadien de la nature, on en retrouve six, six grosses bibites animées, quatre fois grosses comme un humain. Du haut de leur imposante stature, elles vous regardent avec leurs gros yeux vitreux, gémissent et bougent comme de véritables insectes vivants. Mais rassurez-vous, elles ne mangent pas.

Grandes vedettes de l'exposition itinérante *Ces bibites qui nous entourent...insectes géants robotisés*, présentée jusqu'en septembre, les six insectes robotisés ont été conçus de façon à ce qu'on puisse les voir en action dans leur milieu naturel, comme si on scrutait leurs moindres faits et gestes à travers un microscope.

On peut voir, entre autres choses, comment bouge le scorpion avant de porter son coup fatal, comment l'araignée ligote sa proie dans la soie avant de l'achever et comment le scarabée court à travers les feuillages.

Ces reproductions géantes d'insectes ne sont qu'un moyen de découvrir les mystères de ce monde miniature.

L'exposition, qui se divise en trois volets, donne également à voir l'une des plus belles collections privées d'insectes.

Plus de 1000 spécimens

Plus de 1000 spécimens ont été scientifiquement classés et répartis dans 15 vitrines.

On peut admirer, entre autres, une magnifique sélection de papillons de jour aux couleurs chatoyantes et autant de papillons de nuits.

On a également exposé une impressionnante collection de scarabées, d'araignées, le principal prédateur des insectes, et de mantes.

Un seul détail agaçant, toutefois, les papillons sont tous identifiés en anglais seulement. Impossible, donc, de les reconnaître par leur appellation française.

Pour les personnes plus actives, l'exposition comprend un volet interactif fort varié.

Les jeunes et moins jeunes prendront certainement un malin plaisir à manipuler les deux araignées robot pour mieux comprendre leur mode de déplacement, à grimper dans la cellule hexagonale d'un immense rayon de miel ou encore à regarder à travers les multiples lentilles d'un oeil d'insecte.

Pour terminer ce tour d'horizon du monde des insectes, le musée organise des activités quotidiennes et ateliers spéciaux.

Ces activités comprennent des ateliers de dégustations de grillons au chocolat, des insectes vivants à manipuler, des contes sur les aventures et légendes du monde merveilleux de toutes ces bibites qui nous entourent et des ateliers de fabrication d'insectifuges naturels.



Expositions Pendant qu'un curieux regardait une des six bibittes géantes animées au Murée canadien de la nature, cette semaine, un préposé s'affairait à mettre la dernière touche à l'exposition rendant hommage au pilote et illuste auteur français, Antoine de Saint-Exupéry, au Musée de l'aviation.

St-Ex au Musée de l'aviation

Du côté du Musée de l'aviation, on rend hommage au pilote et illustre auteur français, Antoine de Saint-Exupéry.

Cinquante ans ans après sa disparition au-dessus de la mer Méditérranée, on a tenu à commémorer de façon particulière le passage sur terre du plus vieux pilote de guerre du monde.

L'exposition, qui sera en montre jusqu'en septembre, est composée de 19 panneaux retraçant la vie de la «légende» Saint-Exupéry.

Qui, en effet, n'a pas été touché par les réflexions profondes de l'auteur dans *Le Petit Prince*? Ce roman légendaire et d'autres publications, de même que plusieurs objets ayant appartenu à Saint-Exupéry seront exposés en vitrine.

Le musée a bénéficié de la collaboration de l'Alliance française d'Ottawa qui lui a fourni la série de 20 affiches sur la vie et l'oeuvre de Saint-Exupéry.

Les affiches ont été prêtées par les Célébrations nationales de la Direction des archives de France.

Au Musée canadien des civilisations, c'est l'exposition pour les petits futés qui retiendra sans doute l'attention des plus jeunes cet été.

Fins finauds, la nouvelle exposition du Musée des enfants, présentée jusqu'en septembre, surprendra tous ceux qui croient que les bonnes notes aux examens sont la seule façon de prouver son intelligence.

L'exposition fera plutôt découvrir aux enfants les diverses facettes de l'intelligence et les moyens de pousser notre cerveau au-delà de ses limites.

Divisée en cinq sections, elle permet aux jeunes d'exploiter leurs talents particuliers notamment en musique, en mathématiques, en arts ou en sports.

Le Musée de la nature est ouvert tous les jours de 9 h à 17 h, jusqu'à 20 h le jeudi. Frais d'entrée: tarif familial de 9 $, aînés et enfants de six à 16 ans, 2 $, étudiants, 3 $, et adultes, 4 $. Demi-prix le jeudi à compter de 17 h, gratuit pour les enfants de moins de six ans.

Le Musée de l'aviation est ouvert de 9 h à 17 h tous les jours de la semaine et le jeudi de 9 h à 21 h. Frais d'entrée: 5 $ pour les adultes, 4 $ pour les étudiants et les aînés, 6,75 $ pour les jeunes de six à 15 ans et gratuit pour les enfants de moins de six ans.

Pendant la saison estivale, le Musée des enfants est ouvert tous les jours de la semaine de 9 h à 18 h. Frais d'entrée: 4,50 $ pour les adultes, 3 $ pour les jeunes de 16 à 21 ans et les aînés, gratuit pour les enfants de 15 ans et moins.

CINÉMA

Blue: le pouvoir des mots et de l'image

Michel Defoy
Collaboration spéciale

Si vous vous rendez à l'Auditorium de la Bibliothèque nationale, ce soir, pour assister à la première du film *Blue* de Derek Jarman, vous risquez de n'y voir que du bleu — à moins que vous ne soyez daltoniens.

Le long métrage en question se résume visuellement à un écran éclaboussé de bleu. Que l'on contemple pendant 76 minutes.

Mais ce n'est pas un film muet: il est accompagné d'une bande sonore, trame composite faite de narration et de musique, conférant de loin en loi au bleu de l'écran quelque nuance chromatique.

Le Britannique Derek Jarman est un cinéaste indépendant, ce qui chez nous signifie peu connu. L'an dernier, son *Wittgenstein* a été présenté dans les salles de répertoire locales.

Blue, son plus récent et dernier film (Jarman est mort du sida l'hiver dernier) est, dit-on, son plus expérimental.

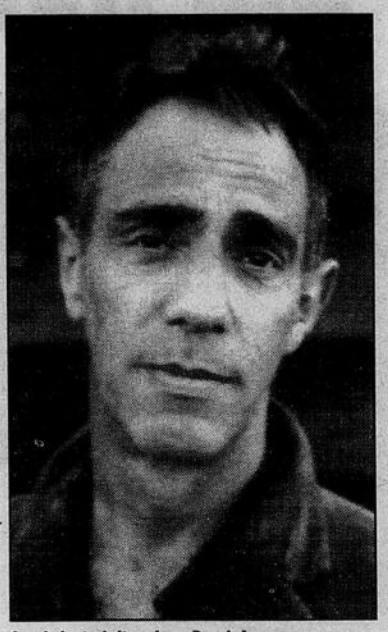
L'idée de tourner un film monochrome lui est venue de sa passion pour la peinture (discipline dans laquelle il s'est tout jeune illustré), plus particulièrement pour l'oeuvre du peintre français Yves Klein, premier à commettre des monochromes bleus sur canevas.

D'ailleurs, le *Blue* de Jarman s'apparente presque autant à un tableau qu'à un film. L'écran se fait toile, la lumière peinture et la trame sonore devient la légende qui donne son sens à l'oeuvre.

L'oeil inquisiteur du spectateur scrute l'écran en quête de formes auxquelles s'agripper, mais en vain. Le bleu semble impénétrable.

C'est parce que pour le cinéaste l'image est prison de l'esprit qu'il la réduit à sa plus simple expression. Libéré de l'emprise de l'image, l'esprit peut vagabonder comme bon lui semble, il peut explorer, découvrir. Pour y voir, ce sont les yeux de l'âme qu'il faut ouvrir.

Le bleu, dans la tradition chrétienne, est associé au royaume des cieux. Le bleu jarmanien est lui aussi céleste. Les cloches que l'on entend sonner au tout début signalent que l'âme de l'être qui vient de s'éteindre se détache de son enveloppe charnelle — de toute entrave matérielle — et s'apprête à rejoindre le royaume du pur esprit.



Le cinéaste britannique Derek Jarman.

La route qui y mène est tapissée de bleu. Pour parvenir au royaume, il faudra laisser derrière soi tout souvenir, joie comme tourment, ayant un point d'ancrage terrestre: les jours dorés de l'enfance, la tristesse associée à la perte d'amis chers, la déchéance physique liée à la maladie...

Et quand toute attache aura été rompue, le périple touchera à sa fin. Les cloches sonneront une seconde (et ultime) fois et l'âme sera à jamais nimbée d'azur.

C'est la mort que Jarman appréhendait qui aura donné à *Blue* ses nuances. La mort que l'on tente d'apprivoiser par le discours, en l'attendant avec paix et sérénité, la mort que l'on craint et contre laquelle on se défend au moyen de phrases incisives, parade dérisoire car, en définitive, c'est inéluctable, la mort triomphe toujours.

Cette narration bipolaire influe sur notre perception du bleu qui avant d'acquérir définitivement sa qualité céleste se charge momentanément de l'inquiétante densité d'un océan insondable.

Fascinant de constater à quel point les mots peuvent avoir une incidence sur notre façon de percevoir les couleurs.

Qu'on se le dise, *Blue* n'est pas un long métrage conventionnel. Il nous oblige à réfléchir sur la vraie nature du cinéma, sur le pouvoir des mots et de l'image et, avouons-le, si peu de films ces temps-ci s'attaquent aux conventions...

Pour son retour à l'Auditorium de la Bibliothèque nationale, l'Institut canadien du film frappe un grand coup. Un conseil: dépêchez-vous d'y aller dès maintenant parce qu'il est peu probable que *Blue* soit projeté dans un ciné-parc près de chez vous cet été.

Blue (1993), un film de Derek Jarman, présenté à l'Auditorium de la Bibliothèque nationale par l'Institut canadien du film. Les samedis 9, 16 et 23 juillet à 19 h et le dimanche 10 juillet à 14 h et 19 h. ★★ 1/2

EXPOSITIONS

Les Vire-vent

JUSQU'AU 30 OCTOBRE 1994



Maîtriser le vent pour en faire le complice de nos divertissements, tel est le but de ces objets insolites que l'on nomme vire-vent. Vous pouvez fabriquer vous-même un vire-vent avec l'aide de nos animateurs! Consultez l'horaire des ateliers à l'Accueil. (Expositions spéciales)

La rencontre des deux mondes vue par les peintres d'Haïti, 1492-1992

JUSQU'AU 30 OCTOBRE 1994
(Prêt de la Fondation Afrique en Créations)



Une centaine de toiles où des artistes évoquent l'arrivée des caravelles au Môle-Saint-Nicolas le 6 décembre 1492, la révolution antiesclavagiste de 1791, l'occupation américaine de 1915 à 1934, la période duvaliériste, l'élection démocratique du président Jean-Bertrand Aristide le 16 décembre 1990 ainsi que des événements plus récents. (Expositions spéciales)

MUSÉE DES ENFANTS

Durant la saison estivale, le Musée des enfants vous propose un éventail d'activités au Studio ainsi que sous le grand chapiteau installé à l'extérieur.

Fins finauds!

JUSQU'AU 6 SEPTEMBRE 1994
(Une exposition du Children's Museum of Denver) *Êtes-vous de ceux qui croient que les personnes intelligentes sont celles qui obtiennent de bonnes notes aux examens? Vous aurez toute une surprise en visitant le Musée des enfants. Il est fort probable que vous constatiez que vous êtes plutôt « fin finaud! ».*

LE MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE

Nouvelles expositions

JUSQU'AU 19 FÉVRIER 1995

L'Été normand *retrace la campagne de 1944 des troupes canadiennes depuis le débarquement en Normandie jusqu'à la fin de la bataille de Falaise.*

La Campagne d'Europe *vient compléter l'exposition permanente sur la Seconde Guerre mondiale. Elle évoque la libération des Pays-Bas et la reddition allemande.*
(Nouvelle exposition permanente)

VOIR, TOUCHER ET DÉCOUVRIR

Découvrez la richesse de l'art autochtone en participant à des activités de création artistique! Faites de la calligraphie d'inspiration allemande! Ou encore, amusez-vous avec des jeux du XVIIIe siècle dans la taverne de Louisbourg! Nos animateurs vous font découvrir des facettes cachées de notre patrimoine. Veuillez vous adresser à l'Accueil pour connaître l'horaire et les lieux d'animation.

ANIMATION EXTÉRIEURE

Cet été, le site exceptionnel du Musée, sur les berges de la rivière des Outaouais, est tout aussi animé que les salles du Musée!

Sous le chapiteau

JUSQU'AU 11 SEPTEMBRE
TOUS LES JOURS DE 10 H À 16 H

• L'histoire animée

Après avoir visité la salle du Canada, apprenez-en davantage sur le commerce des fourrures en manipulant des objets servant au troc, en participant à la confection d'une ceinture fléchée ou en soulevant un ballot de fourrures!

Au-delà du spectacle... un univers à découvrir.

Pour compléter votre visite des expositions de la Grande Galerie, découvrez certains aspects des cultures autochtones de la côte ouest en décorant une pagaie, en cousant un bouton sur une couverture à boutons ou en manipulant des objets servant à la pêche.

• Le Musée national de la poste *offre deux ateliers à l'occasion de l'Année internationale de la famille : Boîtes emballées, une occasion pour tous de communiquer par la poste, et Message monumental, un atelier de création pour les 8 à 14 ans. Les familles désirant correspondre avec une famille d'outre-mer pourront également s'inscrire à un atelier à cet effet.*

Sur le quai

JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE
Veuillez vous adresser à l'Accueil pour connaître l'horaire quotidien.

- *Examinez de près un canot de voyageur et un canot haïda et manipulez certains objets ayant servi à les fabriquer.*

Sur la rivière

JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE
DU VENDREDI AU LUNDI
À 13 H, 13 H 30 ET 14 H.

- *Manœuvrez vous-mêmes la pagaie dans un canot de voyageur ou un canot haïda!*
- *Rencontrez l'engagé, qui surveille l'arrivée du canot de Montréal.*



Les jours de pluie, les activités du Musée national de la poste auront lieu dans la Petite Galerie; toutes les autres activités seront annulées.

CULTURES CANADA 94

Farafina

LE DIMANCHE 10 JUILLET, 15 H
GRANDE GALERIE

Les rythmes puissants et lancinants de ces maîtres-musiciens et danseurs africains du Burkina Faso, qui se sont produits et ont enregistré avec quelques-uns des plus grands artistes du monde, ne cessent d'envoûter le public. Entrée libre pour les visiteurs du Musée.



Marcé et Tumpak

LE VENDREDI 15 JUILLET, 21 H 30
GRANDE GALERIE

De la Martinique, Marcé Pago et son groupe mélangent la musique zouk contemporaine aux rythmes traditionnels des percussions du chouval bois pour créer cette synthèse originale : le zouk chouv'! Salle de danse/places debout seulement. 8 $

LES FAMILLES... EN CONTACT

JUSQU'AU 5 SEPTEMBRE –
Le Rendez-vous de la Capitale
435, promenade Sussex

Au cours de cet atelier familial présenté par le Musée national de la poste en collaboration avec la Commission de la capitale nationale, les participants pourront créer une œuvre d'art par correspondance.

CINÉPLUS

Avec ses écrans IMAX® et OMNIMAX®, le sensationnel CINÉPLUS est unique en son genre. Plus qu'un film, c'est une expérience! Appelez le ***776-7006*** *pour les heures de projection.*

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

100, rue Laurier, Hull (Québec) Tél: (819) 776-7000

Canada 1989·1994

CINÉMA

Sally Field, toujours à la hauteur

New York Times Syndicate

La tension était à son comble sur le plateau de tournage. Le garçonnet de huit ans personnifiant un jeune Tom Hanks dans le film *Forrest Gump* (à l'affiche sur grand écran depuis mercredi) était quelque peu perturbé.

Un monde exigeant que celui d'Hollywood lorsque l'on vient d'un bled perdu du Mississipi.

La journée tirait à sa fin mais, de toute évidence, le jeune garçon ne tiendrait pas jusqu'au bout.

Il faudrait tout reprendre le lendemain. Mais c'était compter sans Sally Field.

Field, qui tient le rôle de la mère du garçonnet, s'est mis à lui parler tout doucement.

Un miracle: on ne sait trop ce qu'elle lui a dit mais qu'importe, quelques instants plus tard, la scène était dans le sac!

«On doit une fière chandelle à Sally, a dit le réalisateur Wendy Finerman. Personne ne lui avait demandé d'intervenir. Elle a agi de son propre chef.»

Peut-être Sally Field s'est-elle tout simplement inspiré de sa propre expérience.

Elle est déjà passée par là après tout.

Enfant turbide

Toute petite, Field était une enfant turbide, d'une timidité quasi maladive.

«J'ai réussi à sortir de ma coquille, grâce au théâtre et au cinéma qui m'ont permis de m'épanouir.

«Mais en même temps, au cours de cet apprentissage, j'ai dû sacrifier certaines amitiés. On a tous à faire des choix déchirants dans la vie.

«Est-ce que je donnerais toutes les choses que j'ai gagnées pour obtenir en échange toutes celles que j'ai manquées, demande-t-elle en hochant la tête.

«Non, parce qu'il est toujours possible de se reprendre et d'accomplir ce qu'on n'a pu accomplir à une certaine époque.»

Une des choses qui a fait défaut à la comédienne est la présence d'un père.

Field est la fille de l'actrice Margaret Field Mahoney et la belle-fille du comédien Jock Mahoney.

Son père biologique était vendeur de produits pharmaceutiques.

Débuter à 19 ans

«Mes deux pères m'aimaient à leur manière, du mieux qu'ils le pouvaient, confesse-t-elle, mais ce n'était pas suffisant. Il manquait quelque chose.»

C'est pourquoi elle s'est tournée vers son thérapeute afin de combler ce manque.

«Je ne suis pas continuellement en thérapie mais, de temps à autre, je sens le besoin d'entrer en contact avec lui. C'est un homme qui sait aimer, un homme plein de sagesse. J'ai eu beaucoup de chance de le rencontrer (à 18 ans)», affirme-t-elle.

Field avait à peine 19 ans lorsqu'elle a fait ses débuts à la télévision (durant les années 60) dans la série *Gidget*.

Deux ans plus tard, sa carrière prenait réellement son envol grâce au rôle de soeur Bertrille (*La Soeur volante*), lequel lui permettait de mettre en valeur son talent pour la comédie.

C'est en 1977 qu'elle a éclaté sur la scène hollywoodienne: dans *Sybil*, elle tient le rôle d'une femme aux multiples personnalités.

Contre toute attente, elle se montre à la hauteur à un point tel qu'elle récolte un *Emmy Award* pour sa prestation.

C'était le début d'une belle carrière cinématographique. Soulignons notamment son travail dans *Absence of Malice* (1981), *Murphy's Romance* (1986), *Steel Magnolias* (1989) et *Mrs. Doubtfire* (1993).

Pour son plus récent film, *Forrest Gump*, elle a retrouvé Tom Hanks, avec lequel elle avait déjà travaillé en 1989 (pour *Punchline*).

«Grande comédienne»

Hanks ne tarit pas d'éloges à l'endroit de sa collègue.

«Sally est une grande comédienne, lance-t-il, un vrai trésor!»

La cote de Sally Field pourrait d'ailleurs continuer à monter.

Son prochain projet, *A Woman of Independant Means*, mini-série de six heures pour le réseau américain NBC, lui permettra probablement d'exprimer plus pleinement encore ses multiples talents.

Elle interprétera le rôle d'une femme de caractère, au tournant du siècle.

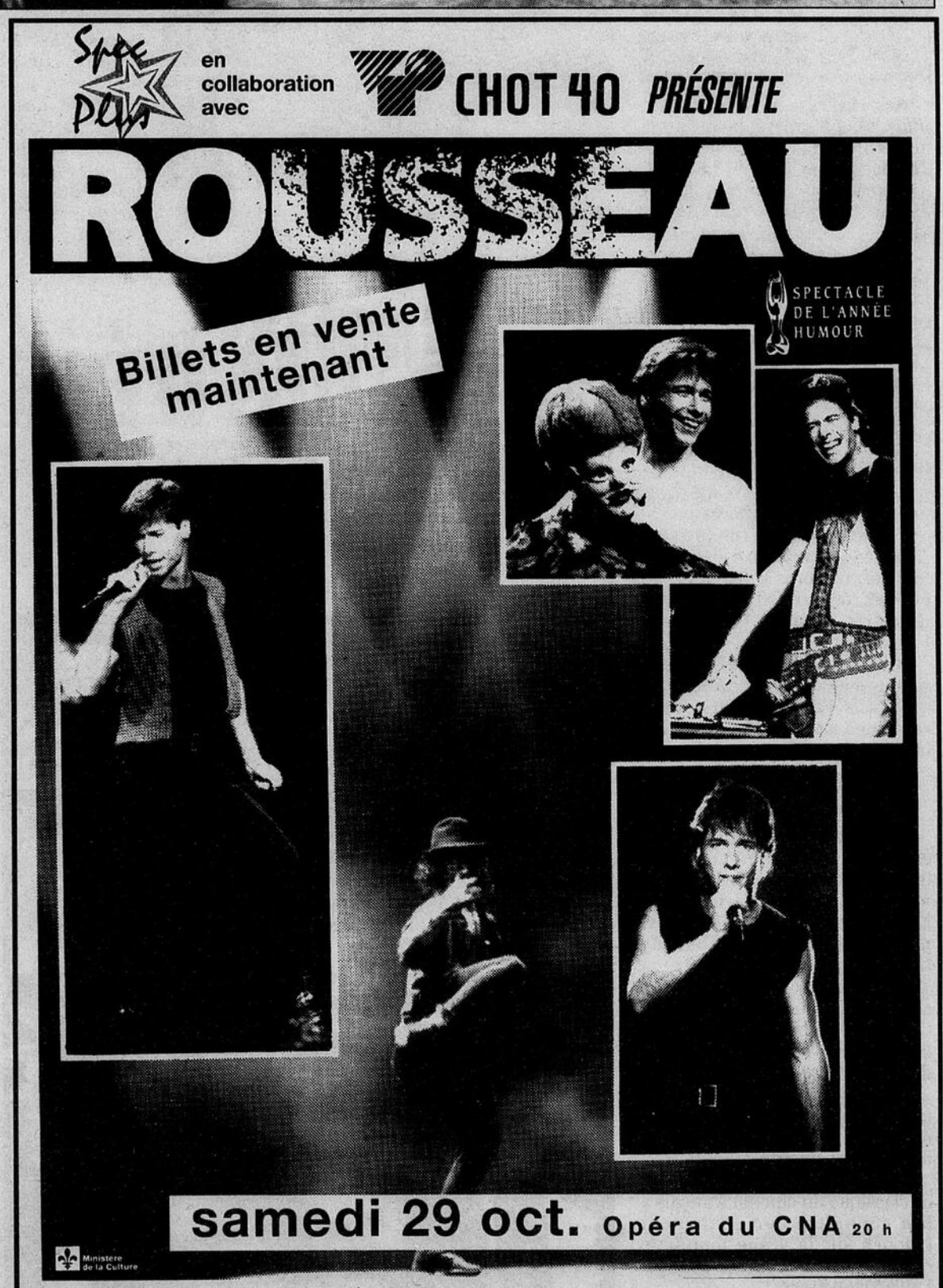
Un rôle important quoique plutôt sobre. C'est que la comédienne ne tient pas absolument à être associée à des projets spectaculaires.

Il lui importe plutôt de prendre part à des projets qui fonctionnent et, surtout, qui l'intéressent.

Après tout ce qu'elle a accompli, elle a bien le droit de faire la fine bouche.



Grande comédienne Dans son plus récent film, *Forrest Gump*, Sally Field a retrouvé Tom Hanks, avec qui elle avait déjà travaillé en 1989 dans *Punchline*.



Association pulmonaire du Québec

UN DON IN MEMORIAM POUR AIDER LES AUTRES À RESPIRER

Montréal (514) 596-0805
Québec (418) 687-0273

VIDÉO

Tout ça... pour Lelouch!



Claude Lelouch figure parmi les cinéastes français les plus populaires.

Non seulement il sait réunir de belles brochettes d'acteurs, mais Lelouch sait séduire les cinéphiles friands de ces histoires dans lesquelles les personnages s'entrecroisent et s'influencent les uns les autres.



RONALD CARRIÈRE
collaboration spéciale

Son plus récent film, *Tout ça... pour ça!*, a connu un beau succès au Festival des films du monde l'an dernier ainsi qu'en salles.

Comédie de moeurs produite, écrite et réalisée par Claude Lelouch, *Tout ça... pour ça!* se veut un Lelouch fidèle à sa tradition puisque nous avons affaire à nouveau à des chassés-croisés entre divers lieux, temps et personnages.

L'histoire est celle de Vincent, Henri et Jacques, trois hommes accusés d'avoir commis des crimes par désespoir amoureux.

Ce trio est défendu par deux magistrats, Francis et Fabrice, qui, eux aussi, sont confrontés à des problèmes sentimentaux.

Francis cherche à rompre avec Alessandra alors que celle-ci veut le rendre jaloux en prétendant être attirée par Fabrice, l'époux de Marie... qui est l'amante de Francis!

Tout ça... pour ça! est une savoureuse comédie de moeurs qui nous vaut de délicieuses réflexions sur les relations entre hommes et femmes.

Mise en scène énergique

Enrichie par une mise en scène énergique et la spontanéité des interprètes, dont Fabrice Luchini, Vincent Lindon et Marie-Sophie L., cette comédie figure aisément parmi les meilleurs films de Lelouch.

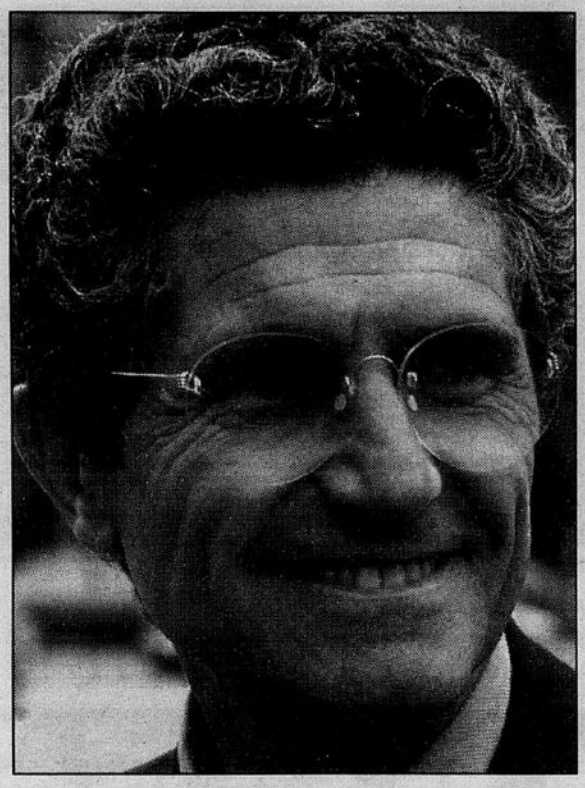
Afin de suivre le parcours de ce cinéaste, les inconditionnels de Claude Lelouch pourront trouver chez leur club vidéo d'autres titres de sa filmographie.

Parmi ceux-ci, on retient avant tout *Un homme et une femme*, l'une des plus grandes histoires d'amour du cinéma.

Sorti sur les écrans en 1966, ce classique du cinéma français a fait connaître non seulement Lelouch sur la scène mondiale mais aussi Anouk Aimée et Jean-Louis Trintignant.

Les trois se sont d'ailleurs retrouvés en 1986 pour *Un homme et une femme : vingt ans déjà*, une suite intéressante mais qui n'a guère l'impact du premier.

À part *Un homme et une femme*, Lelouch est aussi connu grâce à *Les Uns et les Autres*, sa grande saga sur fond de musique.



Le cinéaste français Claude Lelouch

Film-spectacle de plus de trois heures mettant en vedette une distribution des plus impressionnantes, *Les Uns et les autres* réunit, grâce à la musique, des personnages de diverses époques et de pays différents.

Un film populaire qui connaît plusieurs inconditionnels.

Autre films

Parmi les autres films de Lelouch sur le marché en format vidéo, mentionnons aussi *La Belle Histoire*, une comédie dramatique sur la réincarnation, l'amour et le hasard.

Gérard Lanvin et Béatrice Dalle sont les vedettes de cette production qui relate la rencontre entre un toréador et une institutrice qui ont peut-être déjà vécu les mêmes passions dans une autre vie au temps du Christ.

D'autre part, dans *Itinéraire d'un enfant gâté*, Lelouch donne à Jean-Paul Belmondo l'un de ses plus beaux rôles (qui lui a d'ailleurs valu un César).

Dans cette comédie dramatique, Belmondo incarne un homme extravagant qui quitte sa famille et son travail afin de courir l'aventure autour du monde.

En terminant, mentionnons *Il y a des jours... et des lunes, Edith et Marcel, Partir revenir* et *Attention bandits.*

THÉÂTRES D'ÉTÉ

Le Théâtre du Cyclone
Comédie historique au Quai des artistes à Gatineau (croisière incluse).
La Légende de Fulgence
Les dimanches 17, 24 juillet et 7 août
Informations : (819) 775-9920

Théâtre de l'Île
L'amour compte double *
désopilante et tendre comédie
* Mise en scène : Gilles Provost avec Denis Blais, Robain Denault, Claude Lavoie, Chantal Richer.
15e semaine de fou-rire, mardi au samedi, climatisé.
595-7455

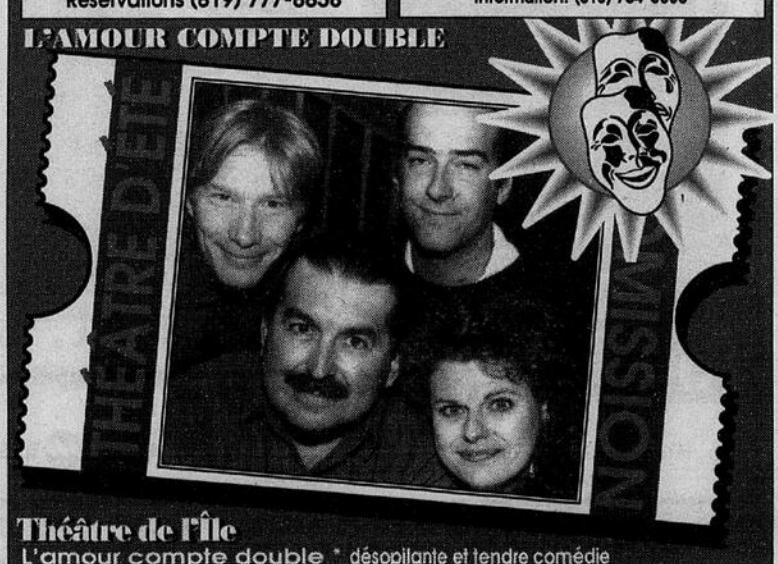
Théâtre Masson
Camping - Les propriétaires Louise et Paul doivent monter un spectacle pour le soir même, car un personnage très important est attendu. Trouveront-ils les talents parmi les campeurs pour faire ce show ?
Information: (819) 986-5653

Théâtre de La Ferme Lipial
Homme au bord de la crise d'hormones. COMÉDIE
Avec Danielle Grégoire, Roger Labelle, Serge Paquette, Lyne Riel.
Souper-théâtre, délicieux buffet à volonté, mardi au samed: 20h, brunch le dimanche
17, chemin Lussier, Ripon (819) 983-6718

Théâtre Mont-Bleu
Le Théâtre du Mont-Bleu présente le succès de l'été, la comédie «un sur six» du mercredi au samedi à 20 h 30, jusqu'au 3 septembre.
Mise en scène de Denise Filiatrault avec Aubert Pallascio, Danielle Bissonnette, Jean Petitclerc, Nathalie Brever et Guy Jodoin.
Réservations (819) 777-8858

Théâtre de la Sucrerie
Les Bonshommes.
Comédie hilarante avec Christiane Drolet, Diane St-Jacques, Madeleine Pageau, Sylvain Giguère (tous des comédiens de la télévision).
Mise en scène Richard Niquette. Désillusionnées par leur vie amoureuse, Simone, Betty et Véra ont pris la ferme résolution de ne plus faire aucun compromis pour un homme : fini les régimes, les crèmes anti-rides et autres artifices pour plaire aux bonshommes...
Information: (613) 764-5580

L'AMOUR COMPTE DOUBLE



Théâtre de l'Île
L'amour compte double * désopilante et tendre comédie
* Mise en scène : Gilles Provost avec Denis Blais, Robain Denault, Claude Lavoie, Chantal Richer.
15e semaine de fou-rire, mardi au samedi, climatisé
595-7455



Cléopâtre essayant des poisons sur des condamnés à mort (détail) Alexandre Cabanel 1887
Anvers, musée royal des beaux-arts

ÉGYPTOMANIA

L'art s'inspirant de l'Égypte antique (1730-1930)



Musée des beaux-arts du Canada
À l'affiche jusqu'au 18 septembre 1994

Visites guidées du lundi au vendredi à 11 h.
Audioguide en location dans le Grand Hall.

À NE PAS MANQUER CETTE SEMAINE :

Jeudi 14 juillet à 18 h — *Les Pharaons.* Film de Pierre et François Valcour (1988, 50 min). À la salle de conférences. Entrée libre.

Le catalogue de l'exposition est en vente à la Librairie.

Musée des beaux-arts du Canada / National Gallery of Canada — Canada
380, promenade Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4 (613) 990-1985

SRC Télévision Ontario / Outaouais CBC Télévision Ottawa SRC CBOF 90,7 FM CBC Radio 91.5

THÉÂTRE D'ÉTÉ

Crise d'hormones d'un mâle



La ferme Lipial de Ripon en est peut-être qu'à sa deuxième saison, mais déjà elle se distingue de la très grande majorité des autres troupes de la région par le fait qu'elle offre du théâtre d'été et non pas seulement du théâtre en été.



EDGARD DEMERS
LeDroit

Tout s'y prête, depuis la grange rénovée en pleine campagne pittoresque au délicieux buffet servi dans un autre bâtiment tout près.

Qui plus est, tout comme pour sa saison initiale, la ferme Lipial est dotée encore une fois cette année d'une comédie à succès.

Par surcroît, *Homme au bord de la crise d'hormones* révèle en Monique Tremblay un nouveau talent comique dans le domaine de l'écriture.

Cette jeune femme de 31 ans a déjà contribué des textes à la série télévisée *Samedi de rire*. Sa première comédie pour la scène tient présentement l'affiche à Ripon et dans trois autres théâtres d'été au Québec.

Monique Tremblay a inventé une intrigue cocasse puisée dans le quotidien des années 1990.

Jules Lajoie perd son emploi alors que sa femme Louise attend un enfant.

Le jeune couple décide de renverser les rôles à cause des circonstances.

Comptable, elle continuera à apporter le pain quotidien à leur table, tandis que lui va vaquer aux travaux ménagers.

Questionnaire pour femmes

Cet arrangement aurait sans doute fonctionné sans heurt si Jules n'avait pas rempli un questionnaire trouvé dans une revue dite pour femmes.

Le résultat lui fait douter de sa virilité à cause d'un déséquilibre possible d'hormones mâles ou s'agit-il plutôt d'hormones femelles?

Le débat est ouvert, tout comme la porte et la fenêtre de la cuisine de Louise et Jules, ce qui facilite les visites de l'ami Jean-Marc, un homosexuel, personnage de prédilection dans plus d'une production estivale de la région, et de Mme Lajoie, la mère du jeune homme au bord d'une crise d'hormones, qui habite au-dessus.

Face à son problème hormonal, Jules est prêt à se soumettre aux expériences que propose Jean-Marc à titre de psychologue.

Au cours d'une visite inopportune, Mme Lajoie entend une bribe de dialogue entre Jules et Jean-Marc en provenance de la chambre à coucher.

Ce qui ne peut pas être plus innocent dans son contexte paraît compromettant en extrait.

Mme Lajoie saute aux conclusions. Son fils Jules est lui aussi homosexuel. Elle le croira plus tard sidéen parce qu'encore une fois elle juge sans un dossier complet.

Monique Tremblay a bien défini le caractère de ses quatre personnages.

Puis, elle a su tirer profit de leurs faiblesses comme de leurs forces au plus grand plaisir de l'auditoire.

L'intrigue est bien nouée, le dialogue très drôle et le rythme soutenu, exception faite de deux ou trois moments durant lesquels la mise en scène de Danielle Grégoire flanche pour quelques brefs instants.

Habituellement, le rythme est enlevant. Comme s'il n'y avait pas suffisamment de vie, l'auditoire a droit à des pas de danse exécutés par la distribution et même à un court récital d'orgue donné par Mme Lajoie.

Danielle Grégoire, l'interprète de cette dernière, étonne par sa composition.

Encore plus lorsqu'on réalise que cette comédienne est très jeune pour interpréter avec autant d'à-propos comique un personnage de cet âge.

Pour tous les travers et phobies de la mère de Jules, dont ses commentaires à la photo de son défunt mari Gérald, Danielle Grégoire tisse un portrait à la foi amusant et sympathique de Mme Lajoie, rendue encore plus tordante par son regard impassif.

Le Jean-Marc de Roger Labelle a très peu en commun, par exemple, avec Sylvain dans *Un sur six*. M. Labelle a atténué l'idée qu'on se fait des homsexuels et a apporté une certaine réserve dans le geste et l'habillement, sans pour autant renier certaines petites manières, ce qui accorde de la crédibilité au psycologue en lui.

Vulnérabilité évidente

Mais la véritable surprise de la distribution demeure le jeu très ressenti de Serge Paquette; il apporte une dimension non seulement comique à Jules, ce chômeur aux grands yeux innocents et à la vulnérabilité évidente, mais aussi une belle humanité.

Sans exagération outrée, M. Paquette fait croire à son dépassement complet et indique que le bord de sa crise d'hormones cédera d'un instant à l'autre à la panique pure et simple.

Lyne Riel devient en quelque sorte une faire-valoir vaillante en épouse aimante.

La condition de son personnage Louise lui accorde des sautes d'humeur compréhensibles. Toutefois, elle sait encourager son homme aux hormones déréglées.

Lyne Riel partage une scène très amusante avec Serge Paquette durant laquelle elle encourage son mari à se comporter en macho, grosse bière en main et langage de taverne aux lèvres.

On doit le décor, une cuisine, à Pierre Desjardins, les éclairages à Claude Jutras et Martin Émond, tandis que Danielle Grégoire et Jean-Pierre Delorme sont responsables des costumes.

En sortant du théâtre de la ferme Lipial, il se peut que le public trouve *Homme au bord de la crise d'hormones*, de Carole Tremblay, une soirée trop courte. C'est beaucoup mieux que le contraire!



MARIO SAINT-JEAN

Crise d'hormones Jean-Marc (Roger Labelle), à gauche, mène une session thérapeutique avec Jules (Serge Paquette) en robe pour prouver qu'il est un homme, tandis que Louise (Lyne Riel) ressent des douleurs d'une proche maternité et que Mme Lajoie (Danielle Grégoire) gesticule autant à cause de l'état de son fils que celui de sa bru dans *Homme au bord de la crise d'homormes* à la ferme Lipial de Ripon.

Homme au bord de la crise d'hormones tient l'affiche à la ferme Lipial, entre Ripon et Montpellier, du mercredi au samedi, à 20 h, buffet dès 17 h, avec des mardis en sus, les 19, 26 juillet, 2 et 9 août. Renseignements: (819) 983-6718.

LIVRES

NOUVEAUTÉS

La Bonté même

par Elizabeth Taylor, Rivages, 266p.

On ne dira jamais assez de bien des traductions que propose la maison d'édition Rivages. Après avoir fait mieux connaître ici des auteurs tels David Lodge et Alison Lurie, entre autres, les voilà qui s'attaquent maintenant à l'oeuvre d'Elizabeth Taylor (à ne pas confondre avec la comédienne), une romancière américaine décédée en 1975. Publié originalement en 1964, *La Bonté même* trace le portrait de Flora, un «ange de bonté» qui domine son entourage.



L'anglistrose

par Roger Levac, Prise de parole, 156p.

De quelle nature sont les rapports entre la majorité anglophone et la minorité anglophone de l'Ontario? Roger Levac se pose la question dans son essai, *L'anglistrose*, un livre angoissé qui se rapporche beaucoup du journal intime. «Sur le divan, je pourrai violer les tabous, crever l'abcès, briser les censures qui ont fait de moi une loque», affirme-t-il en début de livre, dans une note au lecteur.



Le nègre du paradis

par Barry Unsworth, Belfond, 579 p.

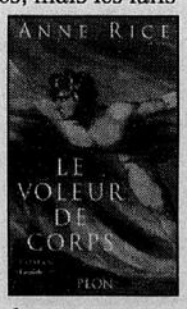
Un peu en retard (mais jamais trop tard, quand même), Belfond nous propose le roman ayant remporté le prestigieux Booker Price en 1992. L'histoire du *Nègre du paradis* se déroule au milieu du 18e siècle, sur terre et sur mer... c'est, en fait, une véritable brique où l'on voit des marchands d'esclaves tenir le haut du pavé, des hommes d'affaires assoifés de vengeance, ainsi que de nombreux autres personnages. Fascinant.



Le voleur de corps

par Anne Rice, Laurédit et Plon, 492 p.

Le livre est déjà paru il y a quelques semaines, mais les fans d'Anne Rice ne voudront pas manquer les plus récentes aventures du vampire Lestat. Rice a véritablement révolutionné ce type de roman et, comme à l'habitude, *Le voleur de corps* a remporté un vif succès



C. Beauregard

Un génie des intrigues



Jean-Claude Surprenant
Collaboration spéciale

Des livres comme celui-ci devraient être interdits.

Souviens-toi, de Mary Higgins Clark, fait partie de cette catégorie de bouquins qui ne sont pas des chefs-d'oeuvre mais qui vous saisissent par leur intrigue à un point tel qu'il est impossible d'interrompre sa lecture.

Cela n'est pas une surprise pour les amateurs de cette «ficeleuse» de romans américaine.

Mary Higgins Clark réjouit des millions de lecteurs. Des mordus qui ont souvent dévoré plusieurs de ses onze livres, la plupart des best-sellers, tels *La Maison du guet*, *Dors ma jolie*, *Le Fantôme de Lady Margaret*.

Cette auteure a le génie des intrigues bien menées, des revirements étudiés et des sursauts bien semés. *Souviens-toi* révèle une mécanique d'une perfection étonnante.



Mary Higgins Clark *Souviens-toi*, révèle une mécanique d'une perfection étonnante.

Le récit

Menley Nichols, qui écrit des livres pour enfants, est une auteure à succès dont la vie a été bouleversée par la disparition de son jeune fils. Il est mort lorsque l'automobile qu'elle conduisait a été happée par un train.

Mère à nouveau, elle cherche à surmonter le traumatisme de cette tragédie. L'histoire débute lorsqu'elle, son mari et sa fille Hannah louent une belle demeure du XVIII^{e} siècle, à Cape Cod.

Toutes sortes de rumeurs circulent sur cette demeure et ses premiers habitants.

On raconte que la femme avait trompé son mari, un capitaine, avec le charpentier, et qu'elle fût châtiée, puis qu'elle mourut après que son mari l'eut quitté en lui enlevant son bébé.

Menley se passionne pour cette histoire (et nous aussi). Son mari Adam est avocat. Pendant son séjour au cap, il entreprend de défendre un jeune veuf dont la femme, une riche héritière, est morte en mer, trois mois seulement après leur mariage.

À partir de cette histoire presque simple, Higgins Clark développe une intrigue d'une efficacité implacable. L'un après l'autre se succèdent de très courts chapitres, longs de quelques pages seulement. Ils livrent chacun un élément d'intrigue, un indice ou une nouvelle piste.

De chapitre en chapitre se déroule un récit habité de peurs, de joies, d'amours, d'enquêtes et de fantômes. Une histoire qui sème à tous vents, sans dire quand se fera la récolte. Le lecteur est souvent surpris, mais ne peut jamais se dire qu'il n'avait pas été prévenu. Car chaque élément de l'histoire a son utilité.

L'auteure nourrit constamment notre propre machine à intrigue, nous permet d'élaborer maintes théories plausibles. Si bien que lorsque la surprise nous tombe dessus, on se dit: tiens, ça a du sens. Mais on devine aussi, jusqu'à la fin, que l'auteure ne nous fera pas la vie si facile...

Quant aux personnages, l'auteure en dresse des esquisses juste assez précises pour que l'on sente leur vérité.

On ne les connaît pas tout à fait, comme l'on ne connaît pas entièrement nos voisins, nos collègues de bureau. On se surprend donc à les analyser pour chercher à comprendre ce qui va se passer, ce qui s'est passé.

Tout cela fait de *Souviens-toi* une merveilleuse lecture d'été. Mais attention, attendez-vous à ne plus être très disponible pour vos proches et vos amis pendant quelques heures. Quatre ou cinq heures où vous serez transporté, véritablement plongé dans l'univers de Mary Higgins Clark.

Mary Higgins Clark, *Souviens-toi*, Albin Michel (collection *Spécial Suspense*), traduit de l'anglais par Anne Darmour, 1994, 384 pages, 29,95 $

Le rêve «coloré» de Claire Morissette

Andrée Poulin
Collaboration spéciale

Militante «vélorutionnaire», Claire Morissette berce un grand rêve. Le rêve de voir disparaître la plaie de l'auto, pour voir apparaître des pommiers au lieu des parcomètres, des jardins au lieu des stationnements. Elle rêve de rues où les tramways glissent en silence et de musiciens sur les places publiques qui sourient au son des clochettes de vélo.

Claire Morissette rêve en couleurs. Et elle le sait. Ce qui ne l'empêche pas de poursuivre son combat pour mettre fin à «l'ère des pétrosaures».

Ce combat, elle le mène depuis plus de 20 ans au sein du *Monde à Bicyclette*, le MAB pour les intimes. Claire Morissette a été l'un des leaders les plus en vue de cet organisme montréalais, reconnu pour son originalité et ses audacieux «cyclo-drames», à mi-chemin entre la manifestation et le théâtre de rue. Elle a même été condamnée à une journée de prison, pour sa participation à la lutte pour obtenir l'accès aux vélos dans le métro de Montréal.

Passionnée du vélo, Claire Morissette roule à deux roues 365 jours par année. Même en février, elle ne remise pas sa bécane, alléguant que l'hiver québécois est moins hostile quand on l'apprivoise sur deux roues, que dans la chaleur douillette d'une auto. Les vrais militants n'ont-ils tous pas un petit côté stoïque?

Astucieux *smorgasbord*

Le but premier de tout militant étant de convaincre le plus de monde possible, Claire Morissette a eu la bonne idée de faire un livre, pour répandre son credo cycliste. Son essai *Deux roues, un avenir*, se présente comme un *smorgasbord*, astucieux mélange de genres et d'informations.

Réquisitoire contre les méfaits de l'automobile, éloge du vélo comme moyen de transport, historique de la bicyclette, guide pratico-pratique sur l'achat et la conduite d'un vélo, on trouve tout ça et bien d'autres choses encore dans ce petit bouquin.

Ce genre d'essai a bien sûr une saveur prosélytique et pour recruter de nouveaux adeptes, Claire Morissette accumule les arguments en faveur du civisme écologique et dénonce sans vergogne les dégâts causés par l'auto.

Bien sûr, tout le monde sait que les voitures polluent, mais l'auteure va ici plus loin et offre une analyse en profondeur de ces ravages.

En grande partie responsable de l'effet de serre et de la destruction de la couche d'ozone, l'auto fait annuellement autant de victimes qu'une guerre civile. Au Québec, par exemple, pour la seule année de 1991, l'auto a fait 52 000 victimes, dont 1000 morts et 1000 blessés graves.

Responsable de l'étalement urbain, l'automobile a engendré la triste trilogie auto-bungalow-banlieue. Sans compter que l'achat d'une voiture ampute fortement le budget familial. L'auteure cite à ce sujet le sociologue Ivan Illich, d'après qui «l'Américain type consacre plus de quatre heures par jour à sa voiture, qu'il s'en serve, s'en occupe ou travaille pour la payer».

Dans l'un des chapitres les plus intéressants, celui sur le cyclo-féminisme, Claire Morissette raconte comment la bicyclette a été un moyen de libération pour les femmes, au début du siècle. Elle nous ramène dans l'Angleterre victorienne, où pédaler était dommageable pour la santé, la morale et la réputation d'une femme. Le chapitre se termine par une intéressante profession de foi éco-féministe. Dommages que les reproductions de photos anciennes soient de si mauvaise qualité.

Claire Morissette trace un parallèle intéressant entre l'automobile et la cigarette: tous deux sont une habitude coûteuse et difficile à perdre. Elle dégonfle avec éloquence l'image fétiche de l'auto, symbole du progrès technologique, de vitesse et de liberté. Elle ne propose pas d'éliminer l'auto, mais plutôt de la remettre à sa place, de la limiter à certains endroits et certaines circonstances.

Comme le souligne si justement «Bicycle Bob» dans la préface de *Deux roues un avenir*, les livres sur l'idéologie du cyclisme urbain sont rares en langue française. Amplement documenté, assaisonné d'humour et de passion, l'ouvrage de Claire Morissette vient combler avec succès un vide.

Claire Morissette. *Deux roues, un avenir. Le vélo en ville*. Les éditions écosociété. 264 pages.

LIVRES

Bulles au sirop d'érable



Vive les vacances, au diable les pénitences, faisons chou sur les livres aux prétentions didactiques trop grasses pour se vautrer jusqu'aux oreilles dans les bulles légères, pétillantes, affriolantes, qui tapissent de haut en bas les bandes dessinées.



MARTHE LEMERY
collaboration spéciale

Honnies des professeurs et des bien-pensants, les bulles sont un des plaisirs de l'été.

Laissez vos enfants en profiter sans remords entre deux trempettes à l'eau, et profitez d'un moment d'inattention de leur part pour subtiliser subrepticement leurs albums couleurs et rigoler vous-même un bon coup en cachette.

Problème de quantité

Pourquoi ne pas en profiter pour découvrir la BD québécoise? Oui, oui, elle existe, encore que faible et pâlotte, j'en conviens, dans l'ombre gargantuesque que projettent sur elle ses cousins français et belges.

Son problème en est plus un de quantité que de qualité. Il y a tellement peu d'albums originaux édités au Québec (et je prends soin d'éviter de dire «par année») qu'il est impensable de créer un mouvement d'engouement ou d'anticipation en faveur de tel ou tel héraut de la bande dessinée venu du pays de la tuque et de la ceinture fléchée.



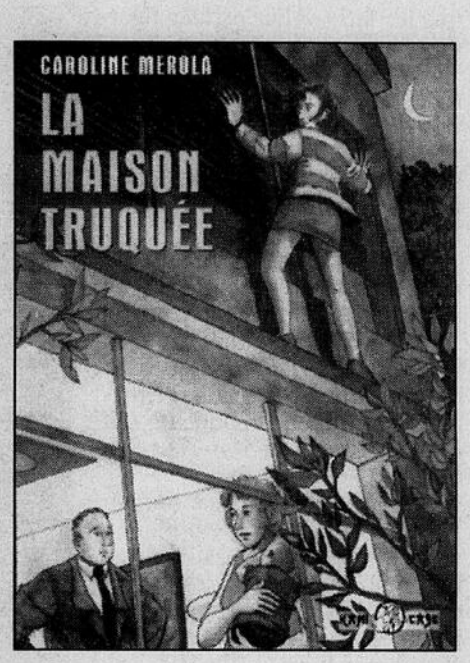
Vous n'entendrez personne dire «j'attends désespérément le prochain Humphrey Beauregard», comme on le dit d'Astérix ou de Lucky Luke.

Et pourtant, cet Humphrey Beauregard dont le tandem montréalais Viau-Perron vient de pondre la troisième aventure, n'a pas à en baver devant la concurrence.

La *Saga des Beauregard* remet en selle Humphrey Beauregard, le plus célèbre privé de Chicago, habillé bien sûr du feutre mou et du *trench* délavé qui sied aux hommes de son espèce, et que les plus hardis auront découvert dans *Eliess Nut, l'incorrigible* (paru en 1984) ou *Saltracaz* (paru deux ans plus tard).

Toujours sur la piste du redoutable bandit Al Pacone (vous aurez reconnu au passage le talent des auteurs à trafiquer les noms et à jouer sur les mots), le privé revient cette fois dans sa province natale, le Québec, au terme d'une aventure rebondissante où il réussit à pincer Pacone dans une érablière des Cantons de l'Ouest, transformée en gigantesque alambic.

Ce qui impressionne le plus dans cette BD québécoise, c'est la maîtrise du dessin. Nets, précis, tranchants, raffinés, les traits du dessinateur Yves Perron font penser au Hergé des plus belles années.



Les détails sont croustillants, et assez bien dosés pour ne pas surcharger les planches.

Les personnages sont bien typés, les bons ayant immanquablement une bonne bouille, et les méchants, une tronche à faire déguerpir les rats.

L'application des couleurs de Marc Chouinard est quant à elle exemplaire.

La seule petite faiblesse de cette BD, et le seul reproche qu'on puisse lui adresser, c'est le texte, un peu trop mou, certainement inégal et superficiel par moments.

L'intrigue semble avoir été accouchée aux forceps, et certains passages creux sentent le remplissage à plein nez.

Cela dit, ne levons quand même pas le nez sur les calembours juteux qui épicent le texte, et sur des dialogues tricotés avec science et adresse à même quelques brins de patois du terroir.

Malgré cette réserve, *La Saga des Beauregard* mérite amplement l'attention que vous voudrez bien lui consacrer.

Curieux album

Je souligne aussi la parution d'un curieux album noir et blanc de Caroline Merola, *La Maison truquée*, le troisième réalisé par cette illustratrice québécoise avec des moyens de fortune et une passion inoxydable.

À cheval entre la BD de science-fiction et le surréalisme, l'album raconte la fascinante histoire d'une gardienne d'enfants espionne et espionnée, qui découvre une bien étrange vérité sur ses voisins, mais aussi sur sa propre mère.

Le récit est solidement mené, et le dessin exploite avec art et habileté toutes les ressources du noir et blanc. Un album qui intriguera les lecteurs de 10 ans et plus.

La Saga des Beauregard, de Normand Viau et Yves Perron, éditions Les 400 coups, 48 pages, 14,95 $

★★★

La Maison truquée, de Caroline Merola, éditions Kami-Case, 48 pages, 11,95 $

★★★

Réservé aux abonnés LeDroit

LeDroit et le Théâtre du Cyclone
sont heureux d'inviter

16 personnes
à la soirée meurtre et mystère

Flagrant Délire

les mercredis 27 juillet, 3, 10 et 17 août 1994
à 19 h
à bord du bateau Miss Gatineau

Tous les mercredis du 6 juillet au 31 août 1994
Départ à 19 h au Quai des artistes à Gatineau

Forfait incluant :
La croisière de 4 heures
Le repas
Le spectacle
La soirée dansante

38 $ par personne (taxes incluses)
35 $ par personne pour les groupes de 10 et plus

Service de bar payant
Soirée dansante avec
le pianiste **Clément Paré** et
la chanteuse **Cindy Lefebvre**

Réservations : 561-2207
Renseignements : 775-9920



Pierrette Boisvert
Hedwige Herbiet
Jean Langlois
Francis Leblanc
Richard Léger

Mike Brunet
Stéphance Mongeon
Sasha Dominique Normand
Rachel Perrault
Mise en scène : Jean Langlois

Si vous avez toujours rêvé de devenir vedette de cinéma, vous pourriez enfin réaliser votre rêve à bord du bateau Miss Gatineau. Vous ferez ainsi partie d'un spectacle dynamique et rempli de surprises. De plus, les meilleurs détectives auront la chance de gagner de nombreux prix.

Pour participer :

1. Remplissez le coupon de participation publié les 5, 7 et 9 juillet et faites-le parvenir aux adresses indiquées. **Les fac-similés ne sont pas acceptés.**
2. Les coupons reçus après 16 h 30 le lundi 18 juillet ne seront pas acceptés.
3. Le tirage aura lieu le mardi 19 juillet, à 10 h.
4. Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.
5. Les gagnants seront prévenus par téléphone. **Deux laissez-passer par gagnant, valables le 27 juillet, les 3, 10 ou 17 août seulement.**

Concours "Flagrant Délire"

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Case postale 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

ou déposez au :
Service des abonnements
LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom : .....
No d'abonné : .....
Adresse : .....
Ville : .....Province : .....Code postal :.....
Tél. : dom. : .....Tél. bur. : .....

MUSIQUE

Pretenders: un retour au rock musclé

Presse Canadienne

Épaules dénudées, hautes bottes de peaux, pose provoquante, le regard mauvais et la guitare braquée droit au ciel, Chrissie Hynde n'a jamais projeté une image aussi dure d'elle que celle qui la dépeint sur la pochette du dernier Pretenders, *Last Of The Indepedents*.

Signe des temps ou marketing de circonstance? Hynde revient au style plus rude qui avait élevé le groupe au rang des meilleurs *bands* des années 80 à un moment où le rock n'avait jamais été aussi violent.

La question est presque inévitable si l'on considère que ce deuxième album de matériel original du groupe depuis 1986 fait, un peu beaucoup, figure de disque «retour», surtout après l'échec de *Packed* en 1990.

Ce dernier vient aussi apporter son lot d'arguments contradictoires à cette interrogation fréquemment soulevée: les Pretenders sont-ils un solide groupe dont Hynde est la chanteuse (et celle qui compose la majorité des pièces), ou les musiciens ne sont-ils que les faire-valoir de leur figure de proue?

Rappelez-vous *Pretenders*, *Pretenders II* et *Learning To Crawl*. Les membres sont tous bien en vue, sans prédominance aucune, soit l'opposé de *Get Close*, *Packed* et du petit nouveau où Hynde semble seule à la barre.

Le premier tiers du disque aurait tendance à donner raison aux tenants de la première option.

Avec *Hollywood Perfume*, l'entraînante *Night In My Veins* et *Money Talk*, on s'éclate d'entrée de jeu comme à l'époque de *Kid*, *Brass In Pocket* ou *Stop Your Sobbing*.

Les *riffs* métalliques à souhait, les mélodies, la sono vibrante, la voix haletante; tout y est. On revit les premières années des Pretenders qui étaient menés par l'excellent jeu du guitariste James Honeyman Scott et la basse de Pete Farndon, tous deux disparus à la suite surdoses en 1982 et 1983.

L'actuel guitariste, Adam Seymour, y est pour beaucoup, son jeu s'inspirant largement de celui de Honeyman Scott. Avec le batteur original, Martin Chambers, et le bassiste Andy Hobson, les Pretenders version 1994 prouvent



The Pretenders

qu'ils tissent aussi serré qu'à la belle époque. Un autre ex-Pretender, Robbie McIntosch, se joint au quatuor pour une démonstration sans équivoque avec *I'm A Mother*.

L'histoire a toutefois prouvé que les Pretenders n'ont pas toujours été tranchants.

Après *Learning To Crawl*, qui offrait les derniers moments de Honeyman Scott, de Farndon et d'un groupe qui ne faisait pas de quartiers, Hynde, ébranlée, a tenu la barque presque toute seule, mais dans des eaux plus calmes.

Si *Dont Get Me Wrong* a été un grand succès, l'attitude fragile de la chanteuse, contraste permanent avec son allure de rockeuse, a pris le dessus lors de la deuxième tranche de la décennie.

C'est ce qui domine sur des compostions telles *Revolution* et *All My Dreams*, très moyennes, ou sur *I'll Stand By You* qui nous fait decouvrir une Hynde en voix comme jamais, mais dans un créneau tellement sirupeux...

Quant à *Forever Young* de Dylan, on a plus l'impression que c'est un désir de la chanteuse âgée de 42 ans qu'un hommage au vieux Bob.

La seule survivante de toutes les époques des Pretenders se reprend de belle façon avec *977*, pièce qui évoque le monde des femmes battues.

He hit me with his belt, his tears were all I felt» (il me frappe avec sa ceinture et je n'ai ressenti que ses larmes). Déchirant.

En définitive, *Last Of The Independents* est-il plus Chrissie Hynde ou Pretenders? Il se veut surtout un amalgame des deux courants de ce groupe qui est toujours plus vivant quand il donne dans le rock musclé qui lui a permis de voir le jour.



L'île en fête 1994
Île Victoria

EN VEDETTE CE SOIR À L'ÎLE EN FÊTE :

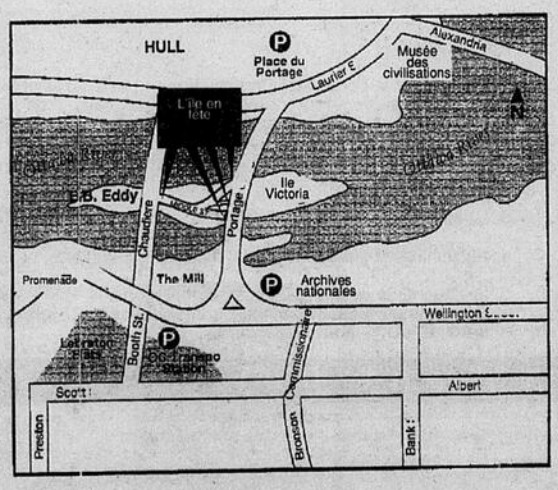
VICE VERSA, et à 20 h



VILAIN PINGOUIN à 21 h 30



Sous le pont du Portage



Entrée quotidienne
2.00$ avant 17 h
10.00 $ après 17 h
Emmenez les enfants à "Festiland"

Stationnement à la place du Portage, sur le terrain de la E.B. Eddy à la sortie du pont des Chaudières, sur les plaines Le Breton et sur l'île Victoria.

Activités quotidiennes :
- Moto-marine
- "space-ball"
- volley-ball
- location de pédalo
- golf miniature
- patins à roues alignées
- filets de golf
- gymnase en plein air
- tables de billard
- Cage à Baseball

Dimanche

13 h - 14 h 30 - Blues Tues Crew "Drum Jam" de l'île Dirigé par Kebba

Entrée libre à L'île en fête pour tous les joueurs de tambours qui viennent participer

LeDroit — Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission — The Ottawa Citizen

ISLAND FEST 94
L'ÎLE EN FÊTE

Pour plus de renseignements
230-9915

ARTS VISUELS

Les doux souvenirs d'enfance



Joanne Legault
Collaboration spéciale

L'ambiance est savoureuse. L'Imagier, avec à proximité le parc de l'Imaginaire et ses concerts-spectacles, s'est encore une fois surpassé lors de cette édition du *Solstice d'été*.

L'intérieur et l'extérieur du centre font place à la magie des couleurs et à la douceur des souvenirs d'enfance.

Neuf artistes participants ont déballé à l'aide de la plume ou du crayon certaines impressions de leur enfance.

Issus de ses propres souvenirs d'enfant, les animaux-sculptures de Grethe Lauesen qui jonchent le sol extérieur de la galerie amènent le petit enfant qui sommeille en nous à s'enivrer et nous incitent à poursuivre l'expérience jusqu'à l'intérieur de l'Imagier.

Ce souvenir, Lauesen le doit à cette gitane qui habitait non loin de chez elle, au Danemark, alors que, toute petite, elle était invitée à visiter ses jardins d'animaux de bois.

L'intérieur de l'Imagier, toujours aussi accueillant, nous séduit par la féérie des techniques mixtes de Tim des Clouds. Boîtes ou chaises musicales, lampe pour mémère ou cheval de bois se succèdent. L'enfant en nous ne peut passer outre à ces installations. On se surprend à vouloir manipuler chaque objet-sculpture.



Sculpture L'un des animaux-sculptures de Grethe Lauesen.

Comme une constante, les animaux colorés et amusants, notamment la vache, se retrouvent dans la plupart de ses installations.

Qu'il s'agisse des tableaux-objets *The Great Carp Crossing* et *Tea for Three* ou des objets *Toaster Angel*, le fabuleux supplante grandement le réel. L'enfant s'y plaît. L'adulte n'a qu'à s'ajuster et s'y abandonner. La mini-galerie qui accueille Ana-Francine Béland sous le même thème, soit *Souvenirs d'enfance*, est une pièce réservée évidemment aux oeuvres plus intimistes.

Ses quatre châteaux sont disposés de façon à ce que le visiteur y ait accès: château de cartes, pour les jours de pluie, château de sable, losque le sable se faisait chaud, château de neige lorsque le sol se faisait blanc, château maléfique, celui des longues vacances.

«Les châteaux ont supporté d'innombrables moments dans ma course enfantine accueillant l'univers des passe-temps, des jeux et des rêveries. Ils sont devenus mes refuges imaginaires où vivent toujours maints souvenirs audacieux, d'autres timides et discrets», écrit-elle.

Par ailleurs, les visiteurs sont invités à inscrire sur un bout de papier un souvenir d'enfance et à le déposer dans le château de sable où nulle porte n'y donne accès. On y entre par le rêve, soutient-elle.

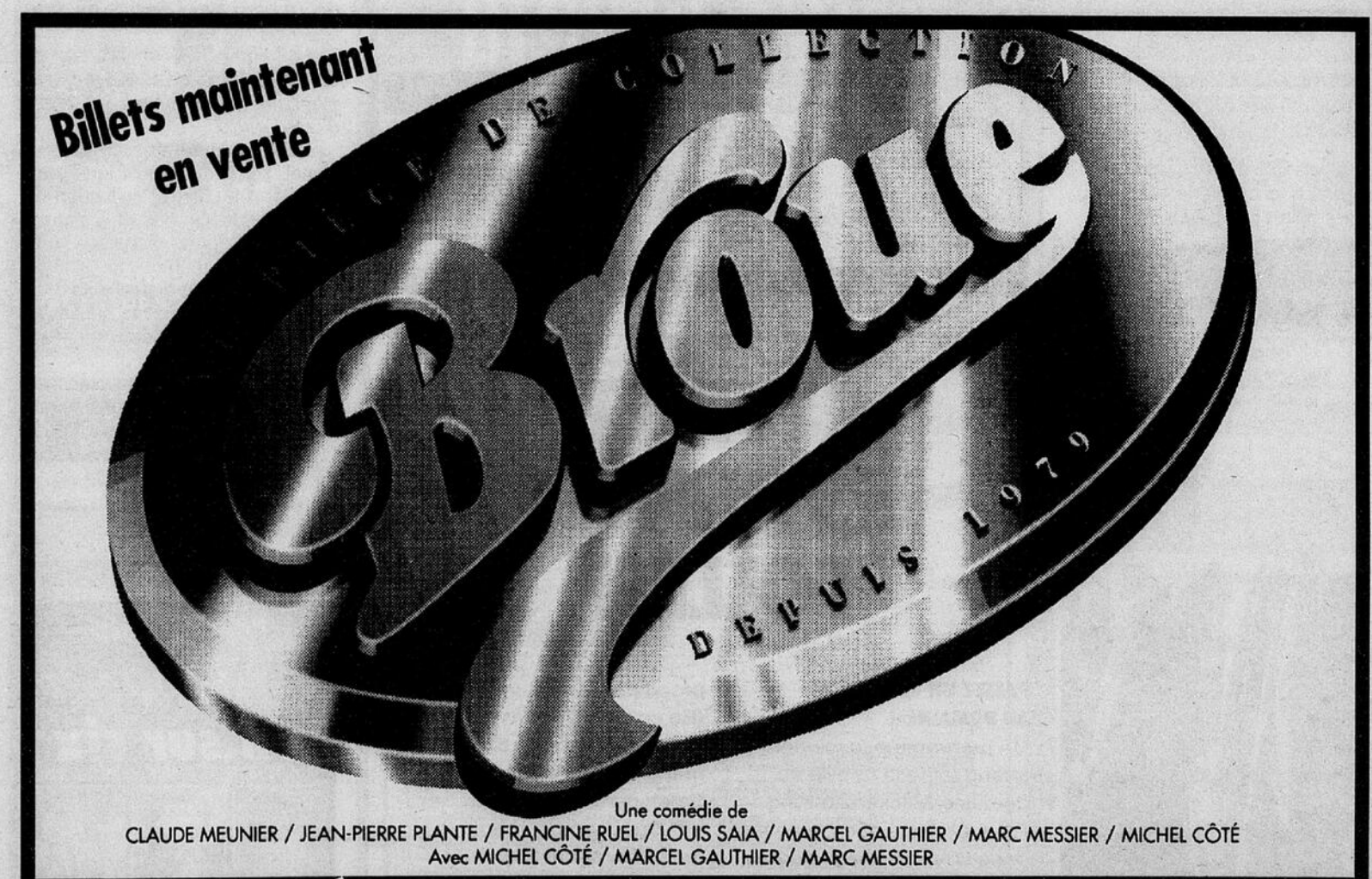
Autant chez Tim des Clouds que chez Ana-Francine Béland, le travail fait-main domine chaque sculpture-objet. Cette passion qu'ont ces artistes à colorer, manipuler, décorer chaque élément de l'oeuvre éblouit le visiteur.

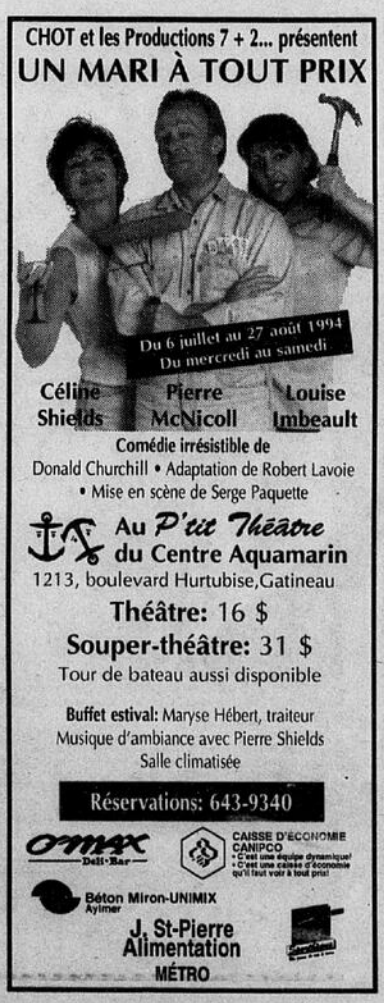
Outre la participation d'artistes visuels, le centre L'Imagier a également invité cinq artistes écrivains à traduire en mots un rêve ou un souvenir d'enfance.

Le texte de Lise Careau, *Le Tailleur Noir* de Danielle Buisson, *Les moulins à vent*, de Michèle Comtois, *Vaisseau Magique* et *Arbre Racine* de Micheline Dandurand ainsi que *Voyage to the Land of Childhood* de Dorothy Howard sont exposés sur les murs de la galerie principale.

Solstice d'été 1994: Souvenirs d'enfance, sculptures de Ana-Francine Béland, techniques mixtes de Tim des Clouds, sculptures extérieures de Grethe Lauesen, oeuvre de Louise Lagassé, ainsi que les textes de Lise Careau, Danielle Buisson, Michèle Comtois, Micheline Dandurand et Dorothy Howard. Centre L'Imagier, 9, rue Front, Aylmer. Jusqu'au 28 août. Tél. 684-1445.







CINÉMA VENDÔME
La Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc. 776-1440

"UNE COMÉDIE ROMANTIQUE ET MAGIQUE!
Une Andie MacDowell radiante et un Hugh Grant sexy font de 'Quatre Mariages...' UNE OCCASION TRÈS SPÉCIALE."
- Peter Travers, ROLLING STONE
"J'ai adoré 'Quatre Mariages'! Drôle et romantique, c'est simplement un des films les plus délicieux depuis des années."
- Jeff Craig, SIXTY SECOND PREVIEW
"Un film brillant et merveilleusement intelligent. La surprise de l'année!"
- Jeff Craig, SIXTY SECOND PREVIEW
"UNE COMÉDIE DÉSOPILANTE. VOUS ADOREREZ CE FILM SI CHALEUREUX."
- Jeff Craig, SIXTY SECOND PREVIEW



HUGH GRANT ANDIE MACDOWELL
Quatre Mariages et un Enterrement



CKCH 97AM
Vendredi et samedi 7:00
Dimanche 1:00 et 7:00
Lundi 7:00

Vendredi et samedi 9:15
Dimanche 3:15 et 9:15
Lundi au jeudi 9:15
SRC Télévision et radio Ontario / Outaouais

CLASSIQUE

Les grands musiciens à l'honneur



Presse Canadienne

SHERBROOKE Les amoureux des oeuvres de Mozart et de celles de compositeurs de l'époque impressionniste, que le Salzbourgeois a influencés, devraient être servis cet été au Centre d'arts Orford.

Les samedis, du 9 juillet au 20 août, le Festival Orford consacrera à ces compositeurs, dont les oeuvres marient sons et couleurs, sept soirées de grande musique proposées au Centre d'arts.

«Ces grands musiciens seront bien servis: des ensembles prestigieux interpréteront leurs oeuvres, comme le Cleveland Quartet qui accompagnera le violoncelliste Janos Starker, le Fine Arts Quartet, le pianiste André Laplante, le baryton Robert Holl, le pianiste David Lutz et l'Ensemble métropolitain», souligne la directrice artistique à Orford, Agnès Grossmann, au dévoilement du menu du 43e festival.

Cette édition fera époque avec un choix de plus de 35 concerts. L'un dont la tête d'affiche sera Marc Durand, pianiste, pour marquer les 15 ans du Quatuor Morency.

Il y aura aussi la première au Québec d'une oeuvre de David Barker, *Hommage à l'Histoire*, ainsi que, dans une mise en scène de Félix Mirbt d'*Histoire du Soldat*, musique d'Igor Stravinski sur un récit de Charles-Ferdinand Ramuz. Un texte lu par Monique Mercure accompagnera la musique.

Autres concerts

D'autres concerts seront donnés par la violoniste Olga Ranzenhofer, la pianiste Olga Gross, le baryton-basse Félix Thierry et la mezzo-soprano Maria Popescu, considérés comme des étoiles montantes.

Quant aux artistes stagiaires et musiciens en stage, ils pourront être entendus, les premiers dans un cycle de la relève le dimanche, les seconds dans une série du jeudi; ce sont deux séries de sept concerts chacune.

La plupart des concerts seront donnés à la salle Gilles-Lefebvre, principal amphithéâtre du Centre d'arts Orford.

Le festival aura un complément visuel, soit trois expositions dont une fait connaître la collection de tableaux, de dessins et d'estampes de la Banque Nationale, une autre de 30 photographies illustrant le quotidien des enfants d'un petit village équatorien, la troisième réunissant des oeuvres d'artistes de l'Estrie.

Mme Grossmann est convaincue que la programmation plaira aux mélomanes, par sa variété, le talent et la virtuosité des artistes invités.

CONCERT GRATUIT
LE DIMANCHE 31 JUILLET À 19:00 À L'OPÉRA
ORCHESTRE NATIONAL DES JEUNES DU CANADA

Ce jeune orchestre talentueux et inspirant choisit ses participants parmi les meilleurs étudiants en musique du Canada. Ce concert gratuit est commandité par Les fonds de financement des événements musicaux de l'Industrie du disque, et fait partie de la TOURNÉE 1994 DE LA BANQUE ROYALE.

Kazuyoshi Akiyama, *chef d'orchestre*

Ridout	Fall Fair
Beethoven	Symphonie no 2 en ré majeur
Bartók	Le Mandarin merveilleux : suite
R. Strauss	Also sprach Zarathustra

Pour obtenir les billets GRATUITS, il faut se présenter en personne à la billetterie du CNA. Limite de quatre billets par personne.

CULTURES CANADA
CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
THE SHADOW (AA) Tous les jours ..... 14 h 20 19 h 10 21 h 50
SPEED (AA) DTS Tous les jours ..... 14 h 19 h 21 h 30
THE FLINTSTONES (SP) Tous les jours ..... 14 h 40 seulement
FOUR WEDDINGS AND A FUNERAL (AA) Tous les jours ..... 19 h 20 21 h 40

ORLEANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
LITTLE BIG LEAGUE (F) Soirée ..... 19 h 10 21 h 35
Matinée : Ven. ..... 13 h 10
Sam. & dim. ..... 13 h 10 15 h 50
Lun. - jeu. ..... 13 h 10
FORREST GUMP (SP) Soirée ..... 18 h 40 21 h 30
Matinée : Ven. ..... 13 h
Sam. Dim. ..... 13 h 15 h 45
Lun. - jeu. ..... 13 h
SPEED (AA) Soirée ..... 19 h 05 21 h 35
Matinée : Ven. ..... 13 h 30
Sam. Dim. ..... 13 h 30 15 h 50
Lun. - jeu. ..... 13 h 30
THE SHADOW (AA) Soirée ..... 19 h 21 h 40
Matinée : Ven. ..... 13 h 40
Sam. Dim. ..... 13 h 40 16 h
Lun. - jeu. ..... 13 h 40
THE LION KING (FAM) Soirée ..... 19 h 21 h
Matinée : Ven. ..... 13 h
Sam. Dim. ..... 13 h 15 h
Lun. - jeu. ..... 13 h
BABY'S DAY OUT (SP) Soirée ..... 19 h 10 21 h 20
Matinée : ..... Ven. 13 h 20
Sam. Dim. ..... 13 h 20 15 h 40
Lun. - jeu. ..... 13 h 20

VANIER N'importe quel film 4e Mardi 2e
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
WHEN A MAN LOVES A WOMAN (SP) Soirée ..... 19 h 21 h 25
Matinée ..... 13 h 35
Dim. ..... 13 h 35 16 h
CITY SLICKERS 2 (SP) Soirée ..... 19 h 15 21 h 35
Matinée ..... 14 h
Dim. ..... 14 h 16 h 15
WITH HONORS (SP) Soirée ..... 19 h 20 21 h 20
Matinée ..... 13 h 50
Dim. ..... 13 h 50 16 h 10
RENAISSANCE MAN (SP) Soirée ..... 19 h 10 21 h 40
Matinée ..... 13 h 45
Dim. ..... 13 h 45 16 h 15
BEVERLY HILLS COP 3 (R) Soirée ..... 19 h 25 21 h 35
Matinée ..... 13 h 55
Dim. ..... 13 h 55 16 h 10
JURASSIC PARK (SP) Soirée ..... 19 h 05 21 h 30
Matinée ..... 13 h 40
Dim. ..... 13 h 40 16 h 05
SCHINDLERS LIST (SP) Soirée ..... 19 h 30
Matinée ..... 13 h 30 tous les jours

ST. LAURENT
1278 boul. St. Laurent 746-8822
SPEED (AA) DTS Soirée ..... 19 h 10 21 h 35
Matinée ..... 13 h 30
Sam. Dim. ..... 13 h 30 15 h 55
WOLF (AA) Soirée ..... 19 h 21 h 30
BABY'S DAY OUT (SP) Soirée ..... 19 h 21 h 10
Matinée ..... 13 h 35
Sam. Dim. ..... 13 h 35 15 h 45
LITTLE BIG LEAGUE (FAM) Soirée ..... 19 h 20 21 h 40
Matinée ..... 13 h 40
Sam. Dim. ..... 13 h 40 16 h
THE FLINTSTONES (SP) Matinée ..... 13 h 35
Sam. Dim. ..... 13 h 35 15 h 30
THE SHADOW (AA) Mat. sam. dim. ..... 13 h 50 16 h 05
Soirée ..... 19 h 05 21 h 20

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
BABY'S DAY OUT (SP) Soirée ..... 19 h 15 21 h 40
Matinée 14 h Dim. ..... 14 h 16 h 15
LITTLE BIG LEAGUE (F) Soirée ..... 19 h 21 h 25
Matinée 13 h 30 Dim. ..... 13 h 30 16 h
THE FLINTSTONES (SP) Tous les jours ..... 13 h 40
Dim. ..... 13 h 40 16 h 10
SPEED (AA) Soirée ..... 19 h 10 21 h 30
THE SHADOW (AA) Soirée ..... 19 h 05 21 h 35
Matinée 13 h 50 Dim. ..... 13 h 50 16 h 05

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
SPEED (AA) DTS Soirée ..... 19 h 05 21 h 35
Matinée ..... 13 h 30
Sam. Dim. ..... 13 h 30 15 h 50
THE SHADOW (AA) Soirée ..... 19 h 15 21 h 50
Matinée ..... 13 h 50
Sam. Dim. ..... 13 h 50 16 h 05
THE FLINTSTONES (SP) Tous les jours ..... 13 h 40
Sam. Dim. ..... 13h 40 15 h 40
CITY SLICKERS 2 (SP) Soirée ..... 19 h 21 h 15

ELMDALE Wellington et Parkdale
728-2333
WOLF (AA) Soirée ..... 14 h 30 19 h 21 h 35
BABY'S DAY OUT (SP) Tous les jours ..... 14 h 40 19 h 10 21 h 25

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
WOLF (AA) Soirée ..... 19 h 21 h 30
Mer. ..... 21 h 30 seulement.
Matinée Sam. Dim. ..... 14 h.

CERTIFICATS-CADEAUX MAINTENANT EN VENTE



REVIVEZ LES ANNÉES FOLLES!

PASSEZ UN «DIMANCHE AU DOMAINE»!
Un programme fascinant attend toute la famille au domaine Mackenzie-King. Plongez-vous dans le passé dans un merveilleux cadre naturel au temps où Mackenzie King était premier ministre!

Revivez l'époque des années folles : la mode, la cuisine, la musique et les gens. C'est une véritable transformation culturelle qui prend place sous vos yeux. (En collaboration avec Cultures Canada.) Et, ne manquez pas d'aller au Salon de thé Moorside.

Beau temps, mauvais temps, le dimanche 10 juillet de 13 h à 17 h.
Entrée : 5,50 $ le véhicule.

RENSEIGNEMENTS : 239-5000

LeDroit CIMF 94,9 FM
Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission
La Commission de la Capitale nationale est une

THÉÂTRE du Mont-Bleu
333, Boul. Cité des Jeunes, Hull
DU MERCREDI AU SAMEDI À 20 H 30
un sur six
PLUS DE 700 REPRÉSENTATIONS AU QUÉBEC !



MISE EN SCÈNE DE DENISE FILIATRAULT
AVEC
AUBERT PALLASCIO (MONTRÉAL P.Q.)
DANIELLE BISSONNETTE (LABATT BLEUE)
JEAN PETITCLERC (JAMAIS DEUX SANS TOI)
NATHALIE BREUER (GRAFFITI)
GUY JODOIN (CHOP-SUEY)
Rés. : (819) 777-8858
STRUCTUBE cjrc mso LeDroit

PALMARÈS

MusiquePlus — PALMARÈS VIDÉO

1. Don't Turn Around — *Ace of Base*
2. Terre promise — *Éric Lapointe*
3. The Flinstones — *The BC-52's*
4. Je t'aimais, je t'aime — *Francis Cabrel*
5. Round Herre — *Counting Crows*
6. Agolo — *Angélique Kidjo*
7. Hymn to Love — *Corey Hart*
8. Ils se font des signes — *Jim Corcoran*
9. Night in My Veins — *The Pretenders*
10. Elle court — *Paul Piché*

CHUO FM 89

1. Zola à Vélo — *Jim Corcoran*
2. L'âme nue — *Breen Leboeuf*
3. C'est déjà ça — *Alain Souchon*
4. Un jour dans notre vie — *Indochine*
5. Innocence — *Murray Head*
6. Système D-les — *Rita Mitsouko*
7. Advienne que pourri — *Les bons à rien*
8. Starmania-Magador 94 — *Artistes divers*
9. Chansons + musiques ontaroises — *Artistes divers*
10. Déprogrammés — *Villeray*

SRC CBOF 90,7 FM

1. Amélie — *David Koven*
2. Matin d'été — *Cadabra*
3. Le blues d'la peine d'amour — *Claude Dubois*
4. Le copain de mon père — *Allain Leprest*
5. Mama Lucy — *Gilles Bélanger*
6. Risque — *Térez Montcalm*
7. Vu de ma quarantaine — *Romain Didier*
8. On t'attendait — *Patrick Bruel*
9. Faux rêveur — *Marc Lavoine*
10. J'me voyais déjà — *Au p'tit Bonheur*

Vous voulez rire? Voyez la comédie hilarante:

Si vous ne deviez voir qu'une seule pièce cet été, voyez Camping... c'est la pièce à voir. Jean-Marc Dufresne CJRC

Pièce vive, pleine de soleil... pour des rires assurés, venez vous dérider au Théâtre Masson. Roberto Bonfiglio TVCBMA

PADEM

Camping

Texte de René Brisebois et François Camirand — mise en scène de Pascal Belleau

avec



Carol Beaudry Pascal Belleau Sylvie Demers André Périer Karoline Yelle

THEATRE MASSON

Tévévision Quatre Saison — CHOT 90 — maclaren — LeDroit — MASSON-ANGERS

Du mercredi au samedi au 28 juin au 20 août 986-5653

Ecran 1 — FRANÇAIS



2e film **Jurassic Park**

Ecran 2 — FRANÇAIS

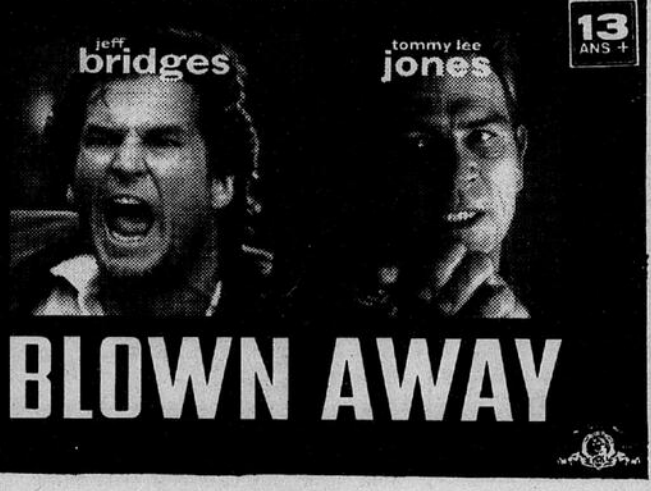


2e film **Malice** (Alec Baldwin)

OUVERT TOUS LES SOIRS

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
INFO-FILMS 24 h
663-0915

"jeff Bridges est vraiment magique"
- LARRY RATLIFF, NBC NEWS SYNDICATE
"Tommy Lee Jones est étonnant!"
- BILL BRITT, HBO



BLOWN AWAY

Consultez le guide Famous Players pour horaire.



Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

Consultez le guide Famous Players pour horaire



Consultez le guide Famous Players pour horaire

Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

CINEPLUS IMAX OMNIMAX

PLUS QU'UN FILM, C'EST UNE EXPÉRIENCE

À LA POURSUITE DES GRANDS REQUINS
Un film qui a du mordant
Tous les jours à 11 h, 17 h (en français), *10 h, 12 h, 13 h, 16 h et 18 h (en anglais).*

PROGRAMME DOUBLE
À la poursuite des grands requins et Extrêmes Limites
Lundi, mercredi, vendredi à 21 h (en français), *mardi, jeudi, samedi à 21 h (en anglais)*

Extrêmes Limites
Tous les jours à 14 h (en français), *à 15 h (en anglais).*

TITANICA
Mardi, jeudi, samedi à 19 h (en français), *lundi, mercredi, vendredi, dimanche à 19 h (en anglais).*

Billets disponibles à la Billetterie du Musée ou par l'entremise de TicketMaster au (613) 755-1111

Musée canadien des civilisations — 1982-1992 — Canada

CINÉ-GUIDE

LES PROMENADES 568-1706

1100 Boul. Maloney O. Gatineau

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
SPEED 10:45 4:00 6:50 9:15
LE ROI LION 10:45 1:00 3:10 5:20 7:30 9:35
FLINTSTONES (EN FRANÇAIS) 11:45 1:10 3:30 7:05 9:25
BLOWN AWAY 1:05 4:00 6:45 9:15

CENTRE RIDEAU 234-3712

50 rue Rideau

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
THE LION KING (F) DIMANCHE 3:05 5:00 7:00 9:15
THE LION KING (F) 11:45 2:15 4:45 7:00 9:15
BLOWN AWAY (AA) PAS DE REP. 6:30
LUNDI 1:15 2:00 3:45 4:30 6:30 7:30 9:00 9:45
PAS DE REP. LION KING SAMEDI À ...7:00

GLOUCESTER 5 745-7995

1980 chemin Ogilvie

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
WYATT EARP (AA) .....8:30 SAM. À 9:15
GETTING EVEN WITH DAD (SP) 1:15
THE LION KING (F) 12:30 2:45 4:45 6:45 9:00
I LOVE TROUBLE 4:10 6:50 9:25
BLOWN AWAY 1:00 4:00 6:45 9:20
FORREST GUMP (AA) 12:45 3:30 6:40 9:15
THE CLIENT 2 POUR 1 AVANT PREMIÈRE SAM. À .....7:00 AVEC WYATT EARP

ELGIN 232-0101

218 rue Elgin

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
FORREST GUMP (SP) .1:15 4:15 6:50 9:25
WYATT EARP (AA) 1:00 4:30 8:30

BRITANNIA 828-8121

3090 ave. Carling

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
I LOVE TROUBLE 2:00 4:15 6:40 9:30
FORREST GUMP 1:30 4:00 6:45 9:25
LION KING (F) ..10:45 1:00 3:15 5:25 7:35 9:45
BLOWN AWAY (AA) DTS 4:10 6:50 9:35
GETTING EVEN WITH DAD (SP) 1:45
ANGELS IN THE OUTFIELD (F) 2 POUR 1 AVEC LION KING SAM. À 7:45
ET DIM. À 1:15

PLACE DE VILLE 235-9546

300 rue Sparks

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
GETTING EVEN WITH DAD (SP) 2:00 4:00
SE TERMINE MARDI
BABY'S DAY OUT (SP) 2:10 4:10 7:10 9:20
PAS DE REP. 9:20 MER. JEU.
WIDOW'S PEAK (SP)..... 7:00 9:10
PAS DE REP. 7:00 LUN. MER. ET JEU.
BLOWN AWAY (AA)..... 2:00 4:20 6:55 9:20
DÉBUTE MERCREDI

CAPITOL SQUARE 237-6655

230 rue Queen

OUVERT EN MATINÉE TOUS LES JOURS
MAVERICK (SP) 1:45 4:00 6:40 9:15
LITTLE BIG LEAGUE (F).. 2:00 4:30 7:00 9:25
I LOVE TROUBLE 1:45 4:15 6:50 9:20

FAMOUS PLAYERS

IMPRESSIONNANT!
LE ROI LION EST UN TRIOMPHE
- RICHARD CORLISS, TIME MAGAZINE

"Gros bravos pour le Roi Lion"
- SISKEL & EBERT

"Je n'ai jamais rien vu comme ceci! Drôle, excitant et attendrissant!"
- JOEL SIEGEL GOOD MORNING AMERICA

"Majestueux! De l'amour, du jeu et de l'héroïsme"
- PETER PLAGENS, NEWSWEEK MAGAZINE

"Un régal royal. C'est excitant! Un bon mélange de musique et de plaisir."
- PETER TRAVERS ROLLING STONE



WALT DISNEY PICTURES PRÉSENTE
LE ROI LION

DOLBY STEREO DIGITAL — Bande sonore disponible sur cassettes et disques compacts de Walt Disney Records — Walt Disney Pictures

Consultez le guide Famous Players pour horaire

Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

Cinéma

Nouveautés

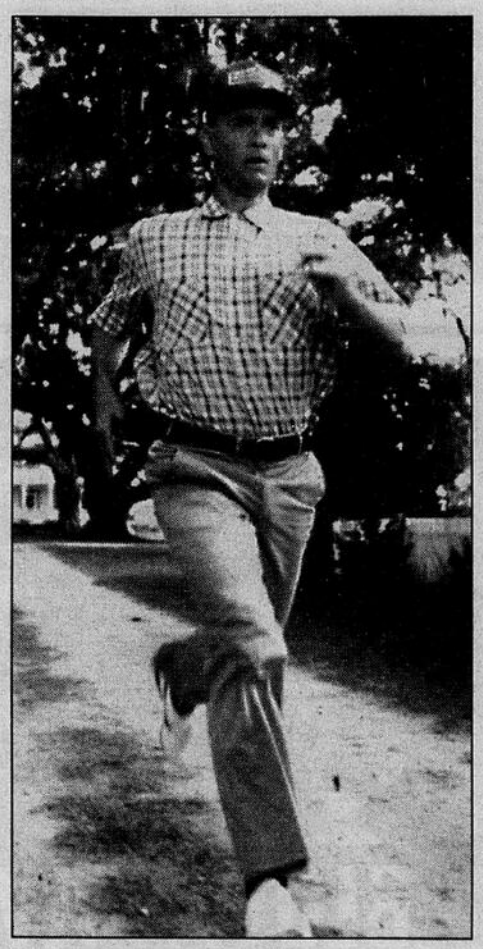


The Client
Un film d'aventure et de suspense de Joel Schumacher, inspiré du best-seller de John Grisham, mettant en vedette Susan Sarandon, Tommy Lee Jones et Brad Renfro dans le rôle titre du jeune Mark Sway. Témoin accidentel d'un suicide, un jeune garçon se retrouve en possession d'informations compromettantes au sujet du meurtre d'un sénateur américain. ***Gloucester***



The Secret Rapture
Un film de Howard Davies, mettant en vedette Juliet Stevenson, Joanne Whalley-Kilmer, Neil Pearson et Alan Howard. Le réalisateur explore le phénomène de l'obsession, celle que nourrit la propriétaire d'une boutique de design graphique à propos de son père décédé, celle de sa soeur politicienne, obsédée par le pouvoir et le contrôle, et celle de leur belle-mère, plus jeune qu'elles, obsédée par la survie. ***Bytowne***

Montparnasse Pondichery
Un film de Yves Robert, avec Miou-Miou, André Dussolier, Yves Robert et Jacques Perrin. Afin d'obtenir une promotion, Julie, 40 ans, doit retourner sur les bancs d'école pour y passer son bac. Très vite découragée, par des professeurs exigeants, Julie songe à abandonner lorsqu'elle fait la rencontre de Léo, 70 ans. Avec l'aide de Léo, Julie tiendra le coup jusqu'à la fin des classes. ***Vendôme***



Forrest Gump
Un film de Robert Zemeckis mettant en vedette Tom Hanks, Robin Wright, Gary Sinise, Mykelti Wiliamson et Sally Field. Un jeune homme à l'esprit plutôt lent réussi à devenir joueur vedette de football, héro de guerre, athlète et millionnaire grâce à sa générosité de coeur et à son incroyable optimisme. ***Orléans, Gloucester, Elgin et Britannia***

À l'affiche

Baby's Day Out ★★★
Un film de Patrick Read Johnson avec Joe Mantegna et Lara Flynn Boyle. L'histoire d'un bébé qui passe une journée dans la grande ville. Et ce n'est pas Macauley Culkin qui incarne le jeune. ***St-Laurent, Orléans et Kanata***

Beverly Hills Cop 3 ★
Un film de John Landis avec Eddie Murphy, Judge Reinhold et Theresa Randle. L'inspecteur Axel Foley retourne à Beverly Hills donner un coup de pouce à la police de l'endroit aux prises avec un meurtre crapuleux sur les bras. ***Vanier***

Blown Away
Un film de Stephen Hopkins avec Jeff Bridges et Tommy Lee Jones. La vie de tous les jours d'un groupe d'artificiers de la police de Boston. Pas de tout repos comme film estival. ***Les Promenades, Centre Rideau, Gloucester, Britannia et Place de Ville***

City Slickers II ★★
Un film de Paul Weiland avec Billy Crystal, Daniel Stern, Jack Palance et Jon Lovitz. Nos trois citadins en ont une fois de plus assez du rythme effréné de la ville et décident donc d'effectuer un autre retour à la terre. Cette fois-ci, les cow-boys urbains partiront à la recherche du trésor caché de Curly, alias Jack Palance. ***Westgate et Vanier***

Flintstones ★★
Un film de Brian Levant avec John Goodman, Elizabeth Perkins et Rick Moranis. Que peut-on ajouter à propos de ce film. On suit les péripéties de Fred depuis une trentaine d'années en version animée. Voici le film. ***Les Promenades (v.f.), ciné-parc Templeton (v.f.), World Exchange, St-Laurent, Kanata et Westgate***

Four Weddings and A Funeral ★★★
Un film de Mike Newell avec Hugh Grant et Andie MacDowell. Une histoire d'amour avec de belles églises, de savants discours, un vocabulaire cru et un monogame. Bizarre. ***World Exchange et Vendôme***

Getting Even With Dad
Un film de Howard Deutch avec Macauley Culkin et Ted Danson. Papa sort finalement de prison et va rejoindre son fils qui décide de se venger. Malheureusement pour lui, son fils a pour nom Macauley Culkin. ***Place de Ville, Britannia et Gloucester.***

I Love Trouble ★★★
Un film de Charles Shyer avec Julia Roberts et Nick Nolte. Deux journalistes et rivaux fouillent le même fait divers, un accident ferroviaire qui a entraîné la mort d'un riche industriel. Y a-t-il anguille sous roche? ***Gloucester, Britannia et Capitol Square***

Little Big League
Un film avec Jason Robards et Luke Edwards. Une équipe de baseball sur une pente glissante passe entre les mains d'un adulte et d'un adolescent prêts à tout pour renverser la vapeur. ***Orléans, St-Laurent et Kanata***

Maverick ★★
Un film de Richard Donner avec Mel Gibson, Jodie Foster et James Garner. Trois joueurs de poker charmants et ambitieux terrorisent l'Ouest américain. Le film est inspiré d'une série télévisée vue par des millions de téléspectateurs durant les années 60. ***Capitol Square***

Renaissance Man ★
Un film de Penny Marshall avec Danny DeVito, Gregory Hines et Cliff Robertson. Un conseiller en publicité perd son emploi et se retrouve devant une classe de militaires indisciplinés. ***Vanier***

Schindler's List ★★★★
Un film de Steven Spielberg avec Liam Neeson et Ben Kingsley. Spielberg a troqué la fantaisie pour la réalité plutôt crue. Le récit d'Oskar Shindler, un héros qui va sauver des milliers de juifs de l'Holocauste. Un film de trois heures qui fait trembler. ***Vanier***

Speed ★★★
Un film de Jan De Bont avec Keanu Reeves, Dennis Hopper et Jeff Daniels. Non, il ne s'agit pas de l'histoire d'un pilote automobile. Plutôt d'un policier qui ne fait rien au ralenti. ***Les Promenades, World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate***

The Lion King ★★★★
Un dessin animé de Roger Allers et Rob Minkoff avec les voix de Matthew Broderick, Whoopi Goldberg et Jeremy Irons. Après *Le Livre de la jungle*, voici *The Lion King* des studios Disney. Un lionceau doit assumer la relève de son père, décédé. ***Les Promenades (v.f.), Orléans, Centre Rideau, Gloucester et Britannia***

The Shadow
Un film de Russell Mulcahy avec Alec Baldwin, John Lone et Penelope Ann Miller. De la radio à la bande desinée, le justicier par excellence fait maintenant le grand saut au cinéma. Rien, aucun criminel ne résiste à l'ombre, The Shadow. ***World Exchange, Orléans, St-Laurent, Kanata et Westgate***

When a Man Loves a Woman ★
Un film de Luis Mandoki avec Andy Garcia et Meg Ryan. Tout va bien pour un couple jusqu'au jour où la femme découvre qu'elle a un problème avec l'alcool. ***Vanier***

Widows Peak ★★★
Un film de John Irvin avec Mia Farrow et Joan Plowright. La vie de tous les jours dans un village irlandais durant les années 20. ***Place de Ville***

With Honors ★★
Un film d'Alex Keshishian avec Joe Pesci, Brenda Fraser et Moira Kelly. Quatre jeunes étudiants de Harvard font la rencontre d'un itinérant qui a tout lâché et dont l'*alma mater* est justement ce prestigieux campus de Cambridge aux États-Unis. ***Vanier***

Wolf
Un film de Mike Michols avec Jack Nicholson et Michelle Pfeiffer. Une version revue et corrigée des aventures d'un loup-garou avec Nicholson dans le rôle titre. Voilà qui dit tout. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), St-Laurent, Elmdale et Somerset***

Wyatt Earp ★★★★
Un film de Laurence Kasdan avec Kevin Costner, Dennis Quaid et Gene Hackman. Le western est en train de récupérer ses lettres de noblesse, à Hollywood. Voici l'histoire des frères Earp, tournée par le réalisateur qui nous a donné, *The Big Chill* et *Grand Canyon*. ***Elgin et Gloucester***

APPRÉCIATION	
Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

Quatre mariages et un enterrement (v.f. de Four Weddings and a Funeral)
• *8 au 11 juillet*

La Maison aux esprits (v.f. de House of Spirits)
• *8 au 14 juillet*

Montparnasse Pondichery
• *12, 13 et 14 juillet*

Ciné-Parc Templeton

Les Pierrafeu

Le parc Jurassique (v.f. Jurassic Park)

Wolf (v.f.)

Malice (v.f.)

•*8 au 14 juillet*

Aux 4 jeudis Ciné-terrasse

Le Parc jurassique
• *11, 12 et 13 juillet*

Louis 19 - Le Roi des ondes
• *18, 19 et 20 juillet*

Bytowne

Belle époque
• *8, 9 et 10 juillet*

The Secret Rapture
• *8 au 14 juillet*

Back Beat
• *2 et 3 juillet*

The Scent of Green Papaya
• *10 et 11 juillet*

Even Cowgirls Get the Blues
• *12 juillet*

Crooklyn
• *13 et 14 juillet*

Mayfair

The Crow
• *8 juillet*

Highlander
• *8 juillet*

Hellraiser 1, 2 et 3
• *9 juillet*

The House of Spirits
• *10 juillet*

Fiorile
• *10 juiillet*

Back Beat
• *11 juillet*

Rust Never Sleeps
• *11 juillet*

Cinémathèque Canada

Blue
• *9, 10, 16 et 23 juillet*

Destiny
• *9 juillet*

Il Grido
• *10 juillet*

LES «MOTS CROISÉS» DE LA SEMAINE

© Édimédia Inc.

par Élise BRASSARD

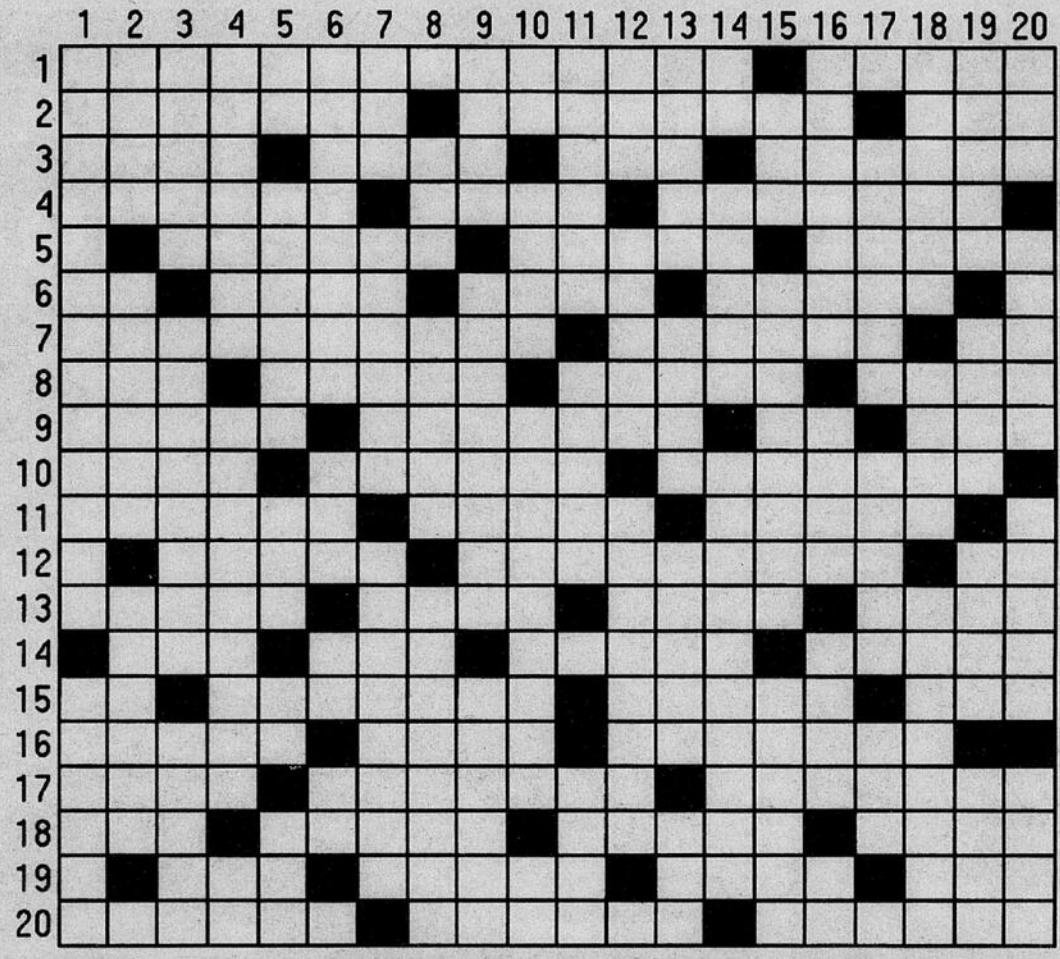
S-27

Horizontalement

1- Fantassin (2 m.) - Résisté
2- Routine - Succès - Ciment
3- Aplanir - Né de - Unité mon. en Extrême-Orient - Atteinte
4- Artificieux - Prem. pages des journaux - Anéantir
5- Couper la cime d'un arbre - Oraison dominicale - Pers. dévouées à leur protecteur
6- Conifère - Barre fermant une porte - Lignée - Sans vitesse
7- Attribuer un caractère sacré à une chose - Pomme d'amour - Mesure itinéraire chinoise
8- Écrivain français - Réputation - Stries - Salubre
9- Etête - Alcaloïde de la fève de Calabar - Note de musique - Suppose
10- Célèbre pour son sourire - Glucides hydrolysables - Protozoaire d'eau douce
11- Complet - Oiseau voisin du canard - Comm. des Hautes-Alpes
12- Ouvrage d'un usage courant - Brisait de fatigue - Droit
13- Jeu de 78 cartes - Individu - Suintas - Troublée
14- Unité mon. japonaise - Nom de dignitaires musulmans - Variété d'agave - Largement ouvert
15- Adj. dém. - Espèces - Arc diagonal de renfort - Adj. poss.
16- Aventurier anglais - Apparence - Épargner avec avarice
17- Génie poétique - Division - Propre à l'âne
18- Unités mon. roumaines - Réfutera - Fructification des Champignons du groupe des Rouilles - Corrosif
19- Syn. le MOI - Fixa - De même - Point cardinal
20- Oiseaux passereaux - Ch.-l. de c. de la Côte-d'Or - Passes au sas

Verticalement

1- Dégradation - Petite pèlerine
2- Frêne à fleurs blanches - Oiseau rapace diurne - Mammifère arboricole (2 m.)
3- Harmonie - Sorte de corset - Sélectionner
4- Boire en dégustant - Famille - Soldat de l'armée américaine
5- Pron. pers. - Expie - Obtint - Carte à jouer - Refus
6- Genre de grosses mouches - Unité mon. du Danemark - Astate - Préf. exprimant le doublement
7- Adj. dém. - Instruments chirurgicaux - Jardin potager
8- D'un goût acide - Pers. qui ressemble à une autre - Grandes vrilles
9- V. d'Espagne - Combattre un mal - Acharné
10- Largeur d'une étoffe - Barre fermant une porte - Rectifiée - Lutécium
11- Ch.-l. de c. de la Gironde - Moquerie - Vedette de cinéma
12- Audacieux - Bout de la mamelle - Rôtie
13- Lichen sur les vieux arbres - Poèmes lyriques - Ce qui trouble la sérénité - Dépôt dans un liquide
14- Lettre grecque - Produit onctueux - Additionnait
15- Trois fois - T'apaiseras - Desseins
16- Égalisât - Inscription sur la croix de Jésus - Consacré au culte - Adj. poss.
17- Refuges - Repas du nourrisson - École Nat. d'Administration
18- Petit mur d'appui sous une fenêtre - V. du Québec - Utérus
19- Peu - Épaissir - Monticule sablonneux - Anneau de cordage
20- Mot latin - Essentiellement pur - Arêtes rocheuses - Propres



SOLUTION DU PROBLÈME S-26

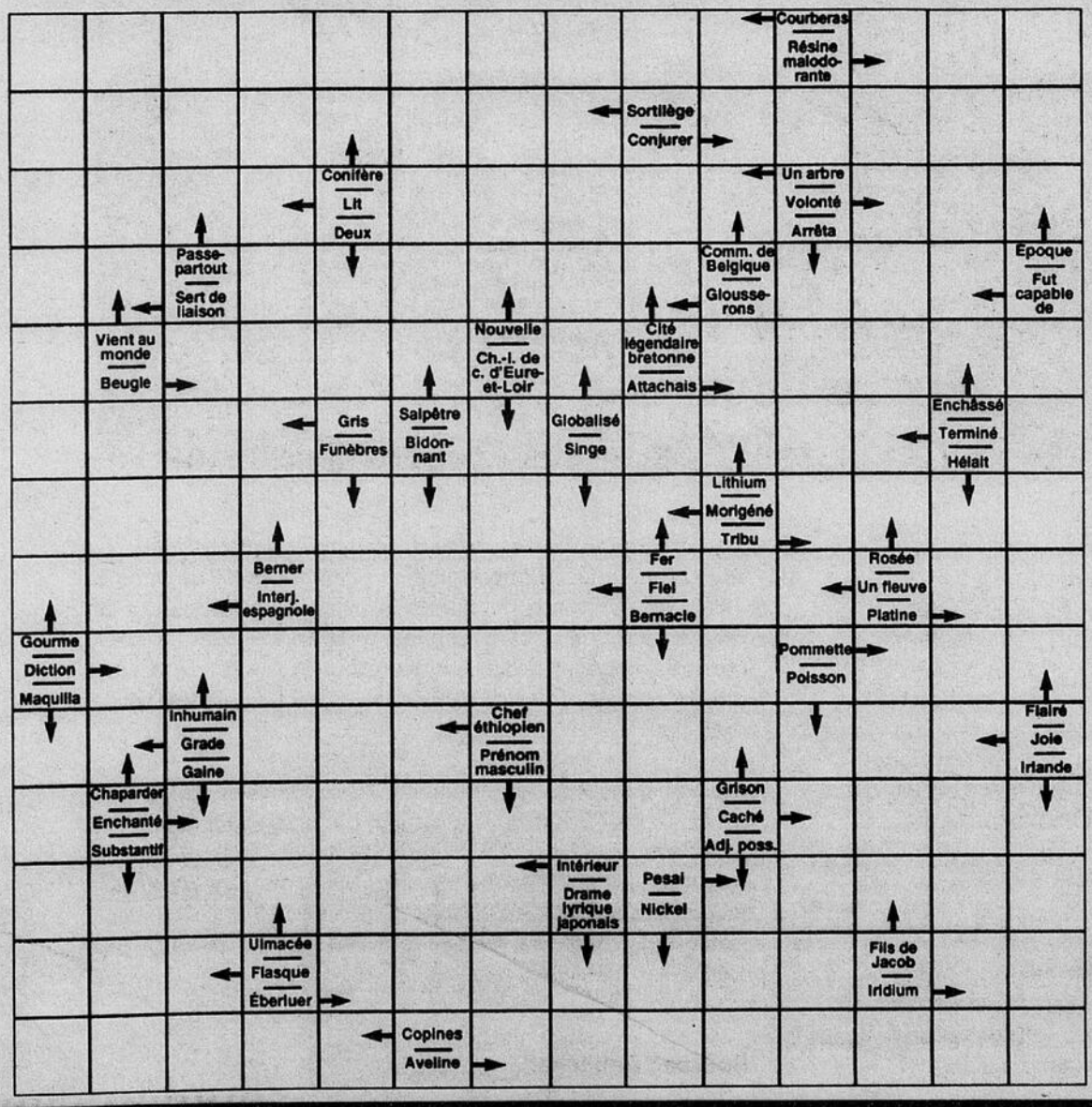
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	C	Y	C	L	O	M	O	T	O	R	I	S	T	E	■	M	I	M	E	R
2	Y	O	L	E	■	A	N	I	M	A	L	C	U	L	E	■	R	O	L	E
3	B	U	I	R	E	■	O	T	I	T	E	■	L	Y	C	A	O	N	■	G
4	E	P	O	N	G	E	■	E	S	■	S	A	L	T	A	T	I	O	N	■
5	R	I	■	E	L	M	E	■	E	U	■	V	E	R	R	E	S	■	A	S
6	N	N	E	■	I	E	N	I	S	S	E	I	■	E	T	R	E	I	N	T
7	E	■	G	A	S	T	O	N	■	E	T	O	C	■	A	M	■	S	A	I
8	T	R	A	C	E	■	U	N	E	■	I	N	I	T	I	O	N	S	■	P
9	I	O	L	E	■	R	E	E	L	L	E	■	D	A	■	I	O	U	L	E
10	C	U	■	R	O	I	S	■	E	I	R	E	■	P	R	E	T	E	E	■
11	I	L	I	E	N	S	■	E	V	A	■	S	P	E	R	M	E	■	U	T
12	E	A	U	■	C	T	E	N	A	I	R	E	S	■	■	E	R	O	D	E
13	N	I	L	L	E	■	P	R	I	S	E	■	A	P	A	N	A	G	E	R
14	■	T	E	E	■	T	R	O	T	■	V	O	U	L	U	T	■	R	■	M
15	D	■	S	O	L	E	I	L	■	T	E	R	M	E	S	■	P	E	R	I
16	E	T	■	P	E	N	S	E	E	S	■	D	E	I	S	T	E	■	A	N
17	M	■	N	A	O	S	■	R	U	A	D	E	■	N	I	A	N	T	■	A
18	E	T	E	R	N	E	L	■	T	R	A	N	S	E	■	R	E	U	N	I
19	L	I	E	D	■	U	E	L	E	■	M	E	S	S	I	E	■	B	I	S
20	E	N	■	S	U	R	■	E	S	P	E	R	E	■	E	S	S	E	S	■

Mot fléché

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

No 433



SOLUTION DU NO 432

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
1	I	M	P	R	E	V	U	■	A	M	U	S	A	S
2	N	A	R	I	N	E	■	U	N	A	N	I	M	E
3	A	N	E	■	T	R	A	N	S	I	E	S	■	N
4	P	I	N	C	A	■	R	I	E	N	■	E	U	S
5	P	E	N	O	M	B	R	E	■	T	I	S	S	E
6	A	R	E	T	E	■	O	S	E	E	S	■	N	E
7	R	E	N	T	R	E	S	■	G	N	E	T	E	■
8	E	■	T	E	■	R	E	G	L	A	■	R	E	E
9	N	P	■	■	G	E	■	A	I	N	S	I	■	N
10	T	E	N	I	R	■	R	E	S	T	A	■	P	T
11	■	S	E	V	E	R	I	T	E	■	G	E	R	E
12	O	T	E	R	■	A	R	A	■	R	E	G	I	T
13	S	A	■	E	N	C	E	N	S	A	■	A	M	E
14	T	I	C	■	B	E	■	E	T	I	O	L	E	S

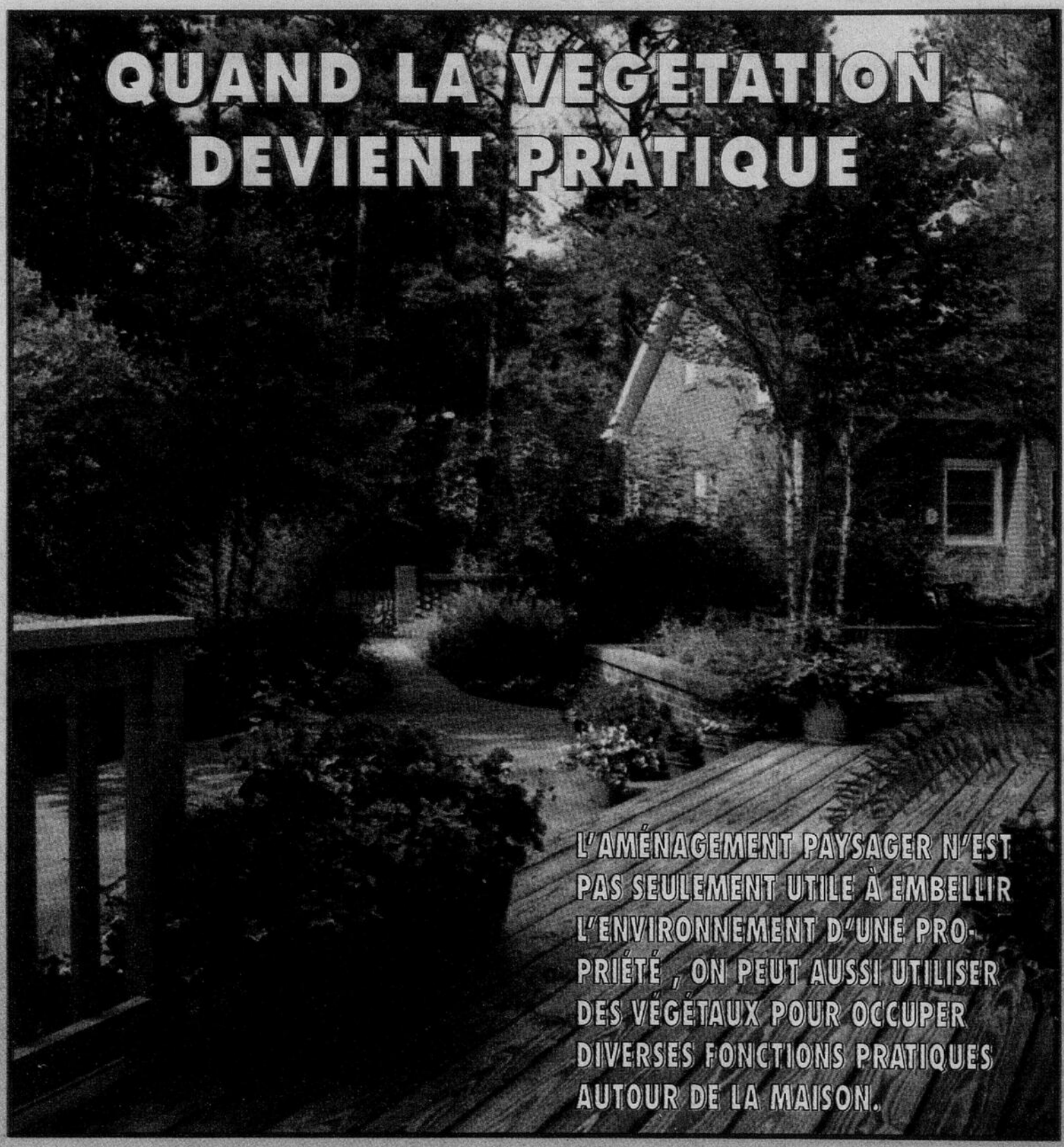
EXPLICATION DU JEU

Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bonnes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

TEXTE PUBLICITAIRE

HABITATION

LeDroit



Ainsi, une haie remplacera avantageusement une clôture, quelques arbres dissimuleront un mur nu à découvert et un massif d'arbustes camouflera un stationnement trop achalandé. Avant de choisir les végétaux qui conviennent, il faut déterminer ce qu'on attend d'eux. Vont-ils, par exemple, devoir bloquer la vue partiellement ou complètement? Il faut aussi considérer l'endroit où ils seront plantés, surtout si c'est à proximité de la ligne de terrain. Dans ce cas, il ne faut pas oublier l'empiétement éventuel sur le terrain voisin ou sur la zone municipale et ajuster les plantations en conséquence.

Un autre rôle pratique que les végétaux peuvent jouer dans un aménagement paysager, c'est celui de brise-vent. Il est en effet avantageux de planter des arbustes ou des conifères regroupés en massif, plutôt qu'une haie, dans les endroits où le vent a tendance à s'engouffrer et à souffler frénétiquement, devant les entrées avant ou arrière d'une maison par exemple. C'est facile de déterminer la direction des vents; il suffit de se rappeler qu'en été on est souvent soumis aux vents d'ouest lorsqu'il fait beau et qu'en hiver les tempêtes nous assaillent du nord-est. Une allée entre deux maisons est le corridor favori des courants d'air et de rafales.

Avant de penser à des solutions "usinées" pour décorer ou pour diviser votre terrain, réellement ou psychologiquement, il ne faut pas oublier qu'il y a une foule de solutions naturelles parmi les arbres, les arbustes et les haies sur le marché. Ce sont généralement des choix qui non seulement satisferont vos besoins, mais qui embelliront l'ensemble de votre propriété.

Source : Habitabec

Comment installer un muret de soutènement

Texte publicitaire

Si vous devez installer un muret de soutènement, aussi bien pour une raison de commodité que pour une raison d'esthétique, il est préférable de bien vous préparer en traçant un plan de travail, en achetant les matériaux adéquats et en prenant le temps nécessaire pour mener à bien votre projet.

Les matériaux

Les principaux matériaux nécessaires pour monter un muret sont : de la pierre de 0 à 3/4 de pouce (0-20 mm), de la membrane géotextile dont l'usage permettra d'éviter le colmatage du système de drainage, du drain perforé de 4 pouces (100 mm), des dalles de fondation, des blocs de muret, des demi-blocs et des blocs de couronnement.

Suite page suivante

LES CONDOS DE VILLE III



OUVERT AUX VISITEURS
Samedi et dimanche 12 h 00 à 16 h 00
ou sur rendez-vous

240 BOUL. DE L'HOPITAL
2 CHAMBRES
- Centre-ville de Gatineau - Abri d'auto
- Plancher de béton - Ascenseur
À partir de 79 000 $
Frais de notaire - TPS - TVQ INCLUS

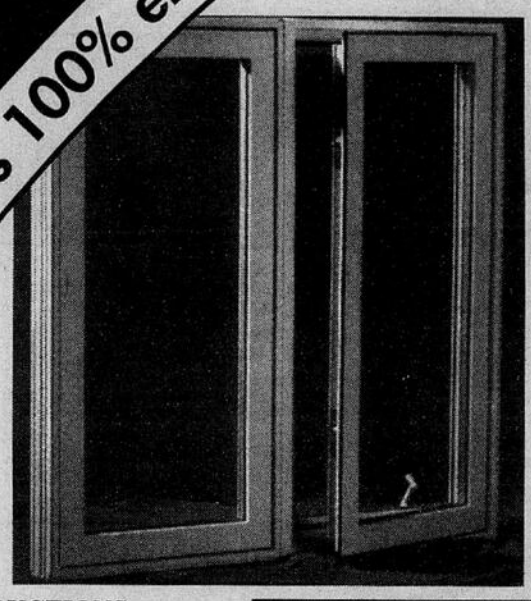
JACQUES ALARY 243-3063

Pourquoi déménager? Quand vous pouvez rénover!

"Estimation gratuite"

Spécial du mois: Fenêtres 100% en P.V.C.

ESCOMPTE de 50% sur les fenêtres 100% en P.V.C.



LES CONSTRUCTIONS M&M

Rénovations générales

Armoires de cuisine, salle de bains, sous-sol, toiture et revêtement extérieur.

819-595-0273 • Fax: 819-595-2081
131 Jean-Proulx, suite 6, Hull (division des entreprises d'électricité Bourassa)

Une vraie aubaine à Hull



Seulement quelques unités disponibles

À partir de 89 900$

frais de notaire inclus !
TPS TVQ en sus

Les maisons Catro

778-7999
Bureau des ventes
5 du Cosmos, Hull

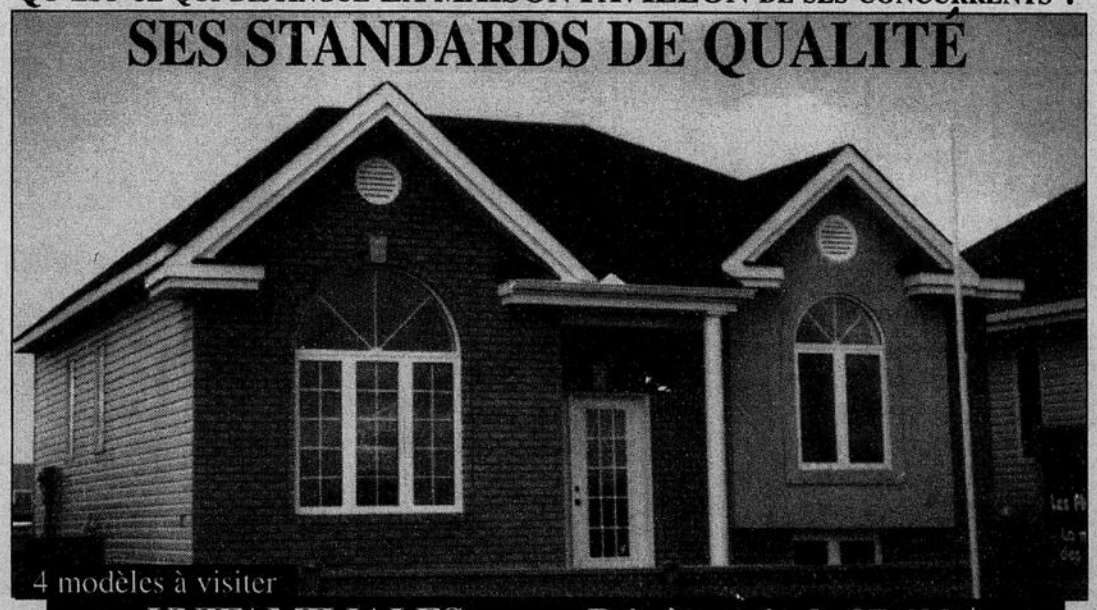
Nous payons la T.P.S. jusqu'au 12 juillet, 1994.

DEPUIS 1986

PAVILLON CONSTRUCTION

QU'EST-CE QUI DISTINGUE LA MAISON PAVILLON DE SES CONCURRENTS ?

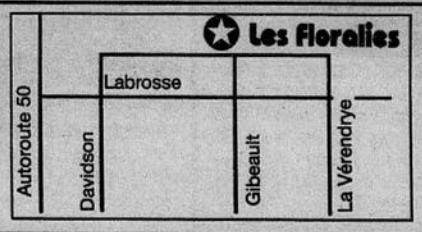
SES STANDARDS DE QUALITÉ



4 modèles à visiter
UNIFAMILIALES Prix à partir de 97 600 $

INFORMATIONS 669-2812

Heures d'ouvertures : Lundi au jeudi de 13 h à 20 h
Vendredi sur rendez-vous
Samedi et dimanche de 12 h à 17 h



Suite de la page A19

Il faut bien prendre les mesures pour s'assurer de la quantité des matériaux nécessaires. Il est bon aussi de demander au fournisseur s'il reprend le surplus de blocs, par exemple, histoire de ne pas vous retrouver avec une quantité de blocs inutilisés.

Le travail

Il faut d'abord creuser l'endroit désiré à 12 pouces (300 mm) de profondeur sur 24 pouces (60 mm) de largeur; on nivelle et on compacte le fond de cette tranchée. On étend ensuite 6 pouces (150 mm) de pierre 0-3/4 de pouce (0-10 mm), puis on recommence l'opération de nivelage et de compactage.

On recouvre ensuite la surface compactée et le talus d'une membrane géotextile. Il ne faut pas oublier de laisser dépasser la membrane en haut du talus d'environ 8 pouces (200 mm) afin de pouvoir l'utiliser lors de l'étape finale de la pose.

Après avoir bien installé la membrane géotextile, il faut mettre en place un drain perforé de 4 pouces (100 mm) au fond et à l'arrière de la tranchée; ce drain permet l'évacuation de l'eau qui pourrait s'y accumuler. Il ne faut évidemment pas oublier de raccorder le drain au système de drainage déjà en place.
On procède ensuite à l'installation des dalles de fondation à 1 pouce (25 mm) de l'avant de la tranchée. Il est essentiel que ces dalles soient bien de niveau. Si le mur est en pente, il faut placer les dalles de fondation pour que l'empattement du bloc soit de niveau avec celle-ci.

Lorsqu'on utilise un coin à 90 degrés, il faut placer les dalles de fondation. Pour ce faire, il faut partir le premier rang de bloc à l'intérieur du tenon de chaque côté du bloc de coin à 90°. Pour l'assemblage du bloc de l'extrémité, on pose deux dalles de fondation côte à côte.

Une fois la première rangée de dalles posée, il faut nécessairement partir la deuxième rangée en chevauchant les joints du premier rang. Les demi-blocs éviteront tout sciage pour commencer et terminer les rangs subséquents. Lorsqu'on installe des blocs à joints ouverts, il est important de placer de la membrane géotextile à l'arrière du bloc pour retenir la pierre de remplissage qui sépare le talus du mur de blocs. Il est aussi important que l'espace entre les blocs ne dépasse pas 4 pouces (100 mm).

À tous les rangs, il faut bien remplir l'arrière du bloc avec de la pierre nette de 3/4 de pouce (20 mm) que l'on compacte. Au dernier rang, il faut remplir le vide entre le talus et le mur à la mi-hauteur du dernier. On compacte ensuite et on recouvre de pierre avec ce qui reste de la membrane géotextile; cela évite la contamination de la pierre par la terre de surface.

Enfin, on pose le bloc de couronnement sur la dernière rangée pour embellir la finition. On complète le tout en nivelant le sol à l'arrière du muret.

Source : Habitabec

Texte publicitaire

Le Permanent
DE L'OUTAOUAIS INC. COURTIER

569 boul. St-Joseph, Hull 776-3332
366 chemin Aylmer, Aylmer 682-7979


Marcel D. Joly F.R.I.


Prix réduit (transfert). Riviera (Touraine). Bungalow H.Ranch, 3 + 1 grandes chambres, cuisine et s./bains rénovées, sous-sol fini avec foyer. Très propre. 94-L-292

VISITE LIBRE
Samedi 9 juillet : 43 Rouen, Riviera (Touraine). 114 000 $. Dimanche 10 juillet : 204 De Morency # 302, Gat. 78 900 $.
Entre 13 hrs et 16 hrs.
Michel Lortie 593-9808


Condominium : (Bon Prix) Super propre, 2 chambres avec foyer, frais peint, tapis rafraîchi, 1 200 pc. très bon voisin. Secteur tranquille. Faubourg 4 saisons.

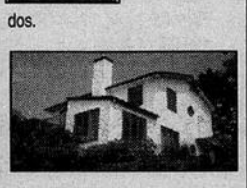

AYLMER; LE CHARME ET L'ÉLÉGANCE DES MAISONS D'AUTREFOIS. Toute rénovée, terrain très privé avec arbres matures.


AYLMER; CHARMANTE MAISON RUSTIQUE entourée d'arbres, 4 c.c., planchers de bois. TERRAIN PRÊTS À CONSTRUIRE frontage sur la rivière, service de la rue.


Bonnes Vacances à tous! Choix de terrains, résidences et condos.


AYLMER; PARC CHAMPLAIN, adorable résidence sur plus d'un acre, piscine creusée, 4 c.c., 2 foyers, TERRAIN MAGNIFIQUE.

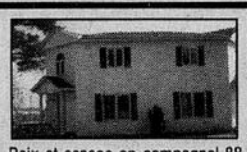

Aylmer : PARC CHAMPLAIN. SEULEMENT 148 000 $. CESSEZ DE CHERCHER VOUS NE TROUVEREZ RIEN DE MIEUX À CE PRIX.


Bord de l'eau : Vue imprenable de la rivière. Paysagement magnifique, 2 étages, planchers de bois. Informez-vous.

Martine Brunet 787-7134
Monique Jacques 594-0799


Urgent, Faut vendre. 95 000 $. Négociable. Gatineau, jolie québécoise 3 c.c., plusieurs extra. Terrain très bien aménagé 8 180 p.c. À qui la chance.

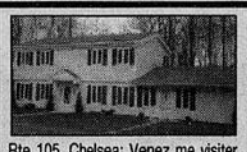

SUPERBE! 89 900 $. Gatineau, semi-dét. 1989, 1 423 p.c., 3 c.c., décoré avec beaucoup de goût. Aucun voisin arrière. Secteur recherché. Faut voir.


Paix et espace en campagne! 88 900 $. Perkins, joli semi-dét., 1 500 p.c., 3 c.c., aire ouverte, terrain boisé, 30 048 p.c. à 2 minutes du village. Vaut une visite.

Louise Lavigne 778-4577


FERME BOVINE : LOCHABER OUEST. Excellente condition. 367.4 acres, 120 cultivables, 247 boisés. Maison duplex 1979, 2 + 3 c.c., 2 granges, remise, garage.

Aylmer
À vendre magnifique 2 étages avec garage. Prix spécial 129 900 $. Tout inclus. Appelez-moi
Françoise Lasalle 593-5566


Rte 105, Chelsea; Venez me visiter, je suis très jolie, 2 étages de 2 050 p.c. tout rénové, 2 gr. c.c., grand salon + s/manger, bois franc ds passage & s/manger, escalier en chêne. Grand appartement peut servir comme c.c., s/fam. etc.
Marcel Lefebvre 594-1104


LAC DONALSON; 150 P. DE FAÇADE SUR LE LAC. 1/2 heure d'Ottawa/Hull. Magnifique propriété 1 670 p.c., 3 c.c., 2 s./bains, foyer. Vue panoramique, terrain 40 000 p.c. garage double, plage, quai.


164 Rang St-André. Style Québécois. Cette propriété vous offre un confort agréable, cuisine armoires chêne, planchers bois franc, terrain 20 000 p.c. Près du village. 219


Rang St-Joseph, 168 Domaine de 15 acres avec grand bungalow, 4 c.c., armoires en chêne, s/fam. avec foyer, le terrain va jusqu'à la rivière. 452


PRIX RÉDUIT DE 20 000 $. RIPON, 180 CH. LAC GROSLEAU. Cachet original. 2 s/bains, solarium, 5 app. ménagers. Peut-être meublé aussi beau grand terrain 44 790 p.c. piscine creusée, toile & filtreur neufs. Vue magnifique.
Yvon Larose F.R.I. 1-613-594-1700


Gatineau : 84 de la Malbaie. Paliers multiples, près parc & écoles. 3 c.c., s/fam., 2 s/bains, terrain clôturé. Aucun travaux à faire. Une propriété impeccable. 277


Gatineau : Duplex. Propriétaire occupant. Logez-vous à peu de frais. Bungalow rénové 3 c.c., armoires mélamine, planchers chêne. Logis au s/sol loué 375 $/mois. pas chauffé, pas éclairé. Informez-vous. 280

Claire Provost 593-5333

DÉPÔT "MINIME"
Est-ce possible, un semi détaché à 68 900$



FINANCEMENT SUR PLACE
TAUX AVANTAGEUX
AUSSI UNIFAMILIALE à partir de 84 900$
FINANCEMENT SUR PLACE
CONSTRUCTEUR #1 CHABITAT de la vraie construction
Carrefour St-Louis
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes
123 Georges, Masson-Angers.
Lundi au vendredi ..9 h à 21 h
Sam. et dim.....11 h à 17 h
Sur rendez-vous en tout temps
986-1314
669-5047
827-3957

NOUVEAU! • NOUVEAU! • NOUVEAU! • NOUVEAU!
Ferme Limbour
Offre exceptionnelle
112 900$
TAXES INCLUSES
- Paliers multiples
- 1 360 pi.ca.
- 2 ou 3 chambres
- Terrain 50 x 100 ou 60 x 100
- Briques d'argile 4 côtés
- Projet de maisons unifamiliales uniquement
- Espaces verts en abondance

Aussi terrains à vendre à prix et conditions imbattables.



BUREAU DE VENTE
324 rue Le Baudy, Gatineau
561-5491
Limbour construction Ltée
CONSTRUCTEUR DEPUIS 1976

Avant d'installer une clôture ou une haie

Installer une clôture ou une haie n'est pas une opération aussi simple qu'il paraît. En plus de devoir respecter l'environnement, il y a plusieurs normes édictées par les municipalités qui doivent être connues et appliquées.

Avant d'ériger une clôture, un muret ou une haie sur les limites de votre terrain, il faut:

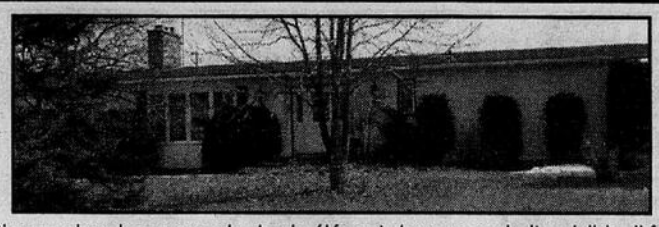
- rencontrer le voisin et vous assurer de vos limites de propriété;
- tenter de vous entendre avec le voisin pour une installation mitoyenne qui serait à frais partagés, à défaut, vous devez installer la clôture, le muret ou la haie complètement sur votre terrain, en vous laissant l'espace suffisant pour l'entretien;
- respecter l'emprise (la largeur du terrain) de la rue que votre municipalité conserve pour éventuellement en élargir la surface, creuser des fossés ou construire des trottoirs;
- tenir compte des normes édictées par votre municipalité pour permettre de déneiger en touet sécurité et pour laisser en tout temps, une bonne visibilité aux automobilistes;
- se rappeler qu'il faut entretenir cette clôture, cette haie ou ce muret pour qu'ils respectent, en tout temps, les règlements de la municipalité ainsi que les limites de votre terrain.

Les normes sont très différentes lorsque l'installation de la clôture, ou du muret ou de la haie se fait à l'intérieur des limite de votre terrain. Il faut, dans ce cas-là faire attention aux installations électriques et téléphoniques, ainsi qu'aux terrains des voisins. Ce sont souvent les racines des arbres ou des arbustes qui dans ces conditions peuvent causer des problèmes en endommageant les fondations des propriétés, les conduits d'égoûts et les pavages. Un entretien constant est de mise là comme ailleurs.

L'aménagement d'un terrain, tout comme la construction d'une maison, est soumis au respect de certaines normes. Les observer permet un bon voisinage et une meilleure jouissance des plantations effectuées.

Texte publicitaire

En ville sur un acre de terrain



Si vous cherchez un mode de vie élégant dans un endroit paisible, il faut voir ce magnifique bungalow situé sur la plus belle rue boisée de Hull. Propriétaire déjà déménagé.

PROFITEZ DE CETTE CHANCE
Téléphonez-moi pour une visite
Fernande Sirois
772-2705
ROYAL LEPAGE
Sevices immobiliers Royal LePage Ltée, Courtier

GARANTIE APEC

La Capitale

Exigez la GARANTIE VERSEMENTS HYPOTHÉCAIRES

AYLMER 684-6363 | HULL 778-1222 | GATINEAU 243-1313



99 900 $ - Bungalow 1 800 p.c., salle familiale, poêle à comb. lente, 2 salles de bains. 4 chambres. Terrain boisé en ville. 6738



MARC JUNIOR LAFLEUR 684-6363 778-1222



CONST. NEUVE - Excellente qualité, thermopompe, air climatisé, plancher bois franc. Garage double. Très bien éclairée, 1 acre en ville. 471 Coulonge. 6683



CHOIX DE SEMI - 84 900 $ et + à Gatineau. Const. 91-92, 93. Disponible 1er juillet, 1er août et 1er septembre. Informez-vous ! **Éric Lépine 243-1313**



URGENT ! URGENT ! - 144 900 $ impeccable ! Grande cuisine bien éclairée. Secteur paisible dans Hautes-Plaines. 6664
DIANE GUILBERT 778-1222



QUALITÉ- Un choix que les propriétaires ont fait. Plus de 13 000 p.c. de terrain. 5 min. du Pont Champlain. 6393
DIANE GUILBERT 648-6363



AU BORD DE L'EAU - Résidence ou chalet, prix négociable. Secteur La Pêche.
Hector Cloutier 243-1313



134 900 $ - Taxes comprises, notaire, terrain aménagé et asphalté. Maison bien éclairée. Fenêtres p.v.c. Chauffage gaz. 6711
Alain Dussault 778-1222 684-6363



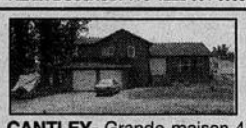
PLATEAU DE LA CAPITALE- Transfert, 106 900 $, bonne condition. Rue paisible. Cour clôturée. Idéal pour jeune famille. 6717
ALAIN DUSSAULT 778-1222 684-6363



L'ORÉE DU PARC - Climatisé pour l'été, garage pour l'hiver, sous-sol fini. Secteur neuf, prix compétitif. Hull - 92 000 $ aux abords du Parc de la Gatineau. 22
Louis Grégoire 243-1313



CENTRE-VILLE DE HULL - Grande maison 3 étages. 7 chambres. 2 garages. Prix pour vendre à 89 000$. 6374
MARC LAFLEUR 778-1222 684-6363



CANTLEY- Grande maison 4 chambres. Style split. Piscine. 1 acre. Faut voir ! 6233
MICHEL LAFLEUR 778-1222 684-6363



URGENT !- Manoir des Trembles, semi. 1 350 p.c. const. 1990. Demande 104 500 $. 6624
MARC LAFLEUR 684-6363 778-1222



HULL- 2 000 p.c., bois franc, belle cuisine en chêne blanchi. Chauffage air pulsé. Faut voir. Un bijou ! 6739
JACQUELINE PIERRE 778-1222 684-6363



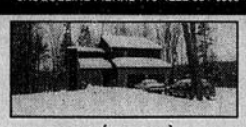
HULL : JEUNE FAMILLE - Grande cuisine, 3 chambres. Cour clôturée. Chauffage au gaz. Très propre. 6686
JACQUELINE PIERRE 778-1222 684-6363



HULL : CLARTÉ NATURELLE - 1 400 p.c., 3 chambres, salle à manger séparée. Chauffage au gaz. Quartier recherché. 6703
JACQUELINE PIERRE 778-1222 684-6363



BEAU BUNGALOW - Sur le bord de l'eau.. Plage sablonneuse. Grand terrain avec l'eau sur 3 côtés.
ALFRED SCANTLAND 684-6363 778-1222



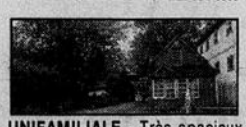
SUPERBE 2 ÉTAGES À LA CAMPAGNE - 10 min. d'Ottawa-Hull. Près des centres de ski. Faut voir ! 6582
ALFRED SCANTLAND 778-1222 684-6363



BEAU BUNGALOW HIGH RANCH- Grand terrain boisé. Style moderne. 4 chambres. Grand salon. Plafond cathédrale. 6585
ALFRED SCANTLAND 778-1222 684-6363



4 LOGIS - 2 - 3 chambres et 2 - 1 chambre. Plancher bois franc. Logez-vous pour si peu que 200 $ par mois C.I.T. 6698
ALFRED SCANTLAND 778-1222 684-6363



UNIFAMILIALE - Très spacieux. Rénové. Secteur Wrightville. Idéal comme première maison. Près de tout. 6459
ALFRED SCANTLAND 684-6363 778-1222



Beau bungalow au lac Cayamant - 75' de façade. Terrain plus de 1 acre. Planchers bois franc. Const. récente.
ALFRED SCANTLAND 778-1222 684-6363

BOCA

Un choix pour toi!



Une maison bien construite et à prix abordable !

Vous rechercher:
- La qualité
- Le confort
- La compétence
- Le service après vente

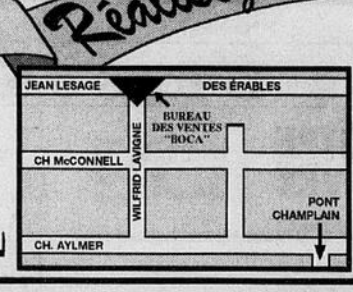
Prix à partir de

114 900$

Frais de notaire inclus

Venez nous rencontrer, nous saurons répondre à vos besoins!

Réalisez un rêve...



MAISONS BOCA HOMES

Les Manoirs Lavigne
Lundi au jeudi
13 h à 17 h et 18 h à 20 h
Samedi et dimanche
13 h à 17 h

682-2918

LES CONSTRUCTIONS BGP ENR.

Village Eardley Aylmer

Site exceptionnel pour terrains, semi-détachés et unifamiliales

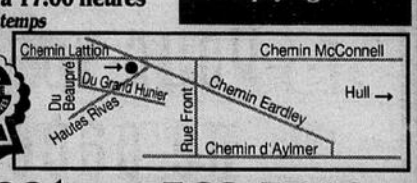
• Nouveau modèle •



Vue panoramique
A quelques minutes
de la marina,
des écoles,
des centres d'achats,
piste cyclable et
terrains de golf.
Tourbe, asphalte,
paysage.

Heures d'accueil:
Lundi au Jeudi de 13:00 à 20:00 heures
Samedi et dimanche 13:00 à 17:00 heures
Rendez-vous en tout temps

Maison modèle
3 Félix Renaud, Aylmer



Tél.: 682-2224 ou 568-3110

HABITATION

La quantité de l'air dépend de ce dont on s'entoure

Chercher à améliorer la qualité de l'air ambiant de sa résidence n'est pas un caprice. C'est en fait une question de gros bon sens car tout le monde, occupants comme visiteurs, peut être incommodé et perdre la santé, à cause de la présence de polluants insoupçonnés dans son environnemeent immédiat.

Pour bien résumer la situation, disons qu'il n'est pas nécessaire "d'avoir des araignées au plafond" pour déplorer la présence de bibites dans le tapis. En effet, personne n'échappe à ces petites poussières ou bactéries qui s'amoncellent ou se multiplient, que ce soit sous nos pieds, sur les parois des accessoires sanitaires ou dans les éléments de décoration.

Selon N. Serge Raymond, technologiste en sciences appliquées et président fondateur de l'entreprise Analyse Exp-Air, les personnes affectées par des allergies et maux répétitifs doivent se préoccuper davantage de leur entourage physique qu'humain. À cet égard, tapis, rideaux et conduits d'aération mal entretenus sont certes plus problématiques que le passage d'un enfant grippé dans la maison.

Suite page suivante

Qu'est-ce que ces deux familles ont en commun?

Les deux possèdent une **maison Dumouchel.**







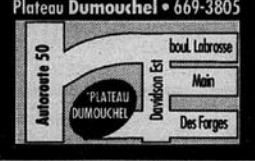
Havre **Mitchell** • 669-3825



Dumouchel CONSTRUCTION ET FILS INC.

*Ma maison **Dumouchel**, c'est mon **chez-nous!***

Plateau **Dumouchel** • 669-3805



Texte publicitaire

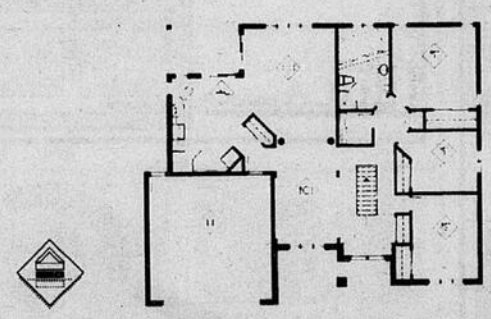
PLUS DE 600 PLANS DE MAISONS DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE

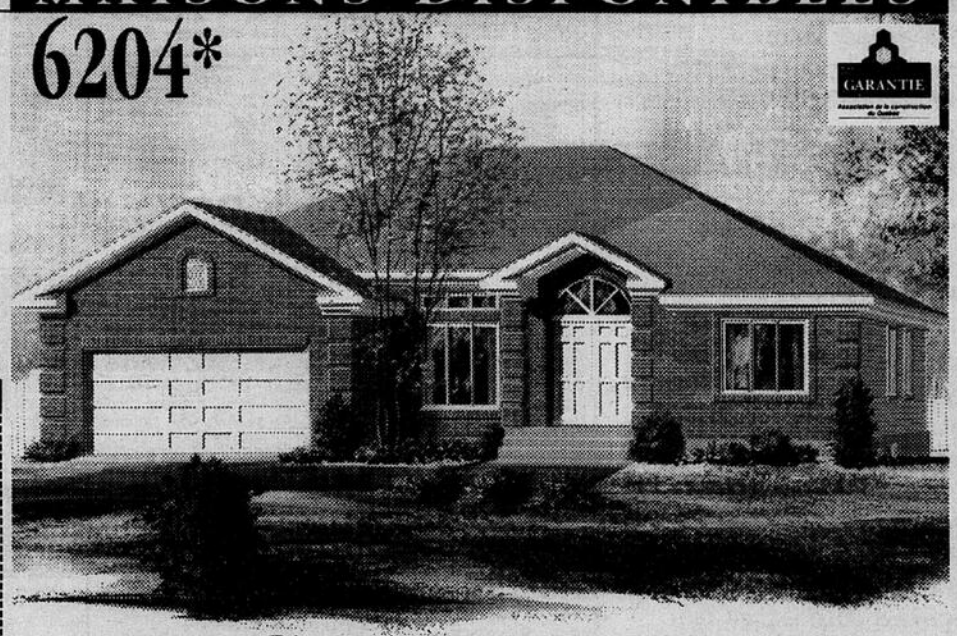
RONA DISMAT

Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous.

Tous droits réservés, 1994



6204*



Tiré du magazine: *Plans de maisons* **Le Maitre-d'Oeuvre**

ABONNEZ-VOUS!

Choix des options:
◇ **2 ans: 19,95$** (4 numéros plus reliure gratuite)
◇ **Au choix 4 anciens numéros: 19,95$** (reliure gratuite)

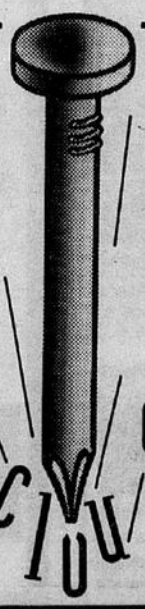
Printemps/été			Automne/hiver		
1989 ☐	1992 ☐		1991 ☐	1993 ☐	
1990 ☐	1993 ☐		1992 ☐		
1991 ☐	1994 ☐				

Livraison: 5,50$
TPS (7%) et TVQ (8%)
Total: 29,41$

Nom: Prénom:
Adresse:
Ville: Code postal:
Tél. rés.: Tél. bur.:
Paiement: ◇ Visa ◇ Master Card ◇ Carte Clé ◇ Chèque
N° de carte:
Date d'émission: Date d'expiration:
Signature:
Délai de livraison: de 4 à 6 semaines

Envoyez le coupon d'abonnement au: Service Le Maître d'Oeuvre
1250, rue Nobel, Boucherville, Québec, J4B 5K1 (514) 599-5106

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité
Gatineau **568-3400**



MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell
Aylmer **684-3275**

Pour vos projets de rénovation... ne payez pas un clou avant un an!

Voir détails en magasin

le Réno vateur RONA

Suite de la page A22

"L'intervention d'un consultant en qualité de l'air permettra de dresser le portrait de la situation et d'établir le diagnostic du problème que subit un ou plusieurs occupants d'un bâtiment. De plus, son expertise objective assure d'obtenir un avis désintéressé. Quand on ne vend rien, nos commentaires sont plus objectifs", déclare au téléphone M. Raymond.

En se basant sur une liste de polluants intérieurs qu'il a établie à la suite de consultations renforcées par une documentation exhaustive provenant des milieux universitaires canadiens, américains et européens, le membre de la Corporation des technologistes professionnels estime que le problème le plus fréquent est celui lié à la trop forte concentration de spores de moisissure.

"Les diverses bactéries néfastes au système immunitaire ou nerveux de l'être vivant ont besoin de particules de poussières pour se promener et se multiplier. Or, la moisissure crée justement ce véhicule essentiel. Les endroits et matières humides s'avèrent donc très propices à leur prolifération . Il en résulte des effets immunodépresseurs qui se traduisent par le stress, la fatigue, la fragilité aux, maladies et la perte de mémoire", ajoute-t-il.

Un autre problème fréquemment observé par le consultant en qualité de l'air a trait aux mites de poussières, communément appelées acariens. Il s'agit d'insectes microscopiques, vivant dans les draps, les matelas, les tapis, etc., et dont les déjections peuvent être allergènes pour certaines personnes. Une trop grande quantité de ces petites bêtes qui partagent nos divans et lits est souvent la cause de troubles respiratoires (asthme), de rhume de cerveau (rhinite) et d'éruption cutanée (eczéma).

"Ces bestioles, qui se trouvent dans tous les domiciles à des concentrations variées, se développent à une vitesse grand V lorsque poussière et humidité sont très présentes. Invisibles à l'oeil nu, les acariens évoluent dans les tapis et les tissus; contrairement à ce qu'on pense, l'aspirateur ne les éliminent pas."

Sans vouloir faire de publicité pour qui que ce soit, M. Raymond avise au passage que les revêtements naturels comme le bois franc et la céramique ne sont pas propices à la vie de acariens. Pour ceux qui tiennent absolument à avoir du tapis au plancher, le consultant en qualité d'air indique que seul le nettoyage à sec permet d'éliminer ce genre de bactéries. " Les autres types de procédé ne règlent rien et empirent parfois le problème car les matières humides jouent le rôle d'incubateur."

Source : Habitabec

Texte publicitaire

LES CONSTRUCTIONS BGP

VENEZ CHOISIR PARMI NOS DIFFÉRENTS MODÈLES

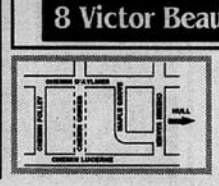
VILLAGE LUCERNE



Unifamiliales
1 200 à 1 738 pi.ca.
Terrains
A quelques minutes du pont Champlain
A proximité des écoles, centres d'achat, terrain de golf
Tourbe, asphalte, paysage

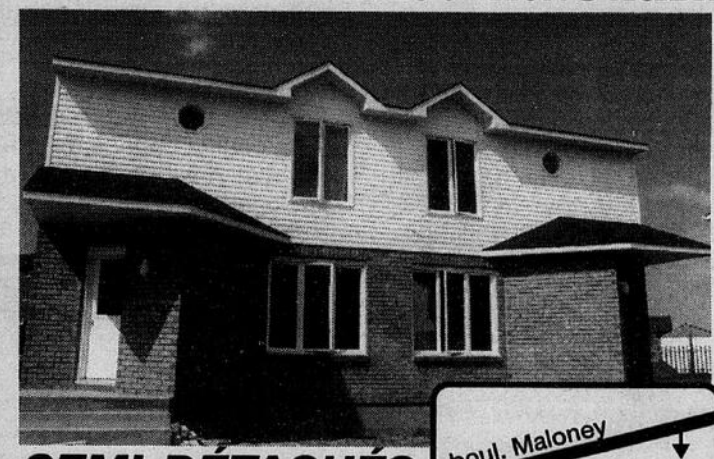
Heures d'Accueil:
Lundi au jeudi 13:00 à 20:00 heures
Samedi et dimanche 13:00 à 17:00 heures
Rendez-vous en tout temps

Maison modèle
8 Victor Beaudry, Aylmer



682-9456
ou
568-3110

ACHETEZ OU LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT.



boul. Maloney
Promenade de l'Outaouais
ch. de la savane

SEMI-DÉTACHÉS
Centre-ville de Gatineau

L'électricité, le téléphone, et câblovision sont amenés en souterrain et tous les services municipaux sont déja installés.

- Occupation immédiate
- Frais de notaire
- TPS + TVQ incluses
- Voisin : Centre d'achat, Cegep - écoles, Arrêt d'autobus, Terrain de golf
- Secteur tranquille

Bureau des ventes
255 rue Lausanne
Gatineau, (819) **568-2555**
243-1173

Ouvert :
Lundi au jeudi de 13 h à 21 h
Samedi et dimanche de 13 h à 17 h

Du Barry

VENTE FIN DE PROJET
VITE! DIX DERNIÈRES UNITÉS

Plateau de L'Orée du Parc



Garantie 1 an à 100% du contracteur

Qualitech construction

Projet par Excellence dans la ville de Hull

Galène
Du Silex
Cité des Jeunes
Boul. des Hautes Plaines
Autoroute 5 sortie Hautes Plaines

Heures de visite
Lundi au vendredi : 16 h à 20 h
Samedi jours fériés : 12 h à 17 h
Dimanche jours fériés : 12 h à 17 h

770-0034

HULL
Maisons Jardins

à partir de
89 900$
incluant TPS TVQ et les frais de notaire

INCLUS DANS TOUS NOS MODÈLES :
- Frais de notaire
- TPS et TVQ
- Garage
- Frais de financement
- Garantie 5 ans APCHQ

3 unités disponibles immédiatement
7 unités disponibles du 1er août, 1er septembre ou 1er octobre 1994

Taux disponible : 8 3/4%
(693$ par mois C.I. 1 314 p.c.)

Digne de qualité supérieure
Qualitech construction

HABITATION

Baisse réelle du coût des maisons selon L'APCHQ

OPINION

Contrairement à ce qu'affirment les centrales syndicales, la loi 142 aura une incidence importante sur le prix des maisons dans la mesure où non seulement il y a eu une baisse réelle, mais d'importantes hausses de frais ont aussi été absorbées depuis janvier.

On estime que le prix des matériaux a monté de 1500 à 2000$ pour chaque unité d'habitation depuis le début de l'année. À cette hausse, il faut ajouter le coût de financement des entreprises puisque les taux d'intérêt ont augmenté d'environ 3 % depuis janvier. Les entreprises paient actuellement plus cher pour financer la structuration des projets domiciliaires, pour maintenir des maisons modèles, etc.

En contrepartie, dans la région de Montréal, le prix d'une maison unifamiliale standard a quant à lui baissé de 2,8 à 2,9 %, selon les données de la SCHL, pour la période de janvier à mai 1994, et en comparaison avec la même période en 1993. Cela équivaut à une diminution nette de plus de 3 900 $, pour une maison de 135 000 $ en moyenne.

"À la lumière de telles données, et compte tenu de l'état de vive concurrence qui caractérise toujours le marché, il est faux de prétendre que les entreprises sont en position d'empocher d'énormes profits sur le dos des travailleurs", rétorque le vice-président de l'APCHQ, M. Omer B. Rousseau."

Vacances, qualité, débrayages

Toujours au rayon des inepties, l'APCHQ tient à rectifier le tir sur la question des vacances. Selon les données du volume 4 n°1 du bulletin de la Commission de la construction du Québec, 15 000 des 93 000 travailleurs actifs de la construction oeuvrent dans le résidentiel qui a été déréglementé à 85 %.
Or depuis un sondage effectué par l'APCHQ au printemps, 50 % des entreprises de ce secteur avaient l'intention de maintenir la tradition des vacances en juillet, alors que l'autre moitié envisageait la possibilité de ne pas fermer durant l'été. Depuis ce sondage, il nous a été permis de constater que la grande majorité des commandes et des livraisons de maisons neuves l'ont été pour le premier juillet.

Suite page suivante

Texte publicitaire

TRANS-ACTION SERVICES IMMOBILIERS PARTOUT AU QUÉBEC

TRANS-ACTION OUTAOUAIS

425, boul. St-Joseph, Village Place Cartier, Hull - 776-5564

CENTRE ADMINISTRATIF 768, boul. St-Joseph, Hull - 776-5566

SUCCURSALE GATINEAU 370 boul. Gréber, Gatineau - 243-5566

"NOUVELLE SUCCURSALE" 808, rue Principale Buckingham - 986-2336

«Fiez-vous à nous... nous sommes fiables»



LA CAMPAGNE, 10 MIN. CENTRE-VILLE - Superbe 3 étages, 2 800 p. carré, très bien fini, très propre, bien décoré, terrain 1 acre boisé et aménagé, garage double séparé, visitez-là 94-167
Vincent Bertrand 663-9737



MAISON OUVERTE AUX VISITEURS - 7 & 11 Des Graves, Gatineau, dimanche 26 juin 1994 de 13 h à 16 h, raison : mutation des propriétaires, grand semi de 1 450 p.c., plus extra.

EN REPRISE - Parfait pour bricoleur, 2 semi-détachés jumelés, très négociable. 94-046
EN REPRISE - Bungalow de 3 ch. à c., const. récente, entrée extérieur direct au sous-sol.
EN REPRISE - En campagne, unif. de 1 960 p.c., garage double, 4 ch. à c., beaucoup d'extra. 94-432
Michel Couture 920-0028 778-4072

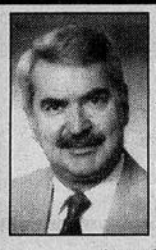


VUE MAGNIFIQUE SUR LE LAC - Chalet (maison) offrant beaucoup, grande galerie, remises, satellite, poêle ect., endroit pittoresque, à 1 heure du pont Alonzo Right, 15 minutes de Low Québec, doit vendre.
Muriel Durocher 778-4208



GATINEAU, SUPER MODERNE - 3 chambres, décoration professionnelle, pas de voisin à l'arrière, construction récente et de qualité, salle familiale, un vrai bijou. 94-012
Gaston Allard 778-4189

MONT-LUC - Superbe split avec garage, piscine h.t. avec accessoire paysager.
DOMAINE DU PARADIS - 2 étages avec bois franc partout, garage.
CHÂTEAUGUAY - Maison à paliers avec garage, thermopompe, clôture P.V.C.
"BARGAIN" - Templeton 2 étages sur la rue Vanier, besoin réparations.
ST-RENÉ - Situé au 812 St-René, bungalow avec sous-sol aménagé, 0$ de comptant.
Yvon Durocher 778-4237



DUPLEX - Avec logement meublé, secteur Templeton, loué 500 $ par mois, belle décoration, cour privée. Un logement qui ne vous coute pas cher.



QUADREX - Moins de 60 000 $ et encore!!! Faut vendre rapidement. Faites vite.



SEMI - Très attrayant, propre, secteur Gatineau, transfert, doit vendre, inscrit pour vendre.
Jean-Guy Savoie Adm. A. 778-4075 / 920-0092 & Richard Beaulieu B.A. Écon. 778-4098

À QUI LA CHANCE!
Deux étages, près des écoles primaire, pas voisin à l'arrière, sous-sol aménagé, piscine hors-terre.
Jean Leclair
778-4226



GATINEAU - Dépanneur avec logis, bon chiffre d'affaire, excellent potentiel, 6/49, kiosque fruits et légumes, emplacement stratégique, intéressé seulement.
Richard G. Labelle 778-4349

CHALET
4 saisons, P.C.L., tout meublé, élect., privé, près d'un ruisseau, grand terrain.
Suzanne Allaire
778-4545



620 GLENDALE, À VOIR - Bungalow 2 + 2 c.c., 2 s.b., grande s. à m., s. fam. 13 X 23, plancher bois fr., s./lav., deck, piscine, paysager, cul-de-sac, lot 14 000 p.c., rez-de-chaussée, 1 500 p.c.
Raymond Matte 986-2336 778-4337

FERME, 160 ACRES - Lochaber, ouest, bung. 3 c.c., écurie, grange, remise à foin, terre drainé, informez-vous.
MASSON - FERME 201 ACRES - Maison 2 étages, 3 c.c., grange, silos - hangard et équipement au complet.
HOBBY FARM, MAYO - Rte 315, bung. 2 + 1 c.c., sous-sol fini, garage double.
Jacques Durocher 778-4267



VIVE LA SAISON ESTIVALE - Chalet hiverisé, 3 ch. meublé, 49 900 $. Terrain 1 1/2 acre, prêt à construire, 15 000 $. Condo commerciale, Parc Gréber, 42 000 $. Duplex près du centre d'achat, 83 000 $.
Robert Woodstock 568-0568

VIVE LA CAMPAGNE - Cantley, split level de 4 c. à c., garage, très beau terrain, construction de qualité. Informez-vous. 94-028
HULL - 57 Jolicoeur, superbe bungalow de 3 c. à c., fenêtres neuves, armoires en chêne, chauffage au gaz. prix réduit. 94-156
AYLMER - 50 Chambertin, bungalow avec sous-sol fini, 5 chambres, 2 salles de bain, garage, terrain clôturé, prix réduit. 94-113
Gérard Amyot 771-1327



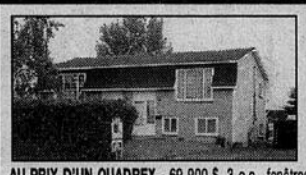
BUNGALOW DE 1 350 P.C. - 4 c.c., 2 salles de bains, salle familiale avec foyer, brique, garage et piscine creusée, prix réduit et négociable. 93-622
Guy Bélanger 778-4500



INTÉRESSÉS À VOUS CONSTRUIRE? - J'ai le terrain qu'il vous faut, domaine chanteclerc à Cantley, demande seulement 17 000 $. 94-342
Lucien Brisson, FRI 778-4458



TOURS NOTRE-DAME, HULL - Condo 1 ch. vue incomparable sur parc Jacques Cartier, Gatineau et Rockliffe, proprio à l'étranger et veut vendre, on demande 56 000 $. 94-223
Roméo Cinq-Mars 243-1964



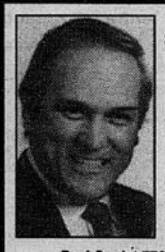
AU PRIX D'UN QUADREX - 69 900 $, 3 c.c., fenêtres récentes, galerie refaite, linoléum, cuisine neuve. 94-314
1 600 P.C. UNIFAMILIALE - Faut vendre 144 900 $, foyer, bois, piscine hors-terre, sous-sol aménagé. 94-109
André Fuoco 778-4788



FERME LIMBOUR - FAUT VOIR! - Superbe maison en rangée, unité de coin, garage, bois franc à la grandeur, terrain double de 6 000 p.c., pas de voisin immédiat, rue paisible, bon voisinage! 94-309



BORD DE L'EAU, GATINEAU - Aubaine! Paliers sur la rivière, vue exceptionnelle, 2 400 p.c. entièrement rénové, possession immédiate, visitez et faites une offre! Faut vendre. 92-702
Yvon Germain 561-5970



SECTEUR DES PLUS PRESTIGIEUX, HULL - Magnifique résidence de plus de 2 200 p.c., construction de qualité, à multiples paliers, chambre "Floride", garage pour 3 autos. Grand terrain de 9 330 p.c., vue panoramique, demandez une visite. 94-167
Paul Goulet 770-1197 778-4451

GAT. - Paliers multiples, 3 ch., sous-sol amén., 109 000 $. 94-046
CONDO - 2 ch. et 3 ch., foyer. À voir. 94-272 94-256
TERRAINS - Prêt à construire Mont-Cascades et bord de l'eau. Informez-vous! 94-112 / 94-103
GATINEAU - Unifamiliale, 3 ch. très propre, prix en bas de l'évaluation. 94-174
RESTAURANT - Prix réduit, bâtisse et fond de commerce. 93-560
HULL - Unifamiliale, 3 ch. c. seulement 89 900 $, rénové. 94-171
Josée Groulx 778-4260

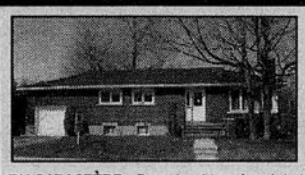


400 ACRES À OTHER LAKE - Avec 5 acres sur le bord du lac La Truite + une plantation d'arbre de Noël qui apporte un revenu appréciable, accès à l'année. 94-329
René Leduc 778-4504



VAL-DES-MONTS, WAKEFIELD, TERRAINS! - Terrain! Terrain 3 acres, zonage jusqu'à 6 logis. 94-327 - Aussi maison mobile sur 2 acre. 94-024 - Hull - Condo 1 200 ', foyer, grande cuisine, près Cégep. 94-084 - Gatineau, condo 1er étage, foyer, près autoroute 50. 94-264
Louise Levesque 568-4984

HULL, PRÈS BOUL. TACHÉ - 13 Lacasse, bung. brique, 3 c.c., plus rallonge, s. fam., p.c.l., foyer salon, s.-sol, 2 logis, rév. 1 000 $/mois, plus const. de qualité, 71 Versant.
SEMI-DÉTACHÉ - 1 500 p.c., r. de b. dur, céramique, 3 c.c., foyer et chauf. au gaz, 124 900$.
RURAL - Près de la ville, terrain 48 229 p.c. à palier, 3 c.c., foyer, garage 2, plus logis 1 chambre au dessus, paysager, réduit. 94-133
PHASE LIMBOUR - 42 De l'Oranger, 2 étages, 1 543 p.c., 123 900 $.
1296 Labrosse, bungalow 2 c.c., sous-sol fini, 2 s. b., garage, 89 900 $.
DE L'ÉRABLIÈRE - Bungalow 2 + 1 c.c., sous-sol fini, paysager, 84 900 $.
Gisèle Morin 243-9285 778-4504



DU CARACTÈRE - Bungalow bien rénové, bois franc, foyer, 5 chambres, rue paisible, Hull. 94-215
Jacques Noël 594-1509



VISITE LIBRE - Dimanche de 13 h à 16 h au 97 des Grives à Hull. Semi de rêve à 124 900 $ 94-241
Pauline Noël 778-4352

FACE AU LAC STE-CLAIRE- 25 min. de Hull, chalet 4 saisons, 3 chambres meublé, canot, pédalo inclus. 94-004
HULL - PORT DE PLAISANCE - Condo 1 425 p.c. avec vue panoramique, hypothèque à 6,25% jusqu'au 1er avril '96. 93-528
LIBRE, SEMI-DÉTACHÉ - Pte-Gatineau, 1 596 p.c., 3 chambres, foyer, chauf. au gaz, prix négociable.
Rose Ouimet 771-3392



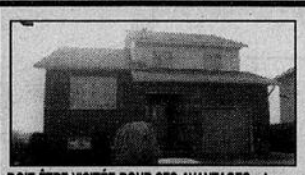
CHALEUR, CHALET! - Luskville, chalet meublé, propre, accessible à l'année.
LAC McCWIGG - 100' sur lac non pollué, charmant chalet 4 c.c. meublé.
2 AC. FARM - Conviendrait pour 2 familles, hiverisé, 370' sur lac, 67 000 $.
Carmen Poirier 684-8713 455-2655



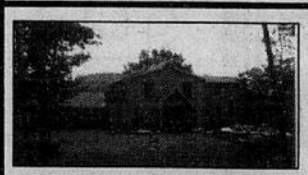
ÉDIFICE À RÉNOVER, HULL - Commercial et à logements, coin Papineau et St-Rédempteur.
TRÈS PEU DE COMPTANT REQUIS - Duplex en très bon état, Aylmer, secteur Deschênes, près rivière. 94-104
Robert Poirier 778-4526



74 DES PINSONS, HULL - Superbe semi, extrêmement propre! Décoré avec goût, fraîchement peint! Cour arrière très spécial, deck, clôture et pergola, ainsi que remise 11' x 11', à voir!
Annie Schiffo 778-4774



DOIT ÊTRE VISITÉE POUR SES AVANTAGES - Avec vue panoramique sur tout Gatineau et Ottawa, superbe bungalow à paliers, 4 c.c., tout brique, salle à manger et familiale, garage, venez connaître tous ses extra. 94-218
Claude Tessier 771-6372



AU MONT-CASCADES - Un petit bijou de 3 500 p.c. avec vue sur les pentes, si vous recherchez un endroit paisible et chaleureux, vous trouverez tout cela à cet endroit. Beaucoup d'espace et de liberté, informez-vous pour visiter. 94-333



RUE MILLAR - Superbe unifamiliale entièrement rénovée et dans une condition impeccable, grande salle familiale et bureau au sous-sol, bel aménagement paysager, informez-vous sur cette nouvelle inscription. 94-334
Luc Bélanger 778-4560

Suite de la page A24

Cela signifie que moins d'un travailleur sur douze pourrait être invité à prendre ses vacances à un autre moment que durant les deux dernières semaines de juillet. Bien peu de divorces surviendront à la suite de cette mesure draconienne, estime l'APCHQ.

Par ailleurs, l'APCHQ affirme qu'il est tout à fait gratuit d'affirmer que la qualité de la construction domiciliaire diminue et qu'il et tout à fait déplacé de faire un lien entre cette question et la déréglementation qui est survenue au niveau des conditions de travail.

La qualité dans la construction est entre autres assurée par la compétence des travailleurs. Or selon les sondages effectués par l'APCHQ, ce sont essentiellement les mêmes travailleurs. Or selon les sondages effectués par l'APCHQ, ce sont essentiellement les travailleurs qui oeuvrent actuellement dans le résidentiel qu'avant la déréglementation. Quant aux exigences des consommateurs, elles n'ont pas diminué depuis janvier, assurent les entrepreneurs.

Fermeture des chantiers?

Enfin, l'APCHQ invite les responsables syndicaux à l'être vraiment. Tout le monde se doute que les quelques individus qui entendent fermer les chantiers sous peu sont, d'une façon ou d'une autre, en relation avec le monde syndical. L'industrie de la construction résidentielle est en reconstruction; le marché est difficile et ce n'est pas en fermant les chantiers qu'on résoudra le problème.

Source : APCHQ



ROYAL LEPAGE

375 chemin Aylmer
Aylmer
684-2260

290, boul. St-Joseph
Hull / Gatineau
770-9221 / 561-0223

Visez plus haut.



OUVERT AUX VISITEURS - Dimanche le 10 juillet 1994 de 14 h à 16 h. Au 34 Walters, Aylmer. 1 acre de terrain. 124 500 $. H94-300
FERNANDE SIROIS 772-2705



HULL - TERRASSE DU PARC - Propriétaire prend hypothèque à 6%. Condo, 2 c.c. Près de tous les services. À qui la chance? H94-173



MONT-LUC - Profitez de cette possibilité. Vue superbe, sans voisin arrière. Téléphonez-moi! H94-363



VAL-TÉTREAU - La tranquillité de la campagne : les avantages de la ville. 4 c.c. Un beau quartier pour élever vos enfants. H94-471

FERNANDE SIROIS 772-2705



MONTEBELLO - 250' SUR LE GOLF - Chaleureuse résidence de cèdre. 1 200 p.c. Les chambres ont un balcon donnant sur le golf. H94-459

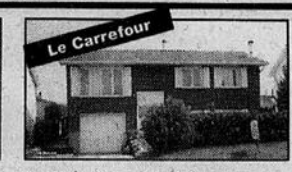


GATINEAU - FERME DE VILLÉGIATURE - 30 acres de paysage champêtre! Maison de 2 800 p.c. à 5 paliers. Moderne. Bois franc. Unique!

ANDRÉE PLOUFFE 595-1845



102 900 $- Beau grand semi, impeccable, avec bain giratoire, chauf. à air pulsé, s-sol fini, rien à faire. H94-427



99 900 $- High ranch, frais peint partout, pl. bois franc à la grandeur, 3 c.c., 2 s.b. Venez voir! H94-307

LOUISE TREMBLAY 788-8012

GATINEAU - Commerce voitures d'occasion avec revenu locatif situé artère principale. HC94-016
RONALD MARCIL 778-7600

CHALET 4 SAISONS - BORD DE L'EAU - 175 000 $. Situé au bord du lac St-Pierre avec 1 000 pieds de rivage + un chalet de 3cc. 3.7 acres. H94-346
ANDRÉ SALKO 778-0421 775-7715



PAPINEAU, BORD DE L'EAU - 330 000 $, possibilité de faire un restaurant de cette magnifique résidence de 3 400 p.c. + piscine. H94-233
ANDRÉ SALKO 778-0421 776-7715



PRIX RÉDUIT - URGENT - TRANSFERT - Paliers multiples - Grande cuisine dînette - Armoires chêne - Porte patio - Sous-sol très bien aménagé - Remise - Clôture. H94-385



VOUS CHERCHEZ UN UNIFAMILIALE! J'EN AI PLUSIEURS. - 510 Duquette 84 900 $. 3 Duciaume 104 000 $. 34 Sylvain 109 900 $. 582 Wilfrid Lavigne 114 900 $. 332 Davidson, 122 900 $. Pour informations

PATRICIA TREMBLAY 568-2202



GATINEAU, TOURAINE - 139 500 $ - 2 étages de qualité super propre! S. familiale au rez-de-chaussée - S.sol fini - Cuisine moderne. Elle n'attend qu'une offre! H94-157
MICHEL ROBILLARD 776-4182



SEMI, TRANSFERT - Vente rapide. 4 chambres. Énorme terrain. Foyer. Puits de lumière. Très propre. H94-438
PAULINE TARDIF 669-4050 783-7900

VOISIN ÉCOLE DE LA MONTÉE - Semi impeccable, cuisine unique, 3c.c., piscine H.T. Idéal premier acheteur. Vaut une visite. H94-193

GATINEAU

2 ENTRÉES DE COUR - Super 2 étages + garage. Près de tout. Ext. sans entretien. S.s. aménagé. Très bon prix. H94-364
JACINTHE GOUPIL 778-9473



CONDO 84 900 $ - Gatineau, condo, 3e étage, de coin. Foyer, garage. Vue superbe. 2 c.c. Nég. H94-418



Manon-Josée travaille pour vous avec coeur, comme si c'était sa propre famille. Appelez-la!

TRIPLEX 40 DE LA SABLIÈRE, HULL HAUTES-PLAINES - HULL - Bâtissez votre retraite! 3x3c.c. 21 420.00 $ de revenu. Pourquoi louer? Poss. bal. de vente. Le seul 3 logis à vendre sur Hautes-Plaines.

PETIT BUDGET 63 000 $, CITÉ DES JEUNES - Moins cher qu'un loyer et vous pouvez continuer à sortir comme avant! 1er plancher, 2c.c. Bus à la porte. Poêle & frigo, stores, foyer. Parfait départ pour vous! À voir, vite...

239 000 $, ROMANTIQUE - Si la maison pouvait parler d'elle même, elle vous convaincrait. Qualité impeccable!... 2 260 p.c., const. 92. Une lune de miel à l'année. Tout neuf, Tout beau.

17 DE L'ÉPERVIER # 6 89 900 $ - À voir absolument. 2c.c., s.à manger + coin déjeuner, véranda vitrée, spacieux. Possession rapide. Demandez une visite pour ce V.I.P. condo.

MANON-JOSÉE CARON 778-9817 243-7890



JUMELÉE - Gat. Des Tulipes, 1 462 p.c., cuisine fonctionnelle. Beau grand terrain 4 597 p.c. H94-415



Gracefield. Clientèle établie, pourrait être utilisé à d'autres fins. Cause de maladie. HC94-017



Bouchette. 121 acres au bord de l'eau. Maison, granges, étable, etc. Équipement et animaux.

VICKY BERTRAND 775-9813



89 900 $ - 108 rue Valin, Hull. Semi avec poss. de revenu au s.s. Impeccable. Logez-vous pour pas cher. H94-463
DANIELLE BÉLAND 778-7600



JUMELÉE - Gatineau, près de l'hôpital. Garage, 1 700 p.c., foyer, s.s. aménagé. Faites une offre! H94-021



NOUVEAU SUR LE MARCHÉ - Garage, 3 c.c., grand terrain, arbres matures. Secteur en expansion. Const. 92. Impeccable. Venez voir! H94-440
MICHELINE LESAGE 778-4745 770-9221

CHALETS RIVERAINS MEUBLÉS

Ripon, site enchanteur	29 900 $
Lac Gauvreau, Masham	39 000 $
Luskville, des Vacanciers	47 000 $
Luskville, P1. A. Tremblay	49 900 $
Lac Bataille, Val-des-Monts	52 000 $
Lac Heney, chalet-résidence	59 900 $
Lac Neil, près d'Otter Lake	60 000 $
Lac Peterson, Cayamant	65 000 $
Lac Desormeaux, neuf	75 000 $

JEAN-CLAUDE GOUIN 778-4379



CHELSEA - Bungalow, 4 c.c., foyer, garage, deck bois, belle vue des montagnes. À qui la chance? H94-033
RONALD MARCIL 778-7600



BUNGALOW 94 900 $ - Touraine Gat. Maison coquette. Idéal jeune famille. 2 + 1 c.c., air climatisé. Appelez-moi! H94-333



AYLMER. Superbe semi-détaché, 3 c.c., cuisine de rêve, app. encastrés, nouvelle plate-forme soleil, doit être vu! 82 000 $. A1116-94
JOHANNE VILLENEUVE 783-0737
ANDRÉ PATENAUDE 783-0738



AYLMER, 24 Conrad Valéra. Immaculé sur 1 acre, près de tout, 3+1 c.c., 2 foyers, 3 salles de bains, solarium 3 saisons. 154 900 $. 9301221
HUGUETTE LAMIRANDE 685-0902

- **SEIGNEURIE.** 2 étages, 1 807 pi.², s. fam. avec foyer, garage double, 159 900 $.
- Bung. 3 c.c., piscine creusée, garage, foyer, 117 900 $
- Luskville. Pièces sur pièces, 2 c.c., terrain boisé, 109 900 $.
Chemin Davis. 4 c.c., grande cuisine, 67 500 $.
NANCY PÉMENT 684-4788



BUNGALOW 112 000 $ - Carrefour de la capitale, Gat. Faut vendre. Jolie québécoise, 3 c.c. H9301559
IDÈLE MORIN
246-7867 778-4619

SERVICES IMMOBILIERS
Countrywide
G.R. LAUZON

Courtiers indépendants

UNIFAMILIALE



165 500 $ - Paliers multiples, 3 chambres, foyer, salle familiale, garage double, propriété propre, faut visiter. 0933
Jovette Lafontaine 827-2306 566-1362



SUPERBE SPLIT - À 2 pas de la ville, très fonctionnel, bien éclairé, sous-sol aménagé, sur 1 acre. 0219
Claudette Marcoux 561-5222



FAUT VOIR! - Très moderne, fonctionnelle, bois franc, sous-sol aménagé, pas de voisin arrière, garage. 0412
Claudette Marcoux 561-5222



VOUS AVEZ BESOIN D'UNE GRANDE MAISON? - La voici, 2 180 pi.car., 4 ch. au même étage, terrain 11 089 p.c. 0352
Claudette Marcoux 561-5222

PROJET DOMICILIAIRE LOTS DE 2 ACRES

À 12 MINUTES DU PARLEMENT - à 1 minute du parc, les sentiers, les pistes, les pentes, les fleurs sauvages!
Paul de Broeck 566-1352



L'immobilier avec vous en tête. Paul de Broeck 566-1352



OLD CHELSEA - Un vrai rêve, emplacement unique, si vous aimez le soleil et la nature. 266
Paul de Broeck 566-1352



LAC MEECH - Pourquoi attendre? Vivre dans le Parc de la Gatineau, pour le prix d'un bungalow. 0522
Paul de Broeck 566-1352



CÔTE D'AZUR - Une qualité inégalée, familiale par excellence, près des écoles. 0200
Paul de Broeck 566-1352

CANTLEY - Un coin de paix à la campagne, grande, belle, chaleureuse. 0341
Paul de Broeck 566-1352



TOURAINE, AUBAINE - Super logeable dans un secteur tranquille, près de tout, 107 000 $. 0120
Paul de Broeck 566-1352

INVESTISSEMENT

HULL- Centre Parc Jacques Cartier, impeccable, 2 logis, loué au mois, vivre les activités culturelles de la ville. 0259
Paul de Broeck 566-1352

COMMERCE

HULL - Dépanneur, vraiment absolument une bonne affaire, clientèle garantie, investissement modique, très bon retour. 0285
Paul de Broeck 566-1352

INVESTISSEMENT COMMERCIAL - De 750 000 $ à 6 millions, pour consultation confidentielle des dossiers, appelez-moi. 0444
Paul de Broeck 566-1352

FERME

WAKEFIELD - Sur le bord de la rivière Gatineau, ferme toute équipée, emmenez enfants, chevaux, un paradis. 0350
Paul de Broeck 566-1352

GATINEAU
561-2445

LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
9 juillet 1994

TOURISME

La moule, l'amie des plongeurs?

La moule zébrée pourrait représenter une alliée pour l'industrie du tourisme.

page 28

Les centres de santé au Québec

Plus nombreux et diversifiés

Pierre Champagne
Le Soleil

En dix ans, les centres de santé se sont multipliés au Québec. On en dénombre aujourd'hui une cinquantaine, 56 pour être plus précis, la majorité se voulant des centres de remise en forme. Mais on reconnaît, dans ce groupe, quatre centres de thalassothérapie, deux centres de repos et de ressourcement, trois centres de regénération globale, quatre centres de jeûne, un centre de yoga et de méditation et un autre axé sur la connaissance personnelle.

Tout a débuter il y a 10 ans, à Carleton, en Gaspésie, avec l'ouverture, en juin 1985, par Mme Yolande Dubois, d'un premier centre de thalassothérapie dans son Auberge du Parc, à Pasbébiac. C'était parti. Depuis, les maisons et les vocations se sont multipliées.

Il faut maintenant savoir faire la différence entre la thalassothérapie, la climatothérapie, la balnéothérapie, l'hydrothérapie, la massothérapie, l'héliothérapie, l'algothérapie, la fangothérapie, la pressothérapie, la kinébalnéothérapie, la réflexologie, la kinésiologie et tout le reste.

Conditions

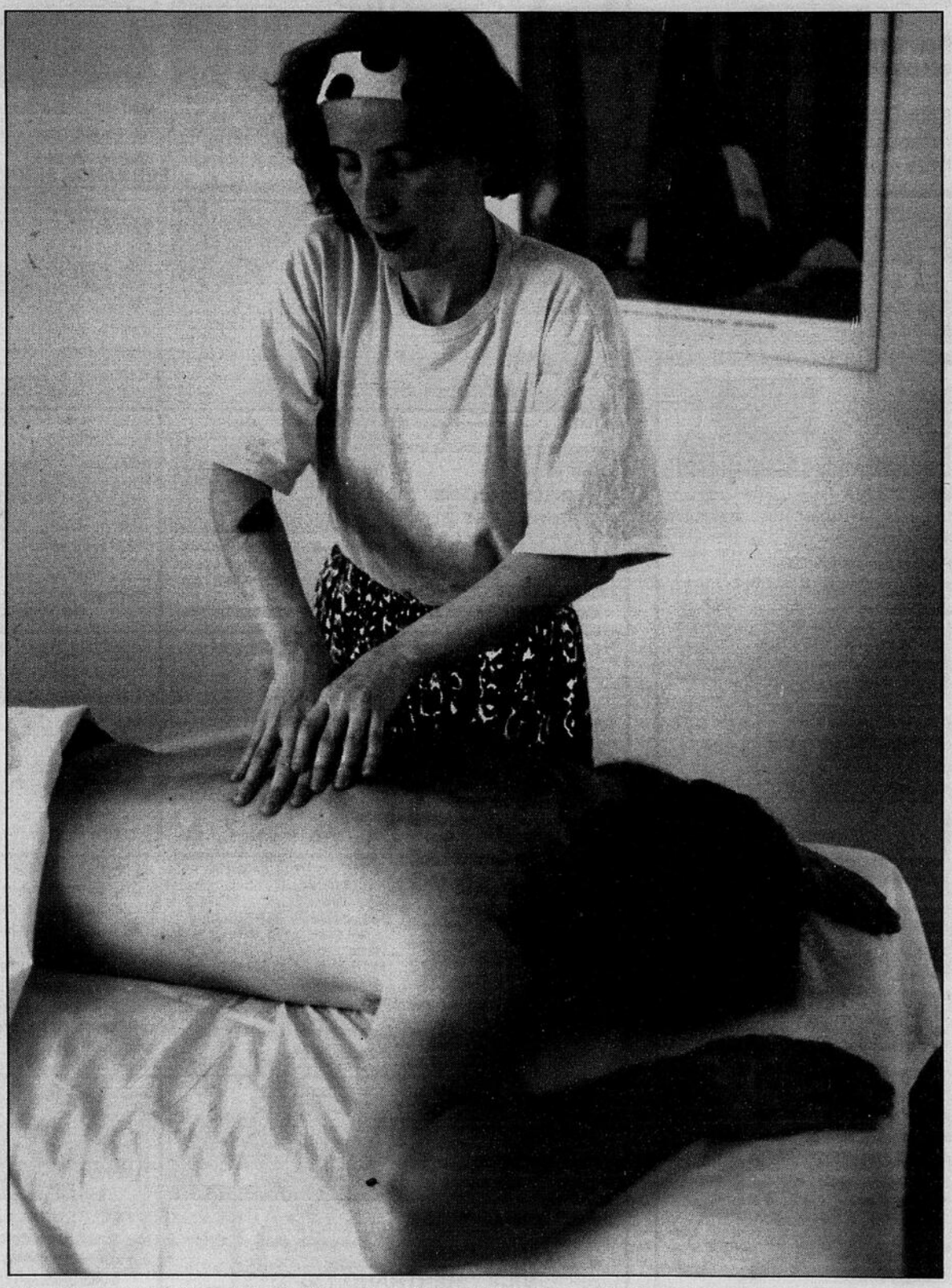
Les conditions d'hébergement dans les centres de santé varient selon la nature des lieux.

Dans certains centres, comme l'Auberge du Parc, à Paspébiac, la gastronomie régionale mérite quatre étoiles. Dans d'autres, comme le centre Écoute ton corps, près de Sainte-Adèle, dans le nord de Montréal, où la chélation et le toucher énergétique sont à l'honneur, il faut se contenter de bouffer du tofu toute la semaine. Ni volaille ni poisson. Nenni! Salada et tofu. Graines et fibres. Déblocage de chakras garanti.

Plusieurs de ces centres sont contigus à des hôtels ou à des auberges dont les services peuvent être plus ou moins luxueux. À la Maison Otis ou au Manoir de Tilly, la réputation des aubergistes n'est plus à faire.

À Écoute ton corps, «les lits sont changés une fois par semaine et les serviettes tous les deux jours.» Mieux encore: «À la fin de ton séjour, tu es prié de défaire ton lit, de placer les draps et les serviettes dans une taie d'oreiller et de déposer le tout au pas de la porte de chambre, dans le corridor.»

Entre ceci et cela, la marge est grande. À Saint-Jean-Port-Joli, par exemple, le centre est situé à l'étage du motel Philippe-Aubert. Un petit motel de 24 chambres, très propres, à proximité du fleuve Saint-Laurent d'où on a une vue splendide. Les serviettes sont changées tous les jours... comme les draps.



On compte, au Québec, plus de 50 centres de santé les plus variés les uns que les autres.

Avant de faire un choix, il faut donc bien se renseigner. Si les prix des soins ne varient pas tellement d'un endroit à l'autre, c'est la qualité de l'hébergement et de la nourriture qui fera toute la différence. Dans la région de Québec, par exemple, le centre de santé de Lise Watier, sur la Grande-Allée, et le spa Peau Neuve, rue Marguerite-Bourgeois n'offrent ni table ni chambre. Par contre, la clinique Médico-Santé du complexe Germain-des-Prés est sise dans un ensemble commercial où la restauration et l'hôtellerie ont très bonne réputation. Même chose au Château Bonne Entente ou au Georgesville.

Il faut donc s'informer convenablement avant de faire un choix. D'abord pour savoir «ce qui vous branche», comme on dit. La psychologie ou le massage? La réincarnation et la spiritualité ou la thalassothérapie? Le déblocage de chakras ou l'algothérapie? Le jeûne ou la gastronomie? La ville ou la campagne?

Et pour s'informer convenablement, rien ne vaut un petit livre qui a pour nom *Les relais de Santé du Québec* et qui vient tout juste d'être écrit par mesdames Doris Harrison et Suzanne Barrette. Un recueil, un bottin de toutes les adresses, ou presque, et des services qu'on y retrouve.

Cette dame Doris Harrison est, par ailleurs, la directrice générale de l'Association des relais de santé du Québec qui vient de voir le jour, à Montréal, au début d'avril.

L'association

Actuellement, aucune formation particulière n'est exigée pour gérer ou pratiquer quelque forme de soins que ce soit dans un relais de santé au Québec.

L'association est donc née du désir d'offrir aux consommateurs une garantie de qualité dans le domaine du tourisme-santé. Elle s'est fixée comme objectif de veiller au professionnalisme des équipes qui interviennent dans certains centres. Dans cette optique, l'Association des Relais de Santé du Québec établit un certain nombre de normes et de critères que doivent respecter les relais-membres comme:

- respecter le code de déontologie de l'association;
- accepter de recevoir chaque année un représentant mandaté par l'association;
- employer des intervenants et des thérapeutes membres d'associations reconnues;
- garantir une qualité dans l'hébergement et dans les repas.

Cette association ne regroupe qu'une quinzaine de centres, à ce jour. Certains, parmi les plus réputés, n'en sont pas encore membres. Si donc, être membre de cette association peut être un gage de confiance, ne pas en être membre ne veut pas nécessairement dire le contraire.

Les coûts

Les centres de santé offrent généralement plusieurs forfaits. On peut y acheter un seul soin, comme par exemple un massage qui coûtera environ 50 $ ou y demeurer pendant toute une semaine pour environ 200 $ par jour, par personne, prix qui comprend l'hébergement, la nourriture et trois ou quatre soins par jour.

Entre l'un et l'autre, tout est possible: un petit forfait de deux jours par exemple, avec ou sans hébergement, avec ou sans repas.

Au motel Phillippe-Aubert de St-Jean-Port-Joli, il faut compter environ 50 $ par chambre par nuit. C'est plus cher à la Maison Otis ou au Château Bonne-Entente, surtout en haute saison.

Le centre de santé et de développement personnel Écoute ton corps, offre un forfait de 500 $ par personne, pour une semaine, hébergement et repas inclus, avec trois heures de cours par jour, ce qui n'est pas très onéreux, même s'il faut manger du tofu et se laver deux jours de suite avec la même débarbouillette.

Ce qu'il faut aussi surveiller, ce sont les coûts qui s'ajoutent aux forfaits lorsque vous achetez, sur place, des produits pour ramener à la maison.

Ce n'est pas pour rien que la majorité des centres de santé offrent également des cabines de maquillage, d'épilage, et de dorlotage.

Ce n'est pas pour rien, non plus, que l'Association des relais de santé du Québec compte dans ses rangs des membres fournisseurs comme Bounty Canada-Algoterm, Summum Beauté-Algologie, Sopar-Phytomer et Somak International. Ces maisons ont aussi des produits à vendre, tout comme Lise Watier vend les siens dans un centre de santé.

TOURISME

Îles de la Madeleine

En été, la mer et le sable, en hiver, les phoques

Jack Branswell
Presse Canadienne

HAVRE-AUBERT En été, la mer, le sable et la beauté des sites! En hiver, les phoques!

Les choix ne sont pas multiples lorsqu'il s'agit de planifier des vacances aux îles de la Madeleine, cet archipel du golfe Saint-Laurent.

Ces six îles balayées par le vent s'étendent sur 65 kilomètres et sont reliées entre elles par de nombreuses barres de sable.

Pour se détendre, rien comme de longues randonnées pédestres sur les plages et les dunes de sable, surtout en dehors de la saison touristique.

La saison de pointe de l'industrie touristique locale se situe entre la fin de juin et le début de septembre, époque durant laquelle environ 27 000 visiteurs prennent les îles d'assaut, soit presque le double de la population locale qui s'établit à 15 000.

Un petit nombre d'Européens et de Japonais s'y rendent également durant les trois premières semaines de mars, à chaque année, pour s'aventurer sur les eaux du golfe, alors recouvertes par le *pack*, afin d'y admirer les milliers de jeunes phoques — les blanchons — qui viennent d'y naître.

Ces visites organisées de cette pouponnière unique ont débuté après que la communauté européenne eut interdit l'importation des peaux de phoque, au début des années 1980, ce qui a pratiquement mis fin à la chasse à ces mammifères.

Claude Richard, directeur du tourisme aux îles de la Madeleine, reconnaît que ces visites des phoques représentent la «carte de visite» des îles, en ce qu'elles sont uniques alors que, l'été, l'archipel ressemble beaucoup à de nombreux autres endroits.

Eau et sable

En été, ce sont les plages et la mer qui attirent. Plusieurs festivals s'y déroulent, mais on s'y rend surtout pour nager, faire du surf et pratiquer la pêche en mer, notamment la pêche au requin.

Le homard n'est pas non plus à dédaigner. Quelques minutes à déambuler sur un quai pour y faire la connaissance d'un pêcheur de homard pourraient vous permettre éventuellement de passer la journée en mer à bord d'un chalutier.

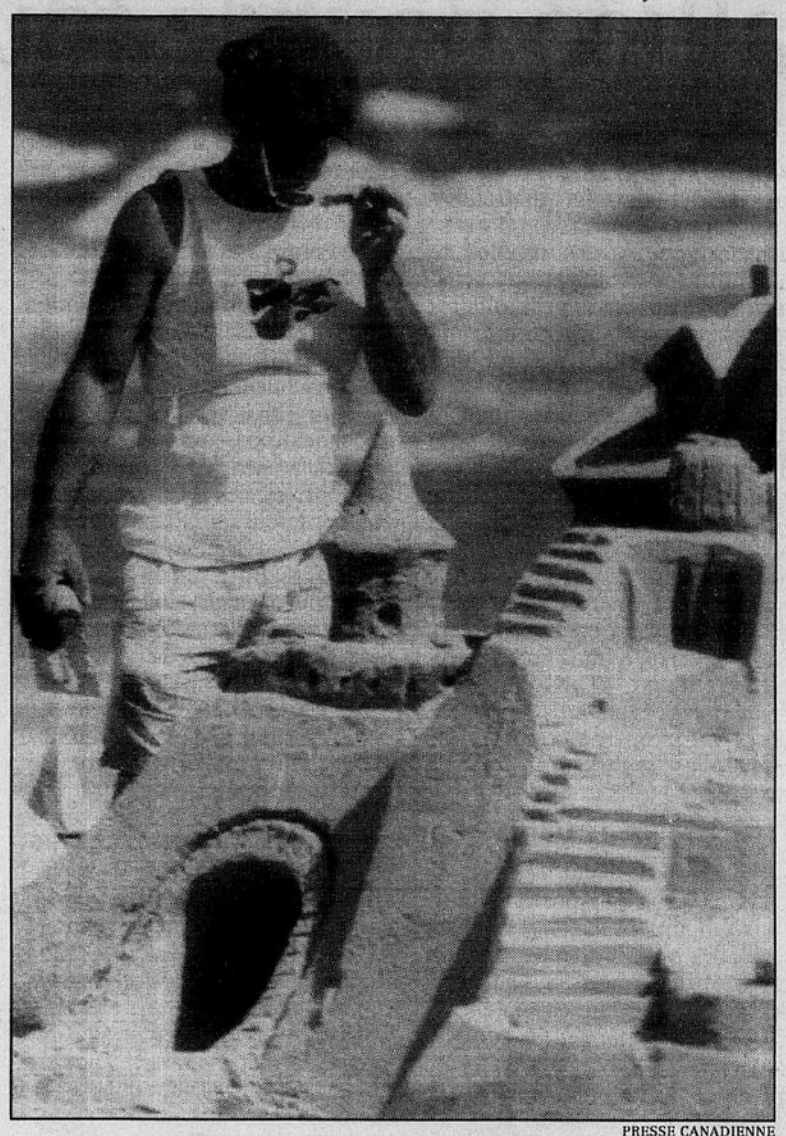
La journée du pêcheur débute tôt et se termine tard, mais une journée en compagnie de l'un d'eux n'est jamais perdue, la pêche au homard représentant une activité étroitement intégrée au mode de vie des îles.

Les eaux du golfe ne sont généralement pas de tout repos et beaucoup de touristes prennent une teinte verdâtre, parfois, lorsque le homardier sur lequel ils ont pris place tressaute avec trop de régularité.

La perspective de déguster un homard frais, à bord même du chalutier, vaut toutefois amplement le risque.

La saison de la pêche au homard commence au début de mai et s'étend jusqu'au début de juillet.

Ceux qui préfèrent la terre ferme peuvent visiter les îles en voiture, à bicyclette ou même à pied.



PRESSE CANADIENNE

Un festival de châteaux de sable se déroule à chaque année aux îles de la Madeleine. Par le passé, les châteaux de sable primés étaient parfois d'une complexité incroyable et atteignaient, pour certains, jusqu'à quatre mètres de hauteur.

Iles et annexes

Les six îles principales sont Havre-Aubert, Cap-aux-Meules, Havre-aux-Maisons, Île-aux-Loups, Grosse-Île et Grande-Entrée.

Une autre demi-douzaine d'îles font techniquement partie de cet archipel en forme de croissant, mais seulement quelques-unes, notamment Entry Island, Ile-Biron (une réserve écologique) et Rocher-aux-Oiseaux (un sanctuaire aviaire), ont une réelle importance.

Entry Island, à environ dix kilomètres à l'est de Havre-Aubert, et Grosse-Île, abritent la petite communauté anglophone des îles. Entry Island n'est accessible que par bateau et semble plus isolée et distincte que ses consoeurs.

Si la majorité des îles se distinguent par leur culture acadienne, Entry Island et Grosse-Île respirent une atmosphère que l'on pourrait associer à celle de l'Île du Prince-Edouard, qui n'est qu'à une centaine de kilomètres plus au sud.

On ne peut visiter les îles sans se livrer à une randonnée dans la région de Belle-Anse, sur la côte ouest de Cap-aux-Meules.

D'immenses écueils, tout près de la côte, forment de minuscules îles qui ressemblent à des pots de fleurs.

Sites merveilleux

Cette côte déchiquetée, avec son phare et ses maisons typiques en bois peintes de couleurs vives, offre une vue merveilleuse et permet la prise de magnifiques photos-souvenirs.

Une visite du village de Havre-Aubert, le centre culturel des îles, s'avère également indispensable. Beaucoup de touristes aiment assister au coucher du soleil d'un des restaurants de l'île où les fruits de mer et la cuisine française sont à l'honneur.

Une boutique d'artisanat y vend des lampes et autres objets décoratifs fabriqués de sable aggloméré.

Ces mêmes artisans organisent un festival de châteaux de sable qui se déroulera cette année le 6 août et qui devrait attirer quelque 12 000 participants et spectateurs. Par le passé, les châteaux de sable primés étaient parfois d'une complexité incroyable et atteignaient, pour certains, jusqu'à quatre mètres de hauteur.

Havre-Aubert est aussi le centre des célébrations acadiennes qui se déroulent cette année du 8 au 15 août et qui comprennent des concerts, des danses et même un concours de construction de bateaux en utilisant les outils traditionnels des artisans du passé.

Cette île abrite également un musée maritime où on rappelle que quelque 500 naufrages ont eu lieu dans cette région, connue comme le cimetière maritime du golfe Saint-Laurent.

Les îles de la Madeleine offrent de nombreux types d'hébergement, y compris des hôtels, des auberges, des bungalows et plusieurs campings très bien tenus.

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ BRILLENT DE NOUVEAU À L'HÔTEL RADISSON.
De 69$ à 125$

Tirez le meilleur de vos vacances avec les tarifs *À l'ombre de l'été*, à compter de 69$* jusqu'au 5 septembre. De Québec à Vancouver. De Montréal à Calgary. Profitez de ce que le Canada offre de mieux grâce aux tarifs économiques *À l'ombre de l'été* et à l'hospitalité *Oui, je m'en occupe!*© qui font la réputation des hôtels Radisson. Appelez dès aujourd'hui!

AIR CANADA
Accumulez du millage boni Air Canada dans les hôtels Radisson à travers le monde.

NOS TARIFS D'ÉTÉ SONT ÉBLOUISSANTS...



RÉGINA 85$
WINNIPEG 89$
LONDON 69$
AÉROPORT DE TORONTO 79$
Petit déjeuner continental compris
TORONTO ADMIRAL 115$
TORONTO EST (DON VALLEY) 72$
OTTAWA 84$
MONTRÉAL 99$
QUÉBEC 125$
Petit déjeuner-buffet complet
CALGARY 89$
ST-JEAN, T.-N. 95$
AÉROPORT DE VANCOUVER 94$
LES ÉTATS-UNIS
(Tous tarifs en $U.S.)
Grand Rapids, MI ($69**); Farmington Hills, MI ($79**); Toledo, OH ($59**); Cleveland, OH ($89); Chicago Area (from $65 to $89**); Minneapolis, MN ($85); Fargo, ND ($62)

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE®

Radisson HOTELS INTERNATIONAL®
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER À TRAVERS LE MONDE OU APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

*Les tarifs sont pour une occupation double et varient selon le jour de la semaine. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines conditions s'appliquent. **Incluant le petit déjeuner complémentaire.

Destinations Vacances

Outaouais

A L'ORÉE DU MOULIN (AG)
Gîte et déjeuner à 5 km du Château Montebello. Venez vous reposer dans un endroit calme ou faire du vélo sur nos belles routes secondaires. Possibilité de visites de fermes agro-touristiques avec ou sans guide. Accueil chaleureux. Petit déjeuner santé. 55 $ par nuitée occ. double, taxes et déjeuner inclus. 45 $ occ. simple. (819) 427-8534.

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS)
Château les Beaulne un endroit à découvrir, aux limites du Parc Papineau Labelle, au coeur d'une nature encore sauvage, aux abords d'un lac magnifique.
Site exceptionnel (ancien monastère) 16 ch. avec s. de b. 160 $ p.p. en occ. d. incluant 2 nuits 5 repas, bain vapeur, pédalos, canots, chaloupes (taxes en sus). Près d'un golf et d'un théâtre.
Mtl : 1-514-622-8306 ou Montpellier : 1-819-428-2244

BASE DE PLEIN-AIR LES OUTAOUAIS (CV)
Située en bordure sud-ouest du magnifique lac Poisson Blanc et ce, à seulement 45 minutes d'Ottawa-Hull et à 3 heures de Montréal, la Base de Plein Air les Outaouais vous propose un séjour tout compris. Le forfait comprend toutes nos activités ainsi que le matériel s'y rattachant (canots, kayaks, planches à voile, voiles, rabaska, escalade, spéléologie, etc.) 3 repas par jour, l'hébergement à partir de 45,50 $ par jour taxes incluses. Une équipe d'animateurs(trices) formidable. Pour réservation ou information tél. : 1-800-363-4041 ou 457-4040

LE RANCH DU RANG 8 Montpellier
Centre d'équitation. Laissez-vous charmer par les paysages pittoresques de l'Outaouais lors d'une randonnée équestre en montagne. Location à l'heure ou à la journée. Forfaits hébergement aussi disponibles! 2 jours/1 nuit (camping sauvage). Informations (819) 428-1285.

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE
Située sur route 323 -A mi-chemin entre Montebello et St-Jovite. À la «Petite Rouge» nous vous offrons mille acres de verdure un lac paisible et une gamme d'activités qui s'enchaîne d'une saison à l'autre. Nous accueillons les familles et écoles, les clubs ainés, les groupes de travail et tous regroupement sociaux ou sportifs. Vous défrayer les frais de séjour et vous avez accès à tous les équipements sportifs et l'hébergement en chalet et les trois repas par jour.

Laurentides

CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT
condominium 1 et 2 chambres avec foyer au salon et cuisine toute équipée. Piscine, tennis, plage, sauna, tourbillon, gym, terrain de jeux. Forfait incluant croisière : Week-end (2 nuits) à 69 $ p/p, 5 nuits sur semaine à 119 $ p/p (Condo 1 ch. pour 4). Spécial 7e nuit gratuite. Rés. 800-567-6764

AUBERGE BARON EMPAIN : Auberge romantique en bordure du Lac Masson. 20 ch. personnalisées dont certaines avec bain tourbillon. Cuisine raffinée (table d'hôte, 4 services). Terrasse. Plage, pédalos. À proximité : golfs, tennis, théâtres d'été. Forfaits 1 jr. ou plus. Aussi chalet 2 ch., Ste-Marguerite du Lac Masson, 1-800-361-0068 ou 228-4545.

HOTEL LA SAPINIERE (HM) Laurentides
Hôtel La Sapinière - (Laurentides au nord de Montréal) - Lac 1 heure de Montréal; 70 chambres, cuisine raffinée, prestigieuse cave à vin, sports de saison, forfaits sur semaine et fin de semaine.
Tél. : 800-567-6635 ou 819-322-2020. Télécopieur : 819-322-6510
1244 Chemin La Sapinière, Val David Québec J0T 2N0

MOTEL CHANTOLAC 4 FLEURS DE LYS (HM) Ste-Adèle
Face au Chantecler et plage Mun. - Carte rabais dans les meilleurs restaurants et glissade d'eau - golf, pêche, théâtres d'été, bains tourbillons, foyer et suites disponibles - propreté confort hors pair - prix à partir de 49,00 $ occ. dble.
1-800-561-8875 / 514-229-3593

AUBERGE LA CARAVELLE (AG) Ste-Agathe
À vous de choisir : être un numéro dans un grand hôtel ou être apprécié dans le charme d'une petite Auberge Romantique. Fin de semaine : 2 nuits, 2 déjeuners, 1 souper gastronomique au restaurant L'entre-deux. 170 $ pour 2 pers. Spécial sur semaine pour 2 pers. (55 $ coucher), déj. inclus.
Piscine chauffée, bicyclette fournie, face au Lac des Sables. 1-800-661-4272

AUBERGE CHAMPÊTRE Ste-Adèle
À 2 pas de tout : théâtres, golfs, croisières, glissades d'eau, restaurants... 48 ch. climatisées, 18 avec tourbillon double, suite familiale ou suite chalet de luxe. À partir de 54 $/nuit/2 pers. incluant déjeuner, carte rabais (restos/activités), piscine ext. chauffée. Aut. 15/#67. 1-800-363-2466

Gîte du passant

LE MANOIR SOUS LES PINS (AG) Lanaudière
À Joliette. Venez prendre un bain de culture et de nature. Endroit calme et chaleureux à prox. Musée, Festival de musique. Déj. copieux. Piscine. 40 $ occ. s., 50 - 65 $ occ. double. (514) 759-8741.

Maisons de campagne

QUÉBEC MONT STE-ANNE
Belles maisons de campagne à louer (ancestrales ou modernes) au pied du Mont Ste-Anne, à 30 min. du centre-ville de Québec. 3 - 4 ou 5 ch. à coucher, bain sauna ou tourbillon et foyer.
G. Ethier soir : 1-800-461-2030

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG
Hôtels - Motels : HM
Condos : C
Centres de villégiature : CV
Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA
Centre de ski Alpin • Ski de randonnée : CSA • CSR
Festival : F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au (613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747

TOURISME

La moule zébrée, une alliée pour le tourisme?

Presse Canadienne

PRESCOTT, ONTARIO La moule zébrée, ce mollusque qui prolifère avec tant de facilité et qui cause des dommages inestimables en bloquant les canalisations sous-marines, pourrait par ailleurs représenter une alliée pour le tourisme, dans le fleuve Saint-Laurent et les Grands Lacs.

Cette moule filtre constamment l'eau dans laquelle elle vit, afin d'en retirer les particules de nourriture en suspension, si bien qu'elle améliore considérablement la clarté des eaux dans lesquelles elle repose.

Autour de Prescott, une ville de 5200 habitants en bordure du Saint-Laurent, à une heure de voiture d'Ottawa, la visibilité sous l'eau, qui était tout au plus de un à deux mètres, il y a quelques années, est maintenant portée à dix mètres et plus.

Clarté de l'eau

La clarté de l'eau a ouvert de merveilleuses perspectives pour ceux qui aiment explorer les profondeurs sous-marines, si bien que des douzaines de plongeurs hantent aujourd'hui ces lieux.

«Si vous venez ici le samedi, vous vous croirez dans un zoo», affirme Lou Bumbala, âgée de 31 ans, qui gère un magasin d'équipement de plongée, à Prescott.

L'automne dernier, une section locale de l'organisme Save Ontario Shipwrecks y a été créée et compte aujourd'hui 25 membres.

Il y a quelque deux douzaines d'épaves de navires connues dans le Saint-Laurent, entre Brockville et Morrisburg, en Ontario.

Peter Engelbert, un archéologue maritime oeuvrant auprès du ministère ontarien du Tourisme, soutient que ces épaves sont très peu connues, sinon des initiés.

«Dans les Grands Lacs, à cause de la fraîcheur de l'eau, nous avons une des collections les plus importantes d'épaves en bois du monde.»

Vocation touristique

Les résidants de la région ainsi que les autorités envisagent une vocation touristique pour ces curiosités maritimes.

Un comité a été formé à Prescott afin de déterminer s'il est possible de transformer cette ville en centre de plongée sous-marine et d'y attirer des visiteurs des régions périphériques du Canada et des États-Unis.

Prescott a déjà aménagé des sites d'accostage en béton en une dizaine d'endroits, afin de permettre aux bateaux des plongeurs d'y faire escale.

«Le potentiel commercial est tout simplement très important», affirme Don Martin, âgé de 52 ans, un plongeur de Brockville et amateur d'histoire qui fait des recherches sur les épaves qui parsèment les fonds de cette région.

«Notre communauté ne fait que commencer à réaliser les perspectives que nous offre la plongée.»

Certaines des épaves sont si connues que des plaques commémoratives y ont été apposées.

L'une d'elle est celle du Lillie Parsons, une goélettes à deux mâts transportant du charbon qui a coulé lors d'une tempête, en août 1877, dans le détroit de Brockville.

Recherches

Une section d'Ottawa de Save Our Shipwrecks a passé trois ans à faire des recherches sur le Lillie Parsons, retraçant même l'arbre généalogique de la famille Parsons.

Ce travail de recherche est celui qui intéresse le plus les chercheurs, de nos jours, alors qu'à une certaine époque ils n'étaient intéressés qu'à piller les épaves, sans égard à leur histoire.

Les plongeurs arrachaient tout ce qu'ils pouvaient sur les épaves qu'ils exploraient, affirme Scott Hubbard, un homme d'affaires et plongeur de Prescott.

«Ils enlevaient tous les équipements en bronze, en cuivre et en métal de l'épave, si bien que celle-ci commençait très bientôt à se désintégrer.»

Hôtel La Sapinière
Val-David, Québec

Un FORFAIT selon vos besoins
Forfaits de 3 JOURS & 2 NUITS
Au choix 205$ par personne
2 PETITS DÉJEUNERS et 2 SOUPERS
Prix en occupation double et sans taxes

- 70 chambres climatisées
- Situé au bord d'un lac
- Piscine extérieure chauffée
- Pédalos, canots, bicyclettes
- Courts de tennis
- Sentiers pédestres
- Programmes d'activités selon la saison

Forfait NATURE
Incluant: BICYCLETTE SANS FRAIS

Forfait REPOS
Incluant: COCKTAILS et PANIER DE FRUITS

Forfait D'AMOUR
VOYAGE de NOCES ou ANNIVERSAIRE de MARIAGE
Incluant: BOUTEILLE DE VIN et PANIER DE FRUITS

Forfait RÉGULIER 3 jours / 2 nuits
Incluant 2 petits déjeuners et 2 soupers en occupation double 200$ par personne

PRIX SUJETS À CHANGEMENT SANS PRÉAVIS
1244, Chemin de La Sapinière, Val-David, (Québec) J0T 2N0
Val-David: (819) 322-2020, Ext. de Montréal: (800) 567-6635
Toronto: (905) 889-7531, Télécopieur: (819) 322-6510

QUEENSWAY TOURS

NASHVILLE ET DOLLYWOOD	
6 déjeuners et 2 soupers	
17-23 juillet (7 jours)	799 $
BOSTON ET CAPE COD	
30 juillet-3 août, 3-7 sept. et 17-21 sept. (5 jours)	579 $
MARITIMES	
16-27 juillet, 10-21 sept. (12 jours)	1 069 $
TERRE-NEUVE ET MARITIMES	
31 juillet-15 août (16 jours)	1 599 $
GASPÉ	
8-12 août (5 jours)	439 $
CALIFORNIE	
9 sept.-3 oct. (25 jours)	2 049 $
«SHOW BOAT»	
9-10 août (2 jours)	169 $
ATLANTIC CITY — TRUMP REGENCY	
25-28 juillet, 8-11 août, 29 août-1er sept	289 $
MONTRÉAL, CASINO	
19 juillet, 2 août (1 jour)	25 $

1516 Ch. Merivale
(Merivale et Clyde)
Nepean (Ontario) K2G 3J6
225-0982
De l'extérieur de la ville, composez le 1-800-267-3483
Les brochures été sont arrivées

Thaïlande: une mini-ville pour les homosexuels

Associated Press

BANGKOK Un promoteur immobilier thaïlandais va bientôt terminer la construction d'une mini-ville pour homosexuels, qui comprendra toutes les installations d'une ville classique — habitations, maisons, magasins, restaurants, bars, cliniques, cinémas, installations de sport.

«Les homosexuels ont besoin d'une ville pour vivre, où ils se sentiront à l'aise et acceptés», a expliqué Dejdeow Srichai, homosexuel lui-même, promoteur du projet Flower Town (la ville-fleur) qui sera achevé en août dans la province de Korat, dans le nord-est du pays, à 160 kilomètres au nord de Bangkok.

Un tiers des appartements ont déjà été vendus, dont 10 % à des étrangers, a précisé le promoteur.

Le personnel de cette mini-ville de 32 hectares sera masculin et «charmant», précise un prospectus du projet.

Les hétérosexuels seront acceptés.

TOURISME

Ancienne capitale du Haut-Canada colonisée par les loyalistes

Il n'y a pas que les chutes à Niagara

Presse Canadienne

NIAGARA-ON-THE-LAKE Le bruit des mousquets et des canons a été remplacé par les trilles des oiseaux et l'odeur de la poudre par celle de la végétation en pleine florescence.

Le sentier de 60 kilomètres qui longe la rivière Niagara — utilisé au cours des siècles par les Indiens, les soldats, les coureurs des bois et les colons — est aujourd'hui pavé et est emprunté par les randonneurs, les cyclistes et les amateurs de patins à roules alignées.

Ce sentier s'étend de Niagara-on-the-Lake, au nord, jusqu'à Fort Erie, au sud.

Ce qui fut à une époque un champ de bataille est aujourd'hui un parc touristique englobant les falaises de Queenston Heights et Fort George: des touristes du monde entier s'y rendent chaque année.

Avec un peu d'imagination, on peut reconstituer une tranche très colorée de l'histoire canadienne qui a marqué ce joli coin du sud de l'Ontario.

La majorité des sites intéressants, d'ailleurs, sont à une courte distance — on peut s'y rendre facilement à pied ou très rapidement en voiture, de Niagara-on-the-Lake, où se tient à chaque année le célèbre festival de théâtre Shaw.

Cette ville fut colonisée par les loyalistes américains au cours des années 1780 et, en 1792, elle devint la première capitale du Haut-Canada.

Durant la guerre de 1812, la ville fut incendiée par les troupes américaines et la capitale fut déplacée à York, la Toronto d'aujourd'hui.

La bataille de Queenston Heights ne représente pas un événement très marquant dans l'histoire militaire canadienne.

Par contre, il faut avouer que les champs de bataille ne sont pas très nombreux dans notre pays, non plus. En ce matin pluvieux du 13 octobre 1812, quelque 300 Américains et 14 Britanniques moururent, y compris le général Isaac Brock et son aide de camp, John Macdonell.

Incapable d'attaquer le village de Queenston, trop bien défendu, les Américains décidèrent d'escalader les hauteurs et de prendre les Britanniques par surprise.

En regardant ces falaises aujourd'hui couvertes de buissons, le visiteur peut certes sympathiser avec les jeunes soldats qui dûrent les escalader, dans le froid et la pluie, en transportant un lourd mousquet et leur paquetage. Parcs Canada fournit une petite brochure, disponible au monument Brock qui surplombe Queenston, qui permet au visiteur de reconnaître les principaux sites du champ de bataille.

Cette randonnée, qui prend environ une heure, vous conduit au pied des falaises, à travers la forêt et au monument même. Le sentier est parfaitement identifié et des plaques explicatives le jalonnent.

La bataille

La randonnée vous mène jusqu'au monument Laura Secord — elle était une femme avant d'être synonyme de chocolat — au sommet de la falaise où étaient arrivés les soldats américains épuisés.

Ont-ils eu le temps d'admirer la rivière, le canyon et les falaises du côté américain avant d'attaquer les Britanniques? Au lever du jour, Brock et Macdonell étaient morts et les Américains avaient pris le contrôle du site.

Cela ne devait pas durer. Une centaine d'Iroquois s'attaquèrent aux Américains et des troupes de renfort arrivèrent à marche forcée de Fort George. À quatre heures de l'après-midi, les Américains étaient acculés, dos à la falaise, et n'avaient que le choix de sauter ou de se rendre. La majorité se rendirent et la falaise appartint de nouveau aux Britanniques.

Brock a droit aujourd'hui à un monument haut de 56 mètres.

S'il vous reste de l'énergie après avoir visité le champ de bataille, vous pouvez escalader les 235 marches qui, à l'intérieur du monument, vous permettent d'en atteindre le sommet d'où vous pouvez admirer une partie de l'État de New York, les falaises qui bordent la rivière Niagara et les vignobles de la région.

TourPass

ÉTÉ 1994



14 JOURS! $169

Votre prochaine aventure... Venez découvrir le Québec et l'Ontario !

TourPass... C'est 14 jours de voyage au Québec et en Ontario, en autocar. Peu importe où vous allez cet été, **TourPass** est **votre** carte blanche ! Peu importe votre **budget**, planifiez votre **itinéraire** en **grand** car TourPass... c'est beaucoup plus pour beaucoup moins

RENSEIGNEMENTS ET CONDITIONS :

Ottawa-Hull : **238-5900**
Hawkesbury : **632-3342**
Cornwall : **932-9511**
Montréal : **842-2281**

Voyageur

Veuillez consulter notre dépliant pour les détails de cette offre.

Envoyez-nous vos coordonnées et nous vous expédierons un **coupon-rabais** de **15,00 $**, valable à l'achat d'un carnet **TourPass** à une agence d'autobus participante au Québec ou en Ontario. Un coupon par personne.

Nom .....
Adresse ..... app. .....
Ville ..... Province .....
Code Postal .....
Veuillez l'expédier à: Voyageur - TOURPASS
505, est boul. de Maisonneuve
MONTRÉAL (Québec) H2L 1Y4
OU PAR TÉLÉCOPIEUR: 238-6964 (Ottawa)

D

• QUÉBEC • MONTRÉAL • OTTAWA • KINGSTON • TORONTO • LONDON • WINDSOR •

MINI-VACANCES



MAXI-VALEUR

VIA

Bonne nouvelle ! Cet été, c'est le moment idéal pour découvrir comme c'est pratique et confortable de voyager en train. Avec en plus, tout un choix de mini-excursions à prix spécial qui vous feront profiter au maximum de vos longs week-ends, de vos mini-vacances et de vos dollars.

VIA dessert les grandes villes pleines d'animation l'été : sports, musique, festivals, plaisir. Vous n'avez qu'à choisir et... économiser sur les hôtels, excursions, locations d'automobile et plus encore...

Planifiez vos mini-vacances maintenant. Recherchez les agences de voyages qui affichent le symbole « Maxi-Valeur » de VIA Rail[MC]. Elles vous aideront à choisir, parmi les voyagistes énumérés ci-dessous, le forfait qui vous convient.

PLUS! COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UNE DES DIX MINI-VACANCES* DE VIA (D'UNE VALEUR MAXIMALE DE 750 $)

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

VIA[MD]

[MC] Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc. [MD] Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.

LES TOURS *via Escapades* TOURS

Ottawa Tours

Vacances Canadien
UN UNIVERS DE VOYAGES

*Chez toutes les agences de voyages participantes du Québec et de l'Ontario.

• QUÉBEC • MONTRÉAL • OTTAWA • KINGSTON • TORONTO • LONDON • WINDSOR •

LE MONDE

Il y a 50 ans, 169 spectateurs mouraient sous le chapiteau en feu

6 juillet 1944: le jour où les clowns ont pleuré

Presse Canadienne et Associated Press

HARTFORD, CONNECTICUT Les Wallendas volants se préparaient à présenter leur spectacle de haute voltige lorsque les flammes apparurent derrière des estrades populaires, grimpant le long d'une partition en bois de la grande tente.

En quelques minutes, le sommet de la grande tente du cirque Ringling Brothers and Barnum Bailey était la proie des flammes et une foule de 6000 personnes, en grande majorité des femmes et enfants assistant à cette matinée, se mit à fuir en pleine panique.

Au moment où la tente s'effondra, beaucoup avaient réussi à fuir, dont les Wallendas. D'autres furent moins chanceux.

Mercredi était le 50e anniversaire du «jour où les clowns ont pleuré»: l'incendie de la grande tente, le 6 juillet 1944, coûta la vie à 169 personnes. De nombreux résidants de la région de Hartford se sont d'ailleurs réunis sur les lieux de la tragédie pour rappeler ces douloureux événements.

Parmi les victimes figurait une fillette identifiée seulement comme étant «Little Miss 1565», à l'époque. Elle n'a été identifiée qu'il y a trois ans.

«Il y a tant et tant d'histoires qui ont circulé», rappelle le lieutenant Rick Davey, un ancien enquêteur du service des incendies de Hartford qui a contribué à identifier «Little Miss 1565».

«On me les répète constamment. Pourtant, ce fut très simple. Je me suis rendu chez un commerçant et j'y ai rencontré un employé qui était au cirque le jour de l'incendie et qui m'a tout expliqué.»

Survivante célèbre

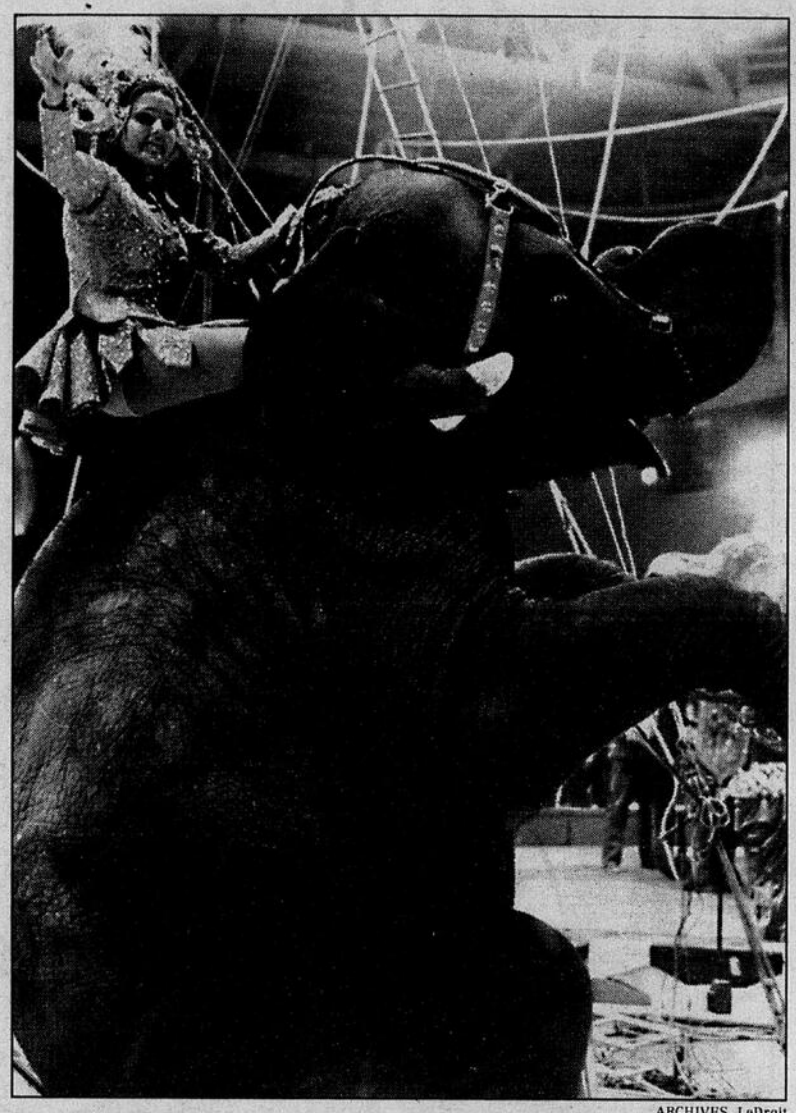
Parmi les survivants figure le lieutenant-gouverneur actuel de l'État, Eunice Groark, qui avait six ans lorsqu'elle se rendit au cirque avec sa mère et l'infirmière de celle-ci.

«Je tenais la main de ma mère qui la serrait fortement, pour empêcher qu'on me renverse. J'étais petite et beaucoup de gens se bousculaient. Il y avait beaucoup de pression, mais nous avons réussi à sortir«, dit-elle.

«Lorsque nous sommes arrivés sur les lieux, il y avait beaucoup de confusion. Il y avait beaucoup de fumée et les gens couraient dans tous les sens, tentant de fuir», se souvient Mme Groark.

Les premiers chercheurs affirmèrent que le feu avait été déclenché par une cigarette mal éteinte. Davey, toutefois, conclut qu'il s'agissait d'un incendie d'origine criminelle. La police de l'État rouvrit même le dossier, en 1991, dans l'espoir de déterminer s'il y avait eu incendie criminel: le dossier fut refermé lorsque les enquêteurs affirmèrent qu'il était impossible d'identifier la cause du feu.

La majorité des victimes furent trouvées près d'une sortie bloquée par les cages des animaux du cirque. Des centaines de spectateurs avaient réussi à s'échapper lorsqu'un garçon de 13 ans a percé une ouverture dans la toile de la tente avec son couteau de poche. Les autres s'échappèrent par les autres issues.



ARCHIVES, LeDroit

Le 6 juillet 1944 a vu la grande tente du cirque Ringling Brothers and Barnum Bailey s'enflammer et s'affaisser sur la foule, faisant 169 victimes.

«Le désordre le plus total régnait», de révéler récemment lors d'une interview téléphonique Don Anderson, «l'adolescent qui aurait percé une ouverture dans la toile».

«Il y avait une grande cage qu'on ne pouvait escalader. La tente était attachée au sol afin d'empêcher les resquilleurs de s'infiltrer sans payer. J'ai pris mon couteau, coupé la toile et nous sommes sortis.»

Morgue improvisée

Deux jours après l'incendie, des milliers de personnes se rendirent examiner les corps qui avaient été réunis dans une morgue improvisée, à l'intérieur d'une barraque militaire.

Tous les corps furent identifiés à l'exception de six. Cinq d'entre eux étaient si calcinés qu'ils étaient méconnaissables. Le sixième était une petite fille blonde aux yeux bleus qui était encore très reconnaissable malgré qu'elle ait été piétinée à mort. Personne ne réclama son corps.

Les restes de la fillettes furent inhumés avec ceux des autres victimes. Sa pierre tombale portait seulement les mots suivants: «Little Miss 1565», du numéro de code qui lui avait été conféré à la morgue. «Little Miss 1565» en vint à symboliser la tragédie. Deux détectives, qui tentèrent durant de nombreuses années de l'identifier, retournèrent au cimetière le 6 juillet de chaque année pour fleurir sa tombe.

Après avoir éliminé une montagne d'informations et interviewé de très nombreuses personnes durant neuf ans, M. Davey est parvenu à mettre un nom sur «Little Miss 1565».

Il y a trois ans, il a réussi à déterminer qu'il s'agissait de la petite Eleanor Emily Cook, alors âgée de huit ans. Elle avait assisté au spectacle en compagnie de sa mère, Mildred, et de deux frères, Donald et Edward.

Lors de l'incendie, Edward, six ans, est décédé, la mère, Mildred, est disparue et Donald, neuf ans, s'en est tiré sain et sauf.

Mildred Cook, qui fut très gravement blessée, a passé six mois à l'hôpital et était incapable d'identifier sa fille. Un parent, qui a vu le corps, a affirmé que ce n'était pas celui d'Eleanor.

Mildred Cook, qui vit à Easthampton, au Massachusetts, n'a pas participé aux cérémonies de mercredi, parce que «ces souvenirs sont trop douloureux», a-t-elle écrit au service des incendies de Hartford.

Carrières et Professions

LeDroit

Le Groupe **Panamec** inc.

Compagnie de construction recherche à combler les postes suivants :

TECHNICIEN(NE) EN ARCHITECTURE

la personne choisie sera responsable de coordonner et céduler les travaux avec divers corps de métiers jusqu'au parachèvement. Expérience pertinente serait un atout.

REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES

la personne choisie possède une forte habileté en communication. L'expérience dans les ventes est impérative.

Prière d'envoyer votre C.V. à :
Le Groupe Panamec
7, de Bécancour, unité 1
Gatineau (Québec)
J8P 7G7

City of / Ville d' Ottawa *Carrières*

Le Service du génie et des travaux publics de la Ville d'Ottawa est à la recherche de trois professionnels dans le domaine du transport.

ADMINISTRATEUR DES SERVICES DE TRANSPORT

Concours no PSC1994/EW-023

Le titulaire du poste est responsable de la direction, de la gestion et de l'administration de la Division des services de transport, notamment de la coordination des programmes et études de planification du transport et des activités de la circulation ainsi que des grands projets d'amélioration de voirie.

En tant que membre d'une équipe, vous détenez un diplôme universitaire dans le domaine des techniques du transport, de la planification du transport, conjugué à au moins quinze (15) années d'expérience professionnelle dans la mise en oeuvre de projet, les techniques de la circulation, la planification du transport dans des postes à responsabilités ascendantes ainsi qu'au moins cinq (5) années dans un poste supérieur exigeant des compétences manifestes en administration et en supervision. Vous avez une connaissance approfondie des structures organisationnelles et des méthodes, pratiques et techniques de gestion ainsi que l'aptitude de planifier le travail, de coordonner les activités de la Division et de superviser une équipe de personnel professionnel et technique.

INGÉNIEUR PRINCIPAL, ÉTUDES DE LA CIRCULATION (INGÉNIEUR V)

Concours no PSC1994/EW-038

INGÉNIEUR PRINCIPAL, PLANIFICATION DU TRANSPORT (INGÉNIEUR V)

Concours no PSC1994/EW-031

La nature de ces deux postes est similaire. Les deux postes appellent la coordination et la supervision d'une équipe de personnel professionnel et technique chargé du traitement des questions municipales en matière de transport.

Le candidat retenu pour le poste d'ingénieur principal, Études de la circulation, détient un diplôme universitaire en génie civil, de préférence avec de la formation en planification du transport et de la circulation, conjugué à au moins dix (10) années d'expérience professionnelle en planification du transport dans des postes à responsabilités ascendantes, et au moins quatre (4) années dans un poste supérieur exigeant des compétences manifestes en administration et en supervision.

Le candidat retenu pour le poste d'ingénieur principal, Planification du transport, détient un diplôme universitaire en génie civil, de préférence avec de la formation en planification du transport et de la circulation, conjugué à au moins dix (10) années d'expérience professionnelle en planification du transport dans des postes à responsabilités ascendantes, et au moins quatre (4) années dans un poste supérieur exigeant des compétences manifestes en administration et en supervision.

Les deux postes requièrent la connaissance du Code de la route de l'Ontario et du Manual of Uniform Traffic Control Devices ainsi que l'aptitude de planifier le travail, de diriger et de superviser une equipe de personnel professionnel et technique ainsi que de déléguer des activités.

Le bilinguisme est un atout dans tous les postes.

Veuillez présenter votre curriculum vitae au plus tard le 19 juillet 1994, en précisant le numéro de concours, à l'adresse suivante :

Ville d'Ottawa
Ressources humaines
III, promenade Sussex, pavillon Bytown
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1

La Ville d'Ottawa offre des chances égales d'emploi et dispose d'une politique contre l'usage du tabac. D-5771

LE MONDE

Moins d'heures pour les pilotes?

Presse Canadienne

Lorsque l'hélicoptère de Philip Malone a frappé en plein vol une tour de forage à Sulphurets Creek, en Colombie-Britannique, en 1991, ce pilote commercial avait 477 heures de vol à son crédit au cours des 43 jours précédents, période au cours de laquelle il n'avait pris aucune journée de congé.

Dans un pays où les distances sont grandes, les journées courtes et les étés très brefs, les pilotes sont souvent appelés à voler durant de très longues heures. Ils bénéficient également de la réglementation de travail la plus permissive au monde.

La situation inquiète Transport Canada et on est donc à étudier une nouvelle réglementation qui ferait en sorte que les pilotes soient obligés de bénéficier d'heures de vol limitées.

Un enquêteur avait établi que M. Malone souffrait de fatigue chronique, au moment de l'accident. Les spécialistes estiment que le tiers des accidents aériens et des collisions évitées de justesse sont provoqués par la fatigue des pilotes.

Ça représente un problème grave alors que plus de 400 accidents aériens de toutes sortes se produisent à chaque année au pays.

Certains transporteurs aériens s'opposent néanmoins à une nouvelle réglementation, affirmant que le Canada a un excellent dossier au chapitre de la sécurité et que la réglementation actuelle est adéquate.

Un commerce aussi lucratif que le trafic de la drogue

Les syndicats du crime s'adonnent au trafic de dizaines de milliers de Chinois

Reuter

GENÈVE Les syndicats du crime font illégalement entrer chaque année en Europe et aux États-Unis des dizaines de milliers de Chinois, ce qui fait de cette activité un commerce aussi lucratif que le trafic de drogue, déclare l'ONU dans un rapport publié un peu plus tôt cette semaine.

«Les syndicats du crime ont organisé un véritable réseau aérien, maritime et terrestre de routes pour le trafic de clandestins qui concerne une trentaine de pays», déclare la Commission économique pour l'Europe dans son rapport.

Le trafic de clandestins est devenu tellement lucratif qu'«il a remplacé le trafic de drogue».

Les pays d'Europe centrale, notamment la Pologne, la Hongrie, les républiques tchèque et slovaque sont des zones de transit privilégiées pour faire passer les clandestins en Europe de l'Ouest et aux États-Unis.

100 000 Chinois par an aux États-Unis

Les autorités américaines estiment à 100 000 le nombre de Chinois qui entrent illégalement aux États-Unis chaque année.

«Il semble que depuis le début des années 1990 près d'un demi-million de Chinois sont entrés illégalement en Europe, dans l'ex-URSS et aux États-Unis», poursuit l'ONU dans son rapport.

L'agence de Genève constate en revanche une baisse du nombre des demandeurs d'asile en Europe et en Amérique du Nord. Ils étaient 720 000 en 1993 contre 820 000 l'année précédente.

Cette baisse est attribuée à l'adoption par la plupart des pays membres d'une législation plus sévère en matière de droit d'asile.

Le rapport souligne également une augmentation de 50 % du nombre d'immigrants en Russie en 1993. «En 1993, la Fédération russe a connu la plus forte augmentation du nombre d'immigrants depuis la Seconde guerre mondiale», explique la Commission. La Russie a accueilli de nombreux immigrants venus des républiques de l'ex-URSS, et notamment d'Asie centrale.

Carrières et Professions

LeDroit

Club de recherche d'emploi
LA RELANCE

PENDANT QUE TOUS SONT EN VACANCES PROFITEZ-EN...

Préparez votre recherche d'emploi pendant qu'il est encore temps. Oui la saison estivale est un bon moment pour commercer sa recherche d'emploi. Effectivement pour être efficace dans la recherche d'un travail il faut débuter 1 à 2 mois avant la date prévue (septembre-octobre). Donc les mois de juillet et août sont excellents.

Maintenant les outils que vous devez posséder sont :

- bonne connaissance de soi
- carte de présentation (affaires)
- pistes d'emploi
- appels aux connaissances et aux employeurs
- entrevue d'emploi (avant-pendant-après)
- curriculum vitae
- documents qui accompagnent le c.v.
- formulaire demande d'emploi
- rencontre d'information
- etc.

Si vous ne les possédez pas tous, il est dans votre intérêt de suivre une formation Club (3 semaines) ou Stratégie (3 jours) où nous pourrons vous donner tous ces outils nécessaires à la recherche d'emploi et ce la GRATUITEMENT. Pour l'année 1993-1994 nous avons atteint un taux de placement de l'ordre de 71,11% en temps de récession imaginez-vous...

Pour en savoir plus sur nos services, contactez-nous au 770-6444 ou passez nous voir à nos bureaux au 975, boul. St-Joseph, Hull, bureau 207.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES ET DU MARKETING

Une compagnie locale de formation linguistique et service de traduction cherche un(e) représentant(e) pour promouvoir ses services. La personne qui occupera ce poste à temps plein touchera un salair fixe et une commission.

Notre représentant(e) doit être bilingue, détenir un diplôme universitaire et posséder d'excellentes aptitudes de communication, autant à l'oral qu'à l'écrit. Une connaissance du fonctionnement des "langues officielles" au sein du gouvernement fédéral ainsi qu'une expérience de la vente et du marketing constituent des atouts sérieux.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitaæ à l'adresse suivante :

Case 403
LeDroit
47, rue Clarence
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ont.
K1G 3J9

SCA Société du crédit agricole — FCC Farm Credit Corporation

Vérificateur ou vérificatrice

LA SOCIÉTÉ DU CRÉDIT AGRICOLE EST UNE SOCIÉTÉ D'ÉTAT DYNAMIQUE QUI FOURNIT DES SERVICES FINANCIERS AUX AGRICULTEURS CANADIENS.

NOTRE ENGAGEMENT ENVERS NOTRE PERSONNEL NOUS ASSURE UN MILIEU DE TRAVAIL À LA FOIS STIMULANT ET INNOVATEUR.

NOUS SOMMES ACTUELLEMENT À LA RECHERCHE D'UN(E) PROFESSIONNEL(LE) D'AFFAIRES CHEVRONNÉ(E) POUR NOTRE SIÈGE SOCIAL SITUÉ À RÉGINA.

L'attention aux détails et de bonnes aptitudes analytiques sont la clé du succès pour le ou la titulaire de ce poste. Relevant du vice-président, Vérification, vous participerez à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'un programme de vérification interne visant l'examen complet des systèmes et pratiques touchant tant les finances que les autres formes de contrôle et de gestion de la Société. Vous planifierez et exécuterez certaines vérifications et en assurerez le suivi, et cela conformément à nos normes internes élevées.

Vous devez être titulaire d'un diplôme universitaire en commerce, en administration des affaires ou en agriculture et compter plusieurs années d'expérience comportant des responsabilités croissantes en comptabilité et en vérification opérationnelle dans un environnement informatisé ou encore dans l'industrie du financement ou posséder l'équivalent en formation et en expérience pertinente. Un titre professionnel en financement, en comptabilité ou en vérification sera considéré comme un atout.

En raison de l'envergure nationale de la Société, vous aurez à vous rendre à nos bureaux régionaux et de district jusqu'à concurrence de 12 semaines par année. Vous devez faire preuve d'une très grande facilité en communication orale et écrit tant en français qu'en anglais.

Nous offrons une rémunération des plus concurrentielles (48 930 $ à 63 320 $), une gamme complète d'avantages sociaux, de l'aide au déménagement et la possibilité de développement personnel et professionnel. Pour une évaluation confidentielle de vos compétences, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae détaillé au plus tard le 22 juillet 1994, en prenant soin de mentionner le numéro de dossier 18-94/95 LD à la : **Division du recrutement, Service des ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, C.P. 4320, Régina (Saskatchewan) S4P 4L3 Télécopieur : (306) 780-5508**

PAS D'AGENCES, S.V.P

NOUS SOUSCRIVONS AUX PRINCIPES DE L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI.

Canada

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS — CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Directeur de la recherche

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) est un musée national souhaitant recruter un directeur qui gérera les programmes de recherche dans les domaines de l'histoire, de l'ethnologie, de l'archéologie et de la culture populaire, conformément au plan stratégique du musée.

La personne idéale pour combler ce poste est titulaire d'un doctorat en sciences sociales ou possède une équivalence acceptable, s'exprime couramment dans les deux langues officielles et s'appuie sur une vaste expérience dans la gestion de programmes de recherche diversifiés ainsi que sur des aptitudes reconnues pour la formulation de buts et objectifs. Pour accéder à ce poste, vous devez être disposé à mettre à profit votre expertise dans le cadre de forums et de comités nationaux et internationaux, à titre de participant actif ou comme invité reconnu.

Si ce poste rempli de défis vous attire, veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ au directeur, Division des ressources humaines, Société du Musée canadien des civilisations, C.P. 3100, succursale B, Hull (Québec) J8X 4H2.

Medigas

Une compagnie à l'avant-garde en matière des soins respiratoires à domicile

Medigas recherche un(e) préposé(e) au service à la clientèle pour son bureau de Hull.

Le(a) titulaire sera responsable d'un ensemble de services dont:

- l'évaluation et la coordination des demandes de services aux clients
- la préparation et le contrôle des documents pour fin de facturation et de crédit
- tenir lieu de personne ressource aux organismes de santé

EXIGENCES :

- maîtrise de l'anglais et du français
- expérience approfondie du travail de bureau et de l'utilisation d'un traitement de texte
- aptitudes pour les relations interpersonnelles et le service à la clientèle
- sens de l'organisation et de la précision
- capacité de travailler de façon autonome et sous pression tout en pouvant respecter les échéances

Les candidat(e)s intéressé(e)s doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 15 juillet 1994 à l'adresse suivante :

Medigas, 2754, ch. Lancaster
Ottawa, Ontario, K1B 4S4

Télécopieur : 737-3179

HÔPITAL GÉNÉRAL D'OTTAWA
OTTAWA GENERAL HOSPITAL

L'Hôpital général d'Ottawa désire combler le poste suivant :

Travailleur(euse) social(e)

(temps partiel)

Vous possédez une maîtrise en service social d'une école reconnue, avez de l'expérience en enseignement clinique ainsi qu'en intervention de crise (évaluation et counselling) et connaissez à fond les ressources communautaires. La connaissance des deux langues officielles est souhaitable.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ au plus tard le 16 juillet 1994, en mentionnant le numéro de référence HG DR 94-013, au **gestionnaire en dotation, Hôpital général d'Ottawa, 501, chemin Smyth, Ottawa (Ontario) K1H 8L6, tél. : (613) 737-8441; téléc. : (613) 737-8204.**

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous et un milieu de travail sans fumée. Ce concours est ouvert aux hommes et aux femmes.

TRIMMACTION

Trimmaction Inc. est un organisme à but non lucratif oeuvrant à la promotion de l'activité physique et de la santé à Gatineau. Trimmaction Inc. offre des programmes en conditionnement physique et en mieux-être, et des activités participatives de masse tel le Tour de Gatineau. Trimmaction Inc. recherche un(e)

COORDONNATEUR(TRICE) DES ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX ET DES ACTIVITÉS DE FINANCEMENT

Fonctions
Sous l'autorité de la Directrice générale, le(la) coordonnateur(trice) planifie, organise, coordonne, dirige et contrôle la section des événements spéciaux et des activités de financement de l'organisme.

Exigences et qualifications
- Détenir un baccalauréat en administration, en marketing, en activité physique ou tout autre domaine jugé pertinent.
- Avoir de l'expérience en gestion administrative et en organisation d'événements majeurs.
- Avoir des habiletés dans les relations interpersonnelles.
- Avoir des habiletés à travailler en équipe.
- Avoir une excellente maîtrise de la langue française et une connaissance de la langue anglaise.
- Des connaissances en informatique seraient un atout.
- Posséder une automobile

Rénumération
Salaire entre 31 000$ et 35 000 $, selon l'expérience et les qualifications.

Statut
Poste contractuel à temps complet

Date prévue d'entrée en fonction
Début septembre 1994

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront une réponse faisant suite à leur candidature.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur offre de service accompagnée de leur curriculum vitae, avant 16 h, le vendredi 29 juillet 1994 à :

TRIMMACTION INC.
165, RUE ST-ANTOINE
GATINEAU (QUÉBEC)
J8T 3M4

HOMME/FEMME

CARRIÈRE DANS LA VENTE AUTOMOBILE

DuPORTAGE MERCURY

ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL
- Super inventaire d'automobiles neuves et usagées
- Vaste choix de camions neufs et usagés
- Véhicules qui se vendent le plus en Amérique du Nord
- Voiture de l'année en Europe
- Leader de l'industrie avec son Plan-location-bail
- Conditions supérieures d'achat et de financement
- Vingtième anniversaire de l'entreprise
- Satisfaction de la clientèle soutenue par excellent service après vente et atelier de débosselage.

CONDITIONS DE TRAVAIL
- Revenu de base garanti
- Commissions alléchantes
- Bonis mensuel à l'efficacité
- Avantages sociaux compétitifs
- Possibilité de voiture de fonction (démo)
- Salle de montre futuriste
- Équipe dynamique

DuPORTAGE N'EMBAUCHE QUE DES GAGNANT(E)S

DuPORTAGE MERCURY

Pour rendez-vous
André Dupont Jr.
directeur-général
778-2751

Carrières et Professions

LeDroit

L'ASSOCIATION CANADIENNE DES EAUX POTABLES ET USÉES (ACEPU) est un organisme national installé à Ottawa, qui représente les intérêts communs des réseaux municipaux d'approvisionnement en eau potable et de traitement des eaux usées, particulièrement en matière de gestion, de réglementation et de législation.

L'Association est à la récherche d'un **DIRECTEUR GÉNÉRAL**, car l'actuel titulaire du poste quitte ses fonctions à la fin de 1994 ou au début de 1995. Outre le directeur général, l'Association emploie présentement deux personnes à son bureau.

LES FONCTIONS :

- administrer le bureau, les services et les programmes de l'Association conformément aux politiques et aux lignes directrices établies par le conseil d'administration;
- organiser, planifier, gérer ou diriger, au besoin, la conférence annuelle de l'Association, les réunions spéciales, les réunions de comités et la publication d'un bulletin de nouvelles régulier;
- entretenir des relations étroites avec les responsables fédéraux et provinciaux de l'environnement et de la santé.

LES COMPÉTENCES :

- le sérieux et une solide expérience en administration sont des qualités indispensables;
- l'aptitude à communiquer dans les deux langues officielles est également nécessaire;
- la connaissance pratique des programmes environnementaux des gouvernements fédéral et provinciaux et/ou de la gestion municipale des eaux potables et usées constituerait un atout certain.

Les personnes dont la candidature sera retenue seront invitées à passer une entrevue à Ottawa à la fin de septembre 1994. Les curriculum vitae doivent être envoyés par la poste ou par télécopieur au Président

Association canadienne des eaux potables et usées
24, rue Clarence, 3e étage
Ottawa (Ont.) K1N 5P3
Téléc. : (613) 241-5193.

Yum Yum

Nous vous assurerons l'exclusivité d'un territoire pour la vente et la commercialisation de nos produits (région de l'Outaouais).

DISTRIBUTEUR INDÉPENDANT

Une expérience de la vente, de préférence dans le secteur de l'alimentation, serait un atout. Qualités personnelles requises : ambition, entregent, autonomie et dynamisme.

Si vous aimez les défis, associez-vous à la plus importante entreprise québécoise qui transforme la pomme de terre et distribue des produits de collation.

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae avant le 22 juillet 1994 à M. Sylvain Dagenais, gérant de district, Les Croustilles Yum Yum enr., 245, rue Cannes, C.P. 81020 Gatineau (Québec) J8T 8C5.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous

FROMAGERIE DE Plaisance

Chef comptable / Gérant de bureau

La Fromagerie de Plaisance est présentement à la recherche d'un candidat, d'une candidate afin de combler le poste de Chef comptable / Gérant du bureau.

Sous l'autorité du directeur général, le (la) titulaire du poste aura la responsabilité de la gestion des transactions financières de l'entreprise, de la gestion du système informatique et du personnel de bureau. Il (elle) verra à préparer les rapports budgétaires mensuels, à confectionner des états financiers, à superviser les achats, la facturation et la préparation de la paie.

Le(la) candidat(e) recherché(e) doit posséder plusieurs années d'expérience dans la gestion de bureau, de la gestion de l'encaisse, de la perception des comptes à recevoir, de la gestion des comptes fournisseurs, de la préparation et de l'analyse des résultats financiers et posséder de bonnes connaissance des outils de gestion informatisés.

Lieu de travail : Plaisance

Faire parvenir le C.V. avant le 25 juillet 1994 à :

Fromagerie de Plaisance
222, rue Principale
Plaisance
J0V 1S0

«Seules les personnes retenues seront contactées»

LE MONDE

Le doyen des greffés du cœur s'éteint à 68 ans

Associated Press

LE CAP Dirk Van Zyl, le doyen mondial des greffés du coeur, est mort à l'âge de 68 ans, mercredi dans une maison de retraite du Cap, soit 23 ans après avoir subi sa transplantation cardiaque.

Selon son fils Coenie, Dirk Van Zyl avait eu une attaque cérébrale qui avait entraîné une paralysie du côte gauche, mais son décès n'a pas été provoqué par une défaillance cardiaque. L'épouse de Van Zyl est morte en 1993; il laisse dans le deuil deux fils et deux petits-fils.

Dirk Van Zyl avait reçu un nouveau coeur en 1971 par le pionnier des greffes cardiaques, le Dr Christiaan Barnard dont il avait été le sixième patient transplanté. Barnard avait réussi la première transplantation au monde en 1967, à l'hôpital de Groote Schuur du Cap.

Dans une entrevue accordée en 1992 à l'*Associated Press* à l'occasion du 25e anniversaire de la première transplantation cardiaque, Dirk Van Zyl avait à nouveau encourager les gens qui en ont besoin à courir le risque d'une greffe.

«Ils ont tous un peu peur parce que c'est une opération lourde et que les médecins vous disent toujours qu'il y a 50 % de chance. Moi je leur dis, si vous vous faites opérer vous avez 50 % de chance de vivre, si vous ne le faites pas, vous n'avez pas de chance du tout».

Au plus fort de l'apartheid, Dirk Van Zyl, qui était blanc, avait reçu le coeur d'un métis qui s'était tué en tombant d'un arbre.

Quelque 3500 transplantations cardiaques sont réalisées chaque année, pour la plupart aux États-Unis. Le taux de survie un an après la greffe dépasse les 90 %.

Arrêts cardiaques

Une question d'épaisseur de la paroi

Associated Press

CHICAGO L'épaississement de la paroi qui entoure le ventricule gauche du cœur multiplie presque par trois les risques d'attaque chez les personnes âgées, selon les résultats d'une vaste étude réalisée sous la direction du cardiologue Daniel Levy.

Pendant huit ans, l'équipe du Dr Levy, dirigée par le Dr Mahesh Bikkina, a échographié le cœur de 1230 personnes âgées de 59 à 90 ans. Pendant cette période, 89 accidents cardiaques se sont produits et les chercheurs ont constaté que le risque était 2,73 fois plus grand chez les personnes qui présentent un fort épaississement de la paroi cardiaque.

Une autre étude avait précédemment mis en évidence le lien entre l'hypertrophie du ventricule gauche et tous les types de problèmes cardio-vasculaires. Cette dernière étude établit pour la première fois un lien direct entre cette hypertrophie et le risque d'attaque.

LE MONDE

L'arme chargée avait été laissée sans surveillance

Son chien lui tire dessus

Associated Press

VARSOVIE Un Polonais qui voulait s'entraîner au tir au fusil a été hospitalisé lundi: son chien lui a tiré dessus.

L'homme, dont l'identité n'a pas été révélée, avait laissé son arme sans surveillance dans la cour de sa résidence secondaire à Bytow, dans le nord du pays, et préparait ses cibles quand son chien a accidentellement appuyé sur la détente, a rapporté l'agence de presse *PAP*.

Les chirurgiens ont extrait de nombreux éclats de grenaille du corps de l'homme, mais ses jours ne sont pas en danger.

La chatte a fait le tour du monde

Tabitha ne répond plus...

Associated Press

NEW YORK Tabitha aime probablement les voyages aériens et elle vole peut-être encore quelque part au-dessus des États-Unis. En tout cas, les recherches minutieuses menées à bord d'un Boeing-747 de la Tower Airlines immobilisé pendant toute une nuit sur l'aéroport John Fitzgerald Kennedy n'ont pas permis de retrouver la petite chatte.

L'animal a disparu, jeudi, alors qu'il accompagnait sa maîtresse, l'actrice Carol Ann Timmel, de New York à Los Angeles. Depuis lors, la compagnie a tout mis en oeuvre pour retrouver le passager clandestin que même la nourriture n'a pu faire sortir de sa cachette.

Si elle est toujours à bord, Tabitha a déjà dû effectuer une bonne dizaine de vols entre New York et Los Angeles, Suan Juan et Miami, soit l'équivalent d'un tour du monde.

Découverte de deux reptiles marins de 110 millions d'années

Associated Press

PERTH Deux squelettes de reptiles marins vieux de 110 millions d'années ont été découverts, la semaine dernière, sur la côte ouest de l'Australie près de dents fossilisées d'une douzaine d'espèces de requins.

Les fossiles ont été mis au jour par John Long, le conservateur du département de paléontologie du musée d'Australie occidentale, et une équipe de spécialistes dans un ranch situé à proximité d'Exmouth, à 1260 km au nord de Perth.

Les squelettes appartiennent à des ichtyosaures, des reptiles marins assez semblables aux actuels dauphins, qui se nourrissaient de poissons alors que les dinosaures préféraient les nourritures terrestres. Le plus grand des deux, un individu adulte, devait mesurer six mètres.

Leur découverte prouve que les ichtyosaures ont survécu dans l'hémisphère sud longtemps après leur disparition de l'hémisphère nord.

Carrières et Professions

LeDroit

maclaren

Industries James Maclaren inc., dont les usines comptent parmi les plus modernes de l'industrie des produits forestiers au pays, est membre de Foresterie Noranda inc. et exerce ses activités dans l'ouest et le nord-ouest du Québec de même qu'en Ontario. Nous recherchons des

Mécanicien(ne)s de machines fixes (2e classe)

Vous travaillerez à titre de relève sans horaire fixe en remplacement des travailleurs absents.

Vous devez posséder un certificat valide de 2e ou 1re classe de mécanicien de machines fixes ainsi qu'un diplôme de secondaire V ou l'équivalent. Une expérience ayant trait aux chaudières à vapeur acquise en milieu industriel serait un atout important.

Le salaire varie de 19,90 $ à 26,45 $ l'heure selon le poste à remplacer et est accompagné d'excellents avantages sociaux.

Faites parvenir votre curriculum vitæ, en indiquant sur l'enveloppe le titre du poste visé, avant le 22 juillet 1994, au :

Service des ressources humaines
Division du papier journal
Industries James Maclaren inc.
C.P. 2400
Buckingham (Québec) J8L 2X3

membre de foresterie noranda

CONSTRUCTION
CONSEILLER ÉVALUATEUR (Régional)

Finar Construction spécialisé en **Bâtiment** (acier) **Industriel** et **Commercial** sur proposition (depuis 1981) (mine, scierie, garage, commerce, entrepôt, etc...) à travers le Québec, Maritime, Ontario recherche une personne autonome, dynamique, possédant une bonne expérience dans la construction, la représentation et l'évaluation des projets.

• Offrons salaire de base plus participation très concurrentiels.

FINAR CONSTRUCTION

Envoyez votre C.V.
2190, 4e Rue
St-Romuald G6W 5M6

Le Centre de recherches pour le développement international (CRDI) est une société publique qui a été créée par le Parlement du Canada. Il finance et aide des chercheurs du Sud à trouver des solutions aux problèmes de développement du tiers monde.

Le Programme Santé, société, et environnement de la Divison des Sciences de la santé est à la recherche d'un(e):

Agent(e) de Programme

Le(la) candidat(e) doit avoir une grande expérience de la recherche et du travail sur le terrain en ce qui concerne les maladies à transmission vectorielle et les zoonoses humaines dans les pays en développement. Le travail porte principalement sur des recherches appliquées sur le terrain, à caractère interdisciplinaire lorsque c'est opportun, en écologie, prévention et lutte.

Formation et expérience: doctorat ou maîtrise en entomologie médicale/parasitologie médicale/maladies tropicales et 5 à 10 ans d'expérience de terrain dans les pays en développement.

Une formation en épidémiologie est souhaitable et une expérience de la recherche en collaboration et de l'établissement de réseaux institutionnels constitue un atout.

Excellente connaissance de l'anglais et connaissance fonctionnelle d'autres langues est un atout.

Les personnes intéressées sont priées d'envoyer leur curriculum vitae, en y mentionnant la **référence HS005**, à : **Concours, Bureau des ressources humaines, CRDI, BP 8500, Ottawa (Ontario) K1G 3H9**, au plus tard le **vendredi le 30 septembre 1994. Salaire relié à l'expérience.**

Le CRDI remercie tous les candidats, et il contactera ceux dont le profil correspond le mieux aux exigences du poste. LA CRDI RESPECTE LA LOI SUR L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI.

CRDI IDRC CANADA

Systèmes de sécurité
Protectron inc.
Une filiale de "Le Groupe Vidéotron Ltée"

CONSEILLER(ÈRE)S RÉSIDENTIEL(LE)S

POUR LES RÉGIONS DE HULL ET GATINEAU

PROTECTRON INC., un leader québécois dans le domaine de la sécurité, est à la recherche de conseiller(ère)s résidentiel(le)s.

EXIGENCES :
- Expérience de la vente
- Bilinguisme
- Grande autonomie
- Posséder une automobile

AVANTAGES :
- Formation complète
- Allocation de dépenses
- Commissions
- Avantages sociaux

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitæ à l'adresse suivante :

PROTECTRON INC.
9120, Pascal Gagnon
Montréal (Québec)
H1P 2X4

À l'attention de : Daniel Jean
Directeur de l'exploitation
Ventes résidentielles, Grand Montréal

Le **Centre hospitalier de Gatineau**, établissement de soins généraux et spécialisés de 323 lits au service de la population de la région de l'Outaouais depuis plus de dix ans, s'est vu confier le mandat d'offrir des soins et services reliés à la radiothérapie et donc de développer une vocation majeure en cancérologie.

À cet égard, il requiert les services d'un(e)

PHYSICIEN(NE)

Concours 2-077 (Prolongation)

Fonctions
- Participer à l'installation, à l'étalonnage et à l'intégration au milieu clinique d'accélérateurs basse et haute énergie, d'un simulateur, d'appareils d'orthovoltage et de curiethérapie et de tous les supports techniques.
- Participer à la dosimétrie clinique et au contrôle de qualité de l'équipement.
- Collaborer à la formation et à l'enseignement du personnel clinique.

Exigences
- Un diplôme universitaire de deuxième cycle en physique médicale ou une maîtrise en physique ainsi que des connaissances et une expérience en physique médicale.
- Une expérience dans un milieu de radio-oncologie sera un atout important.

Rémunération
- Selon l'échelle du M.S.S.S.

Veuillez nous faire parvenir votre curriculum vitæ, en précisant le numéro de concours 2-077, à la Direction des ressources humaines **au plus tard le 5 août 1994.**

Seules les personnes convoquées en entrevue recevront un accusé de réception.

centre hospitalier de gatineau

909, boul. de La Vérendrye Ouest
Gatineau (Québec)
J8P 7H2

LE MONDE

Accusée d'inceste pour avoir donné une leçon «particulière» à son fils

Presse Canadienne

CAMBRIDGE, ONTARIO Une dame, qui admet avoir mal agi lorsqu'elle a fait des démonstrations sur les rapports sexuels à son fils de 14 ans, a plaidé coupable à des accusations d'inceste et d'exploitation sexuelle.

Les policiers ont été alertés après que la dame de 33 ans se fut plaint auprès d'une amie d'avoir été violée et battue par son fils, a-t-on appris mardi à la division provinciale de la Cour de l'Ontario. Mais lorsque la police a arrêté l'adolescent à l'école, ce dernier leur a raconté que sa mère avait été l'initiatrice des relations sexuelles quand il lui avait demandé s'il pouvait la toucher.

Le garçon a aussi admis qu'il avait donné des coups de pied à sa mère et qu'il l'avait frappée et bousculée, mais seulement après qu'elle l'eut battu elle-même, a déclaré le procureur adjoint de la Couronne David Russell.

Le garçon et sa mère dormaient dans la même chambre, par terre, parce qu'ils n'avaient pas de lit, a expliqué M. Russell. Lorsque l'adolescent a demandé à sa mère s'il pouvait la toucher, elle a répondu oui. Et lorsqu'il lui a demandé ce qu'il fallait faire pour se livrer à des activités sexuelles, elle a offert de lui donner des instructions et de lui faire une démonstration.

Après quelques activités sexuelles, elle a dit: «J'ai une surprise pour toi», et elle est revenue avec un condom, dont elle lui a montré le mode d'emploi. Ils ont eu des relations sexuelles et ensuite elle lui a appris à se masturber, a-t-on appris au tribunal.

Le garçon a été soustrait à la garde de sa mère, une fois complétée l'enquête policière. L'identité de la dame ne peut être révélée pour protéger l'identité de son fils. Elle connaîtra sa sentence le 27 septembre.

10 000 $ pour la météorite

Presse Canadienne

SAINT-ROBERT La Commission géologique du Canada a remis, hier, un chèque de 10 000 $ à Stéphane Forcier, en échange de la météorite découverte par le jeune homme dans un champ près de Saint-Robert, dernièrement.

Stéphane Forcier, accompagné de sa famille, était présent à cette cérémonie qui avait lieu sur les lieux mêmes de la découverte.

Étaient également présents Richard Herd, conservateur de la collection nationale de météorites de la Commission géologique du Canada et Marc Jobin, du planétarium de Montréal.

La découverte de la météorite, le 14 juin, commence à peser lourd sur les épaules de la famille Forcier, qui voit sa vie d'agriculteurs perturbée. «Depuis ce jour, on reçoit des appels de partout, de Lausanne, Paris et Washington, explique Gilberte Forcier, pendant que son mari lorgne la horde de journalistes dans son champ.

Systèmes de sécurité
Protectron inc.
Une filiale de "Le Groupe Vidéotron Ltée"

COORDONNATEUR DES VENTES

POUR LES RÉGIONS DE HULL ET GATINEAU

PROTECTRON INC., un leader québécois dans le domaine de la sécurité, est à la recherche d'un coordonnateur des ventes.

EXIGENCES :
- Expérience de la vente
- Bilinguisme
- Grande autonomie
- Expérience en gestion d'une équipe de ventes
- Posséder une automobile
- Expérience en informatique un atout

AVANTAGES :
- Formation complète
- Salaire de base et commissions
- Allocation de dépenses
- Avantages sociaux

S.V.P. faire parvenir votre curriculum vitæ à l'adresse suivante :

PROTECTRON INC.
9120, Pascal Gagnon
Montréal (Québec)
H1P 2X4
À l'attention de : Daniel Jean
Directeur de l'exploitation
Ventes résidentielles, Grand Montréal

25 années au service de la collectivité

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Infirmier (ère) hygiéniste (Plein temps continu)
36 738,26 $ - 46 376,20 $ (à l'étude)
N° de concours : R94096-LD
Date limite : le 15 juillet 1994

Le Service de la santé d'Ottawa-Carleton a pour mission de promouvoir la santé optimale de la collectivité par le leadership, l'innovation, le partenariat et le service.

En tant qu'infirmière hygiéniste au sein de la direction générale de la santé des adultes, vous participerez à une vaste gamme de stratégies relatives à la promotion de la santé et à la prévention des maladies. Vous encouragerez la capacité d'autosoins et de soins collectifs chez les particuliers, les familles, les groupes et les collectivités en mettant l'accent sur les initiatives qui favorisent un milieu sain. Vous participerez à l'élaboration, à la prestation et à l'évaluation de programmes, ainsi qu'aux activités d'éducation professionnelle et de recherche dans un contexte multidisciplinaire.

La personne choisie possède un baccalauréat en sciences infirmières, et un certificat de compétence de l'Ordre des infirmières et infirmiers de l'Ontario. Vous possédez, en outre, un an d'expérience, préférablement dans le domaine de la mobilisation communautaire et de la population adulte. Nous cherchons une personne ayant d'excellentes aptitudes à communiquer de vive voix et par écrit et une connaissance de la communauté francophone. Il est nécessaire de détenir un permis de conduire valable.

La personne choisie devra satisfaire aux exigences de la MROC en ce qui concerne les vérifications judiciaires.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1392.

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler. HR0100

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Carrières et Professions

LeDroit

Les services de Santé ParaMed, une agence privée nationale de soins à domicile, est présentement à la recherche de :

ORTHOPHONISTES

...La Santé communautaire - programme scolaire vous intéresse?

Nous sommes à la recherche de professionnels dynamiques qui pourront évaluer et assurer le suivi des enfants et/ou adultes pour l'est de l'Ontario et l'Outaouais québécois.

- Positions à temps complet et temps partiel disponibles.
- auto essentiel.
- Bilinguisme - un atout

FAIRE PARVENIR VOTRE CURRICULUM VITAE À :

Services de Santé Para-Med
195 boul. Gréber suite 104
Gatineau, Qc
J8T 3R1
Attention : Sharon Potvin - Directrice.
Téléphone (819) 246-7900 Télécopieur : (819) 246-7899

SERVICES DE SANTÉ
para-med
HEALTH SERVICES

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION

ESTIMATEUR

Responsabilité :
- Contrôle des budgets et ordres de modifications
- Contrôle des délais de livraison

Exigences :
- Dessinateur/Estimateur
- Bilingue
- Expérience dans une entreprise de construction résidentielle.
- Connaissance du système informatisé "Job Cost" Joras et Erickson serait un atout.
- Organisé

Faire parvenir votre C.V. avant le 12 juillet '94
à Céline Bériault
Le Groupe Brigil Construction
500 boul. Gréber suite 200
Gatineau
J8T 7W3

PRODUITS FORESTIERS E.B. EDDY LTÉE

HULL-OTTAWA

La compagnie cherche à combler immédiatement un poste

d'INGÉNIEUR DE MACHINES FIXES DE 3e CLASSE

Exigences : Le candidat doit détenir un diplôme d'études secondaires ainsi qu'un certificat de 3e classe en mécanique de machines fixes du Québec et de l'Ontario. Un cours technique serait un atout.

Fonctions : Sous la direction de l'ingénieur du quart de travail, le titulaire devra relayer l'aide chauffeur et le surveillant en service, voir au fonctionnement des chaudières B&W et Foster/Wheeler, de la turbine à vapeur, des adoucisseurs d'eau Zeolite, et exécuter toute autre tâche reliée à la centrale thermique.

Envoyer demande et curriculum vitae à :

Surintendant des services des employés
Produits forestiers E.B. Eddy Ltée
C.P. 600, Succursale B
Hull (Qc) J8X 3Y7

LE MONDE

Dans les rues de Tokyo Le voleur de petites culottes fait des ravages

Associated Press

TOKYO La police recherche un voleur de petites culottes qui sévit depuis quatre mois dans les rues de Tokyo où il a déjà agressé, jusqu'à maintenant, 13 jeunes femmes.

Lundi encore, un homme âgé d'une vingtaine d'années a tout simplement arraché la petite culotte d'une passante de 18 ans, sous les regards sidérés des passants, avant de prendre la fuite au guidon de sa motocyclette.

Même si ses victimes n'ont subi aucune blessure corporelle, l'amateur de dessous féminins risque tout de même sept ans de prison pour attentat à la pudeur.

Une importante compagnie de la région bien implantée recherche des

VENDEURS(EUSES)

avec expérience pour du travail à temps plein et à temps partiel pour les différentes catégories suivantes :

- Quincaillerie
- Matériaux de construction
- Plomberie
- Électricité
- Couvre Plancher

Le bilinguisme et le nombre d'année d'expérience seront des atouts considérés.

Veuillez envoyer votre C.V. à l'adresse suivante :

LeDroit
Case 402
47, rue Clarence
Pièce 222
Case postale 8860
Succursale T

Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

N.B. : Les demandes seront traitées confidentielles.

Carrières et Professions

LeDroit

allen

LE GROUPE ALLEN
Concours 94-10

Titre du poste : Comptable (C.A. ou C.M.A.)

Le candidat devra actualiser la comptabilité d'exercice de l'entreprise, ce qui impliquera de gérer des stratégies de contrôle pré-établies ou d'en développer de nouvelles en collaboration avec l'équipe administrative en place.

Le candidat devra être en règle avec sa corporation professionnelle.

Le salaire est discutable, selon l'expérience. Veuillez faire parvenir votre C.V. avant 16 h 30 le vendredi 22 juillet 1994 à l'attention de Christian Gagné, Président, directeur-général au 616 Auguste Mondoux, Aylmer, J9H 5E1.

Les Systèmes Informatiques pour Détaillants PINPOINT

PINPOINT est une compagnie internationale engagée dans la conception et la fabrication de Terminaux Point de Vente et dans le développement et la commercialisation de Systèmes de Gestion pour le commerce de détail, lesquels sont à l'avant-garde dans cette industrie par leur avance technologique. PINPOINT a des bureaux à Toronto, Montréal, Ottawa, Winnipeg, Calgary, Vancouver, Buffalo, Dallas, Boston, Atlanta, Houston et Sacramento. Dans le cadre de ce plan d'expansion, PINPOINT recherche :

REPRÉSENTANT(E)S

Si vous avez une bonne connaissance du commerce au détail, un dynamisme à toute épreuve, vous avez sans doute ce qu'il faut pour une carrière chez PINPOINT. Vous serez celui ou celle que nous cherchons si vous avez également une expérience de la vente en général et mieux encore dans les systèmes pour détaillants, et une connaissance générale de DOS et/ou UNIX. Nous offrons en retour des plans de compensations financières en fonction des réalisations des plus attrayantes, ainsi que des conditions de travail très motivantes et agréables et ce, dans les deux langues.

Faites parvenir votre C.V. par courrier ou télécopieur à :

Les Systèmes Informatiques pour Détaillants PINPOINT

240 Catherine suite 112
Ottawa
K2P 2G8
ou
Télécopieur (514) 956-7779

PINPOINT
L'informatique du détaillant

CLSC LE MOULIN

Le CLSC Le Moulin
recherche
UN(E) AGENT DE RELATIONS HUMAINES
pour un remplacement
Concours 94-03

Fonctions principales :

Exercer des activités de conception, d'actualisation, d'analyse et d'évaluation dans un ou plusieurs programmes sociaux.

Exigences du poste :

- Diplôme universitaire de premier cycle en travail social ou counselling
- Expérience en intervention individuelle et conjugale (minimum un an)
- Expérience en animation de groupe
- Connaissance du réseau de la santé et des services sociaux
- Capacité d'intervenir en situation de crise
- Capacité de travailler en équipe
- Autonomie professionnelle
- Capacité d'intervenir en anglais
- Disponibilité en soirée

Échelle salariale :

Selon la convention collective en vigueur.

Statut :

Temps partiel - liste de rappel

Du 12 septembre au 11 novembre 1994 :
- 2 soirs par semaine (8 heures)

Du 14 novembre 1994 pour une période indéterminée :
- 3,5 jours par semaine (24,5 heures)

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur offre de services avant 16 h 30, le mardi 19 juillet 1994 à l'adresse suivante :

CLSC Le Moulin
Concours 94-03
510, boul. Maloney Est
Gatineau (Québec)
J8P 1E7

Note : un accusé réception sera acheminé seulement aux personnes sélectionnées en entrevue.

CONSEIL DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE LANGUE FRANÇAISE

Région d'Ottawa Carleton

POSTES DE SOUTIEN À COMBLER

COMMIS À LA PAIE (Dossier 90/93-94)
(Poste à 12 mois par année, à temps plein)

Endroit : 4000, rue Labelle, Gloucester

Fonctions : Sous la direction du coordonnateur de la rémunération, et en collaboration avec les agents, le commis exécute les tâches relatives à l'administration des salaires, des avantages sociaux et de l'assiduité.

Exigences :
- diplôme d'études secondaires dans un domaine connexe ou une combinaison de scolarité et d'expérience pertinente;
- plus d'un an d'expérience pertinente;
- connaissance du Lotus 1-2-3 et capacité de travailler dans un environnement hautement informatisé;
- maîtrise du français et connaissance de l'anglais;
- capacité d'analyse et de synthèse rapide.

Rémunération : de 28 719 $ à 33 787 $ par année

SECRÉTAIRE D'ÉCOLE SECONDAIRE
(Dossier 91/93-94)
(poste à 12 mois par année, à temps plein)

Endroit : École(s) secondaire(s) à déterminer

Fonctions : Sous la direction de la directrice ou du directeur de l'école et en collaboration avec la secrétaire en chef, la secrétaire assure des services de secrétariat pour l'école.

Exigences :
- diplôme d'études secondaires;
- plus d'un an d'expérience en secrétariat;
- connaissance du logiciel Word Perfect; une connaissance du logiciel SAS serait un atout;
- maîtrise du français et connaissance de l'anglais;
- discrétion.

Rémunération : de 25 642 $ à 30 167 $ par année

COMMIS-SECRÉTAIRE (Dossier 92/93-94)
(poste à 12 mois par année, à temps plein)

Endroit : Services pédagogiques, 4000, rue Labelle, Gloucester

Fonctions : Sous la direction de l'agente ou l'agent des cours non crédités et des programmes communautaires, le commis effectue une variété de tâches de bureau et de secrétariat.

Exigences :
- diplôme d'études secondaires;
- connaissance du logiciel Word Perfect;
- maîtrise du français.

Rémunération : de 22 894 $ à 26 935 $ par année

LES POSTES SERONT COMBLÉS SOUS RÉSERVE DES CONVENTIONS COLLECTIVES, DES LIGNES DE CONDUITE ET DES LOIS ET RÈGLEMENTS APPLICABLES

Veuillez citer le numéro de dossier approprié et faire parvenir votre demande accompagnée d'un curriculum vitae au plus tard le 22 juillet 1994, à 15 h, à :

Directrice de la dotation et de la classification
4000, rue Labelle
Gloucester (Ontario)
K1J 1A1

Le Conseil des écoles catholiques de langue française de la région d'Ottawa-Carleton fournit des services scolaires à une clientèle francophone et catholique. C'est dans une ambiance de croissance de la foi, tant pour la clientèle que pour le personnel, que nous voulons favoriser un milieu innovateur qui permet le développement du sens d'appartenance à la culture des francophones vivant en Ontario.

Le Conseil des écoles catholiques favorise l'égalité des chances dans l'emploi et un milieu de travail sans fumée.

Pierre Marcil
Directeur de l'éducation et secrétaire

Rodrigue Landriault
Président

A36

La semaine culturelle

LeDROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 9 AU 15 JUILLET 1994

EN BREF

Samedi

Cultures Canada ❦
Grier Coppins & Taxi Chain
(Musée des beaux-arts du Canada). À 12 h 30 et 14 h

DynamO Théâtre (CNA) ❦
Centre national des Arts. À 19 h
Montagna Singers. À 19 h 30

Buckingham en fête ❦
Carmen Campagne. À 12 h 30
Darand et les chaises, Dan Bigras, Pierre Beauregard. À 19 h 30

Penguin Club (Ottawa) ❦
September Child

L'Île en fête (Île Victoria) ❦
Vilain Pingouin. À 21 h 30

Dimanche

Cultures Canada ❦
Galvaude (Musée des beaux-arts du Canada)
À 12 h 30 et 14 h
Farafina (Musée canadien des civilisations). À 15 h

Buckingham en fête ❦
Jacques De Bellefeuille. À 17 h
Chantal Dinel-Carrière. À 18 h 30
Top Passion. À 19 h 30
La Bottine Souriante. À 21 h

Cinémathèque Canada ♣
Auditorium de la Bibliothèque nationale du Canada.
Blue. À 14 h et 19 h
Il Grido. À 21 h

Parc de l'Imaginaire (Aylmer)
Tiripitipis. À 11 h ❦
Marionnettes de Claire et René. À 14 h ♥

L'Île en fête (Île Victoria) ❦
Musique Blues. À 13 h

Rideau Hall ❦
L'Orchestre de chambre de Hull. À 14 h 30

Domaine Mackenzie-King
Les folles années 20 ♥

Thunderdome
Facepuller ❦

Lundi

Cultures Canada ❦
Claudio Jaffe (Bibliothèque nationale du Canada)
À 20 h

Parc La Vérendrye (rue Main, Gatineau)
Lise Maurais. À 19 h ❦

Mardi

Quai des artistes (Gatineau)
Léo Munger. À 20 h ❦

Mercredi

Cultures Canada ❧
D.D.T. (CNA). À 19 h

Parc de l'Imaginaire (Aylmer) ❧
Salamanca. À 19 h 30

Jeudi

Cultures Canada (Musée des beaux-arts du Canada). ❦
Jim Parker. À 12 h 30
Red Thunder (CNA). À 19 h
Villeray. À 19 h

Centre national des Arts (Opéra) ❦
Orchestre du CNA. Nuits d'été baroques. À 20 h

Parc de l'Imaginaire (Aylmer) ❦
Fête des Français. Maurice Boyer chante Brassens. À 19 h 30

Marché public (Hull) ♥ ❦
Les finissants de l'École nationale de l'humour
À 20 h

Penguin Club ❦
Sue Medley

Vendredi

Cultures Canada ❦
Bob Wiseman (Musée des beaux-arts du Canada). À 12 h 30 et 14 h
Red Thunder (CNA). À 19 h
Marie-Denise Pelletier (Astrolabe). À 20 h 30
Maroé & Tumpak (Musée canadien des civilisations)
À 21 h 30

Festival International de Jazz d'Ottawa ❦
Bob Wiseman (Amphithéâtre du Musée des beaux-arts du Canada). À 12 h 30 et 14 h
Le Quintette Herbie Spanier (Parc de la Confédération)
À 18 h 30
Michael Ray & The Cosmic Krewe (Parc de la Confédération). À 20 h 30
Le Trio Anita Gravine (Studio du CNA). À 22 h 30

Penguin Club ❦
Road Apples

♥ Théâtre ♣ Cinéma ❧ Variété ✦ Danse ❦ Musique

SPECTACLE

Léo Munger chante Piaf



Comédienne et chanteuse, Léo Munger chante professionnellement depuis 1980. Son plus grand succès a été sans contredit ses interprétations d'Édith Piaf (notre photo). En 1980 d'abord, avec *Cri du coeur*, un récital de chansons que les critiques ont acclamé et *Piaf*, en 1982, la version française de la pièce de Pat Gems où la comédienne et la chanteuse étaient réunies. Son premier disque, lancé en 1992, comprend des interprétations de Piaf et cinq chansons originales qu'elle reprendra sûrement lors de son passage au Quai des artistes de Gatineau le 12 juillet, à 20 h. Le spectacle est gratuit.

SPECTACLE

Marie-Denise Pelletier à l'Astrolabe



Plus forte que jamais, la chanteuse-compositeure québécoise Marie-Denise Pelletier présente ses propres chansons ainsi que quelques interprétations d'oeuvres des compositeurs québécois Richard Séguin et Luc Plamondon lors de son passage au théâtre de l'Astrolabe, le 15 juillet, à 20 h 30. Le coût d'entrée est de 8 $.

SPECTACLE

Blues Fest 94, au Parc Major



Le parc Major accueille une dizaine de chanteurs et groupes de blues dans le cadre du Blues Fest 94. L'événement qui se déroule aujourd'hui et demain mettra en vedette, entre autres, le groupe Downchild Blues Band, dirigé par Donnie Walsh, le guitariste Duke Robillard, Randy Bachman (notre photo), le guitariste et chanteur de 23 ans, David Gogo, le premier groupe de rythm and blues d'Ottawa, Stone Soul Picnic, le saxophoniste Clarence Clemon et le groupe de la région Mumbo Jumbo Voodoo Combo. Le passeport coûte 4 $ par jour et les profits seront versés à *Dinners Unlimited*.

SPECTACLE

La Bottine souriante et Carmen Campagne à Buckingham en fête



Avec plus de 40 000 copies de vendues de son dernier album, *Une fête pour les enfants*, Carmen Campagne (notre photo) peut se vanter d'être devenue la nouvelle idole des enfants sur scène. La petite soeur des quatre membres du groupe *Hart Rouge* fait un malheur depuis sa présentation comme spectacle découverte lors des dernières Francofolies de Montréal. Elle sera de passage à Buckingham le 9 juillet à 12 h 30.

Par ailleurs, le groupe de musique traditionnelle québécoise *La Bottine souriante*, dont la réputation n'est plus à faire, sera lui aussi à Buckingham ce dimanche, à 21 h. Les billets sont disponibles sur place.

TÉLÉVISION

Holly Cole



Le 15e Festival international de jazz de Montréal prend fin ce dimanche et pour souligner la fin du festival, Radio-Canada diffuse aux Beaux dimanches de 21 h, une rétrospective des quatorze années précédentes et les faits saillants de celle qui s'achève. Cette année, on rend hommage aux voix qui accompagnent cette musique tantôt envoutante et mystérieuse, tantôt rythmée ou endiablée, incluant toutes les nuances entre ces deux pôles, du jazz classique au gospel, en passant par le blues et le soul, depuis Billy Holiday jusqu'à Holly Cole (notre photo) qui occupe la deuxième partie de l'émission.

EXPOSITIONS

Musée des beaux-arts du Canada
Égyptomania. Jusqu'au 18 septembre

D'Elizabeth 1ère à Elizabeth II.
Dessins de maîtres de la National Portrait Gallery de Londres. Jusqu'au 10 juillet

Images héliographiques
Photographies du Proche-Orient, 1841-1885. Jusqu'au 5 septembre.

Vidéogrammes de la collection permanente. Noel Harding. Jusqu'au 5 septembre.

Art inuit, perspectives régionales. Jusqu'au 11 septembre.

Musée canadien des civilisations
Souvenirs du Canada.
Aspirations communes. Peintres et sculpteurs autochtones. Jusqu'au 18 septembre

Les vire-vents. Jusqu'au 30 octobre

La rencontre de deux mondes vue par les peintres d'Haïti 1492-1992. Jusqu'au 30 octobre.

Musée canadien des la photographie contemporaine
Carnets de voyage. Jusqu'au 11 septembre.

Galerie Calligrammes (Ottawa)
Barbara Prézeau Stevenson et Ronald Mevz
Deux peintres haïtiens du Canada. Jusqu'au 10 juillet.

L'Imagier (Aylmer)
Souvenirs d'enfance
Tim desClouds, techniques mixtes, Ana Francine Béland, sculptures, Grethe Lauesen, sculptures. Jusqu'au 28 août..

Maison de la culture (Gatineau)
Autoportraits. Vingt-deux artistes d'ici et d'ailleurs. Jusqu'au 4 septembre

La Galerie Montcalm. Maison du Citoyen (Hull)
Hors Série VII. Grand prix des métiers d'art du Québec. Jusqu'au 28 août.

Bibliothèque nationale du Canada
L'Art du livre 93. Jusqu'au 12 septembre.

Permier parmi ses pairs: une exposition des Archives nationales sur les premiers ministres du Canada.
Jusqu'au 30 novembre.

Foyer du Théâtre de l'Île (Hull)
Chez nous. Peintures de Claude Chênevert. Jusqu'au 21 juillet

Galerie 101 (Ottawa)
The Blue Sky Exhibition. Jusqu'au 5 août.

Bibliothèque d'Aylmer
Oeuvres de Lucie Daigle. Jusqu'au 14 juillet.

La Galerie d'art d'Ottawa
Arthur Lismer: Ses derniers paysages. Jusqu'au 28 août.

Galerie Saw (Ottawa)
Petra Halkes, Michele White. Jusqu'au 23 juillet.

A Source of Art. Karole Marois. Jusqu'au 16 juillet.

Galerie de l'Hôtel de ville de Cumberland
Rosalind Amorin. Jusqu'au 29 juillet.

Musée Bytown (Ottawa)
L'industrie du bois et les sciages à Ottawa.
Jusqu'au 30 novembre.

Sportsplex de Nepean (Foyer)
Details, Details. Wanda James
Jusqu'au 7 août

Galerie Atrium (Nepean)
The Forest and The Sea - Images of Canadian Landscape
Richard Martin. Du 13 juillet au 15 août.

Restaurant Santé/Galerie d'art (Ottawa)
A Celebration of Egyptian Art
Du 11 juillet au 10 septembre.